DOCUMENT RESUME

ED 396 516 FL 023 475

TITLE	Materiales. Numbers 17-20.
INSTITUTION	Embassy of Spain, Washington, DC. Education Office.
REPORT NO	ISSN-1068-3054
PUB DATE	95
NOTE	149p.
AVAILABLE FROM	Embassy of Spain, 2375 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, DC 20037.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051) -- Collected Works - Serials (022)
LANGUAGE	Spanish
JOURNAL CIT	Materiales; v17-20 1994-95
EDRS PRICE	MF01/PC06 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Foreign Countries; History; *Instructional Materials; *Second Language Instruction; Second Language Learning; *Spanish; *Spanish Culture; Youth
IDENTIFIERS	European Community; *Spain

ABSTRACT

Four booklets present articles on Spanish language and culture aimed at teachers of Spanish in the United States for student use in their classes. Number 17, "Los Jovenes Espanoles" (Spanish Youth), includes articles on Spanish youth sports, music, gangs, thoughts, and t-shirt slogans: (1) "Young Spanish Athletes"; (2) "Youth Music"; (3) "Urban Tribes"; (4) "Youth: What They Do and What They Think"; and "T-Shirts With a Message." Number 18, "Las Herencias Culturales Espanolas" (The Spanish Cultural Heritage) reviews the cultural heritage of Spain including its art, Roman occupation, and famous persons: (1) "This is How They Lived"; (2) "Hispania, Andalucian or Spanish?"; (3) "Art"; (4) "One of the Romans"; (5) "Searching for the Lost Spanish Language"; and (6) "Famous Persons." Number 19, "Una Boda Real" (A Royal Wedding), is a special edition that reviews and explains the marriage of Princess Elena, including the organization of the wedding and information on the royal Spanish horses: (1) "Asking for the Hand in Marriage"; (2) "The Wedding Album"; (3) "Walking Through Seville"; (4) "Draw a Carriage"; (5) "From Drink to Drink"; (6) "The Dancing Horseshoes"; (7) "The Bourbons at the Altar"; and (8) "For the Visitors." Number 20, "Espana Preside la Union Europea" (Spain Presides Over the European Union), reviews Spain's part as President of the European Union, including a look into the future, at business, and at the Christmas holidays: (1) "Marks of Identity"; (2) "What Country Will Be President in the Year 2000?"; (3) "Objectives for a Semester"; (4) "Europe, the Grand Supermarket"; and (5) "Christmas Arrives in Europe." All four volumes use games, cartoons, pictures, and text for explanation and instruction. (NAV)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 396 516

Materiales 17

PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Elisea Pico
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

EDITA: CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, EMBAJADA DE ESPAÑA

NOVIEMBRE-DICIEMBRE 1994

FL023475

BEST COPY AVAILABLE

NOVIEMBRE - DICIEMBRE DE 1994

Materiales 17

SUMARIO

Presentación 2

ACTIVIDAD 1 "Jóvenes deportistas españoles".....3-9

ACTIVIDAD 2 "Música joven" 10-13

ACTIVIDAD 3 "Tribus urbanas".....14-19

ACTIVIDAD 4 "Jóvenes: lo que hacen y lo que piensan" 20-26

ACTIVIDAD 5 "Camisetas con mensaje".....27-33

Resultados del concurso de "La Quiniela" 34

EDITA:
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN-EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., N.W.
Washington, D.C. 20037

Directora:
Carmen Moreno Huart

Equipo de redacción:
Luis Lázaro Cecilia
Rosa López Boullón
Eliseo Picó Mas

Portada: Fotografía de jóvenes en el metro de Madrid tomada de un anuncio de los almacenes "El Corte Inglés".

Colaboran en este número:
Amparo Andrés
Salvador Balboa
Amparo Fuertes
Rita García
Luis Lázaro Cecilia
Rosa López Boullón
Carmen Moreno Huart
Bernardo Valdés

© 1994 Consejería de Educación - Embajada de España
Todo el material de esta publicación puede ser fotocopiado.

ISSN 1068-3054

PRESENTACIÓN

"La lengua española es el mayor tesoro que, compartido por una veintena de naciones, permite entenderse a más de cuatrocientos millones de personas.

Es la fuerza que da cohesión, que aglutina y hace sentirse próximos a seres de varios continentes, de muy diversos pueblos, pareceres y mentalidades; a gentes que piensan, sienten y viven en *español*...

Una lengua que se ha formado y forjado a lo largo de su compleja historia en contacto con otras, entre razas y pueblos distintos de una y otra orilla del Atlántico—ese ha sido su sino—, enriqueciéndose de ellas y enriqueciéndolas, ha aprendido a convivir respetuosamente con los demás. Y ésa ha de seguir siendo su trayectoria: respetar y ser respetada, convivir con las otras lenguas y unir a las gentes y a los pueblos...

Ineludible obligación de todos los hispanohablantes es cultivar con esmero ese patrimonio, perfeccionarlo, potenciarlo y difundirlo por todo el mundo...

Una lengua como la nuestra, de las más habladas, ha de ser oficial de derecho y de hecho en todos los foros y organismos internacionales.

Debe incrementarse la difusión del español donde no sea lengua nativa, así como la dedicación a su estudio y conocimiento. Háganse campañas importantes de expansión del español. Creénse más centros e instituciones eficaces que lleven nuestra lengua por todo el mundo y apoyemos los ya existentes.

Foméntense las publicaciones en español.

Procuremos entre todos reafirmarla como prestigiosa lengua de cultura, como medio de intercambio científico y económico y de comunicación internacional.

Cuiden los medios de comunicación su expresión lingüística, pues son espejo en que se miran muchos hablantes.

Procuren los Gobiernos la enseñanza y la difusión de la lengua española como importante recurso económico".

De *"El Documento de Valladolid"* firmado por todos los premios Cervantes vivos.

ACTIVIDAD 1

"Jóvenes deportistas españoles"

Luis M. Lázaro Cecilia
Rosa López Boullón
Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, D.C.

Nivel:
Intermedio.

Tipo de actividad:
Completar información.
Escritura de un texto.
Elaborar un cartel.

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con jóvenes deportistas españoles de categoría internacional.

Objetivos lingüísticos:
- Área léxica:
  Deportes.

Destrezas:
Todas.

Organización:
Parejas.
Grupos de seis.
Trabajo individual.

Materiales:
- Ficha modelo (página 4).
- Sopa de Letras (página 4).
- Textos sobre atletismo (página 6).
- Fichas de los deportistas (página 7).
- Fichas para completar (página 8).
- Modelo de cartel (página 9).

Procedimiento:

Como introducción a la actividad, se reparte la Sopa de Letras (página 4) para que los alumnos encuentren 12 deportes, entre ellos atletismo, tenis, fútbol y gimnasia a los que vamos a referirnos a continuación.

La profesora reparte a todos los alumnos la ficha modelo con información sobre el futbolista español Sergi (página 4) para que preparen posibles preguntas que harán posteriormente. Si es necesario, la profesora anotará algunas de las preguntas que surjan en la pizarra:

Ejemplo: *¿Cuántos años tiene...?*
¿Dónde ha nacido...?
¿Quién es su entrenador?, etc...

Solución *SOPE DE LETRAS:*

A	M	I	R	G	S	E	L		Z
N	A	T	A	C	I	O	N	E	
	T				B		R	C	A
	L			T		D		I	I
	E		U		E			C	S
	T	F		I	S	N		L	A
	I		A		Q		I	I	N
	S		O	D	U	I		S	M
	M				I			M	I
B	O	X	E	O		F	L	O	G

ESGRIMA • NATACIÓN • JUDO • BOXEO •
GOLF • ATLETISMO • ESQUÍ • CICLISMO •
GIMNASIA * FÚTBOL / AJEDREZ / TENIS \

SOPA DE LETRAS

Encuentra el nombre de 12 deportes y anótalos debajo.

A	M	I	R	G	S	E	L	A	Z
N	A	T	A	C	I	O	N	E	I
B	T	C	X	Y	B	Z	R	C	A
J	L	K	L	T	M	D	N	I	I
Ñ	E	O	U	P	E	Q	U	C	S
R	T	F	S	J	S	N	T	L	A
U	I	V	A	X	Q	Y	I	I	N
Z	S	A	O	D	U	J	B	S	M
C	M	D	R	M	I	O	P	M	I
B	O	X	E	O	Q	F	L	O	G

MODELO DE FICHA

Nombre: SERGI.
Deporte: Fútbol.
Edad: 22 años.
Estado civil: Soltero.
Lugar de nacimiento: Las Franquesas (Barcelona).
Aficiones: Música rock y melódica, lectura, cine.
Títulos y trofeos ganados: Campeón de España temporada 1993/94.
Subcampeón de Europa en 1994.
Entrenador: Javier Clemente en la selección española.
Otros datos: Es jugador del Barcelona. Lleva el número 12 en la selección española.

Actividad 1. Tarjetas de las páginas 7 y 8.

El objetivo de la actividad es intercambiar información hasta conseguir completar invidualmente una ficha similar a la correspondiente al futbolista Sergi que se ha trabajado anteriormente con la profesora.

- Se dividirá a la clase en grupos de seis. En la mesa, se colocarán recortadas las fichas de las páginas 7 y 8 con las fotos de los deportistas boca abajo (fotocopiar por un lado la ficha en blanco y por otro la información de uno de los deportistas). Cada alumno cogerá una tarjeta y buscará en el grupo al compañero que tenga un deportista que practique el mismo deporte. Así se formarán tres parejas que deberán interrogarse mutuamente hasta conseguir completar las fichas en blanco.

NOTA: en algunos casos no podrán encontrar toda la información en los textos, por lo que deberán deducirla o imaginársela contestando con frases del tipo *"No sé"; "No estoy seguro/a, pero creo que tiene unos 20 años..."*.

Una vez que hayan completado las fichas, las colocarán en el cartel (ver ejemplo en la página 9) y harán la siguiente actividad.

Actividad 2. Textos de la página 6.

El objetivo final de la actividad es la elaboración de un texto escrito sobre los atletas españoles Fermín Cacho y Abel Antón, que se añadirá al poster final sobre los jóvenes deportistas españoles.

- Se pedirá a los alumnos que subrayen en los textos (página 8) toda aquella información que consideren relevante sobre Abel Antón y Fermín Cacho. (Ver ejemplos en los textos).

- Los alumnos deberán seleccionar de entre toda la información aquello que les gustaría utilizar en su texto.

- Con la información seleccionada escribirán sus propias frases.

Ejemplos: *Fermín Cacho consiguió la medalla de oro en 1.500 metros lisos.*
Abel Antón fue el primer atleta español que consiguió una medalla de oro en 10.000 metros en un campeonato europeo.

- De nuevo en grupos de seis, seleccionarán las frases más adecuadas (de entre las que han escrito individualmente) para elaborar un texto común que incluirán en el cartel (ver ejemplo en la página 9).

ACAPARA LOS MEJORES EXITOS

EL ATLETISMO ESPAÑOL CONSIGUE REINAR EN EUROPA

La extraordinaria cantera de atletas de la Mesata Castellana, procedentes del medio rural y de familias humildes, está llevando al atletismo español a lo más alto en las pruebas de fondo y medio fondo. Ya han creado escuela.

Protagonista.
Jamás el atletismo español había conseguido ganar en unos europeos en 10.000 metros lisos. El soriano Abel Antón ha subido al podio con total autoridad

JENARO IRITIA

LAS eternas altiplanicies y lomas de la Meseta Castellana son terrenos propicios para corredores duros. Primero fue el legendario fondista palentino **Mariano Haro** y ahora le han seguido una serie de muchachos, todavía mejor preparados, que han alcanzado lo máximo en el atletismo europeo y mundial.

La medalla de oro del soriano **Fermín Cacho** en 1.500 metros lisos, seguida de la de plata del palentino **Isaac Viciosa** en la misma prueba, y la de oro del también soriano **Abel Antón** en 10.000, confirman que la soledad de los campos de Castilla convierte en héroes aquellos que tienen madera de campeones. *"Cuando empecé a correr por el campo de Ágreda* -dice **Cacho**- *la gente de mi pueblo me miraba con cara rara, pero yo notaba que no me cansaba y seguía y seguía. Nadie se puede imaginar el frío que he pasado algunas mañanas sin ser todavía nadie. Ahora también sufro en los entrenamientos, aunque es distinto. Entonces, en esas caminatas solitarias no dejaba de soñar con el convenciniento de que algún día conseguiría llegar a lo más alto"*. A **Fermín Cacho,** campeón olímpico en Barcelona, sólo le queda conquistar el podio en un mundial para llegar a ser el mejor de todos los tiempos: *"El año que viene es el próximo mundial e intentaré ganar"*.

Sin embargo, esa soledad del corredor de fondo castellano, que se hace pateando caminos escarchados en invierno y polvorientos en verano, quizá sólo sirva para preparar la mente y curtir el cuerpo. Cosechar grandes triunfos, dado el atletismo tan competitivo de hoy día, es una tarea ardua y se necesita un buen entrenador. Y **Cacho** lo encontró en **Enrique Pascual,** un hombre que conoce como nadie el mundo de la competición.

Pascual estudiaba a principios de los 80 para profesor de educación física en Madrid y competía en salto de pértiga. Nunca consiguió un gran truinfo, pero destacaba por su tranquilidad y perseverancia. Jamás se desilusionó por ser un segundón. Terminó sus estudios, se marchó a Soria y se encontró con un chaval más duro que el pedernal en el instituto de Ágreda al que le gustaba mucho el fútbol. Era **Fermín Cacho.** Lo convenció para que saltara a las pistas y así surgió una unión inseparable entre ambos.

CONSTANCIA. Dicen los expertos en atletismo que los buenos entrenadores son los que saben poner freno a la impaciencia de los atletas y los que dosifican los éxitos. Así, **Cacho** no había hecho nada importante desde la medalla de oro en Barcelona, *"pero nunca perdimos los nervios"*, asegura **Pascual.** *"Lo que intento siempre es despreocupar al deportista de la responsabilidad que siempre lleva encima"*.

La trayectoria de **Abel Antón,** dirigido también por **Pascual**, es distinta a la de **Cacho.** El fondista ha triunfado más tarde tras haber realizado bastantes actuaciones flojas por los estadios europeos. **Antón,** que ha sido de alguna forma el maestro de **Cacho,** es el mejor ejemplo de constancia: *"Resulta curioso* -dice- *que, tras varios años corriendo, haya sido ahora cuando mejor me he encontrado. Ya se sabe que el atletismo es así"*.

Paciencia.
Fermín Cacho no había realizado nada importante desde la Olimpiada de Barcelona. Ha tenido paciencia y se ha preparado bien para este europeo. El resultado ha sido magnífico

"Tiempo". 22 agosto, 1994.

CAROLINA PASCUAL

Capitana y estrella incuestionada del equipo. En Alicante, juega en casa. Nacida en Orihuela, hace 17 años, ha sido la revelación más rutilante de los últimos años. El año pasado contribuyó a la borrachera olímpica española y se colgó la plata absoluta en Barcelona. Su gesto racial y su pasión en la pista desarma a las jueces más severas.

"El País," 31 octubre, 1994.

CARMEN ACEDO

La elegancia en movimiento. Leridana de 18 años, es la veterana de la selección. Cuarta en los Juegos Olímpicos de Barcelona y actual campeona de España, Carmen no cree que repita suerte en Atlanta 96. Para entonces, con 21 años, la gimnasia será un recuerdo "agridulce" del pasado. Está cansada. La teatralidad del tapiz le ha sabido a poco y quiere probar otras tablas, como actriz.

"El País," 31 octubre, 1994.

CONCHITA MARTÍNEZ

EDAD: 22 años. Nació en Monzón (Huesca) el 16 abril de 1972.
ESTUDIOS: Hasta 8º de E.G.B. (grado 8).
TROFEOS: Ha ganado un trofeo del Grand Slam: Wimbledon, en 1994 y 18 del resto del circuito.
ENTRENADOR: Eric Van Harpen.
ACOMPAÑANTES: Su entrenador y su mánager, Elvira Vázquez.
AFICIONES: La música (The Cure, U2 y Ramones), el cine (Harrison Ford) y el fútbol (Real Madrid).
DINERO: En 1993 ganó más de 180 millones de pesetas, sin incluir sus ingresos por publicidad.
PATROCINADORES: Kelme y pasta La Familia.
POSICION MUNDIAL: Es la tercera de la lista ATP.

"El Mundo," 12 junio, 1994.

SERGI BRUGUERA

EDAD: 23 años. Nació en Barcelona el 16 enero de 1972.
ESTUDIOS: Hasta 3º de B.U.P. (grado 11).
TROFEOS: Ha ganado dos Grand Slam, Roland Garros en 1993 y 1994. En otros torneos del circuito ha conseguido 11 victorias.
ENTRENADOR: Su padre, Lluis Bruguera. Pero también entrena con el antiguo tenista Fernando Luna.
ACOMPAÑANTES: Su padre.
AFICIONES: Le gustan la música rock y los deportes de aventura como el "rafting" y el "puenting".
DINERO: En 1993 se embolsó 280 millones de pesetas, sin contar la publicidad.
PATROCINADORES: Honda, Compaq y Sergio Tachini.
POSICION MUNDIAL: Es el cuarto de la lista ATP.

"El Mundo," 12 junio, 1994.

JULEN GUERRERO

Portugalete (Vizcaya), 20 años, soltero. Jugador del Athletic de Bilbao. Dorsal 8.
ÍDOLO FUTBOLISTICO: Platini y Schuster.
ÚLTIMA LECTURA: *Historia del cine* (R. Gubern).
ÚLTIMA PELÍCULA: *El último mohicano.*
LUGAR DE VACACIONES: Laredo.
MÚSICA: No soy fanático.
PERIÓDICOS: Deportivos.

"El País," 1994.

JOSEP GUARDIOLA

Santpedor (Barcelona), 23 años, soltero. Jugador del Barcelona. Dorsal 9. Oro olímpico en 1992.
ÍDOLO FUTBOLÍSTICO: Platini.
ÚLTIMO LIBRO LEÍDO: *El beso de Peter Pan*, de Terenci Moix.
ÚLTIMA PELÍCULA VISTA: *Misterioso asesinato en Manhattan.*
¿DÓNDE PIENSA IR DE VACACIONES?: A un lugar con playa.
MÚSICA: Melódica.
PERIÓDICOS QUE LEE: EL PAÍS y el resto de información general

"El País," 1994.

FICHAS PARA COMPLETAR

Nombre:
Deporte:
Edad:
Estado civil:
Lugar de nacimiento:
Aficiones:
Títulos y trofeos ganados:

Entrenador:
Otros datos:

Nombre:
Deporte:
Edad:
Estado civil:
Lugar de nacimiento:
Aficiones:
Títulos y trofeos ganados:

Entrenador:
Otros datos:

Nombre:
Deporte:
Edad:
Estado civil:
Lugar de nacimiento:
Aficiones:
Títulos y trofeos ganados:

Entrenador:
Otros datos:

Nombre:
Deporte:
Edad:
Estado civil:
Lugar de nacimiento:
Aficiones:
Títulos y trofeos ganados:

Entrenador:
Otros datos:

Nombre:
Deporte:
Edad:
Estado civil:
Lugar de nacimiento:
Aficiones:
Títulos y trofeos ganados:

Entrenador:
Otros datos:

Nombre:
Deporte:
Edad:
Estado civil:
Lugar de nacimiento:
Aficiones:
Títulos y trofeos ganados:

Entrenador:
Otros datos:

8 DEPORTISTAS ESPAÑOLES

Nombre: *Fermín Cacho*
Deporte: *Atletismo*

TEXTO

Nombre: *Abel Antón*
Deporte: *Atletismo*

TEXTO

Nombre: *Josep Guardiola*
Deporte: *Fútbol*

TEXTO

Nombre: *Julen Guerrero*
Deporte: *Fútbol*

TEXTO

Nombre: *Carolina Pascual*
Deporte: *Gimnasia*

TEXTO

Nombre: *Carmen Acedo*
Deporte: *Gimnasia*

TEXTO

Nombre: *Conchita Martínez*
Deporte: *Tenis*

TEXTO

Nombre: *Sergi Bruguera*
Deporte: *Tenis*

TEXTO

EJEMPLO DE POSTER

2 ACTIVIDAD

"Música joven"

Rita García
Amparo Fuertes
Oficina de Educación
Consulado General de España
Nueva York

Nivel:
Elemental (escuela elemental).

Tipo de actividad:
Juego.

Objetivo cultural:
Familiarizar a los alumnos con grupos y cantantes que interpretan en español y que son favoritos de los jóvenes españoles.

Objetivos lingüísticos:
-Área léxica:
Música (*álbum, cantante, dúo, grupo, disco, compositor, grabar, teclista*).

Destrezas lingüísticas:
Comprensión lectora.

Organización:
En grupos de dos o tres.

Materiales:
- Tarjetas de grupos y cantantes I (fotografías), (página 11).
- Reverso de las tarjetas (página 12).
- Tarjetas grupos y cantantes II (características), (página 13).

Procedimiento:

El objetivo del juego es que todas las fotografías queden emparejadas con su explicación. Gana el que más parejas haya acumulado.

Se divide a la clase en grupos. Se recortan las Tarjetas I y II (páginas 11 y 13) y se juntan en un mazo. Es aconsejable fotocopiar también el reverso (página 12) y pegarlo por atrás para que no se transparenten las fotografías.

Cada grupo dispondrá de un mazo de tarjetas. Cada equipo barajará las tarjetas y las colocará en la mesa boca abajo en cuatro filas de diez.

Un primer alumno levanta dos tarjetas. Si son una fotografía yuna descripción, leerá la descripción en voz alta, y si forman pareja dirá: *"me las quedo"* y seguirá jugando. Si levanta dos fotografías o dos descripciones o una fotografía y una descripción que no se correspondan, las volverá a poner boca abajo en el mismo sitio y dirá: *"paso"*. El turno pasará al alumno siguiente.

Rosario

Amistades Peligrosas

Celtas Cortos

Gloria Estefan

no me pises que llevo chanclas
"agrupop" militante

Jon Secada

Miguel Bosé

Mecano

Juan Luis Guerra

Luz Casal

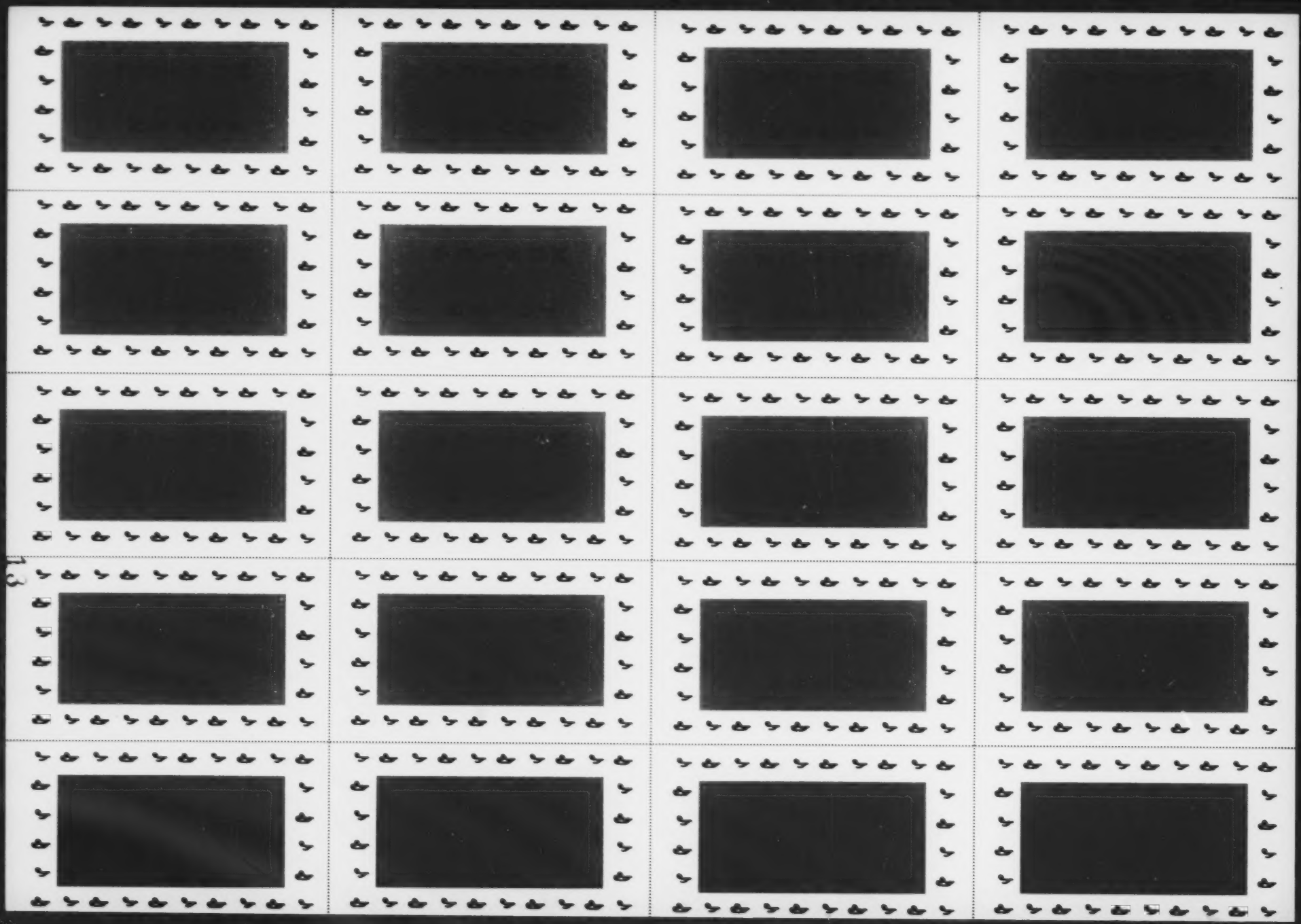
Duncan Dhu

OBK

Marta Sánchez

Julio Iglesias

REVERSO DE LAS TARJETAS



Rosario es la hija de una famosa cantante española, Lola Flores.	"Psicofunksters au lait" es el nuevo álbum de *La Unión*.	Alberto y Cristina son los componentes del dúo *Amistades Peligrosas*.	Los *Celtas Cortos* son el grupo más loco de Valladolid.	En España se vendieron 400.000 copias de "Mi Tierra", el último disco de *Gloria Estefan*.
No Me Pises Que Llevo Chanclas definen su estilo como "agropop".	*Jon Secada*, nacido en Cuba, canta en inglés y en español.	*Héroes del Silencio*, es el grupo de rock duro más popular en España y en el extranjero.	*Miguel Bosé* es hijo de un torero español y de una actriz italiana.	Ana es la cantante del grupo *Mecano*.
Los Ronaldos han titulado "¡Idiota!" su último disco.	El merengue se ha hecho popular mundialmente gracias a la música de *Juan Luis Guerra*.	*Luz Casal* es una rockera de pura raza.	*Duncan Dhu* lograron la nominación al Grammy latino.	Jordi es el teclista y Miguel el compositor del grupo *OBK*.
El conocido cantautor español, *Alejandro Sanz*, graba sus vídeos en Londres.	Los productores y los músicos del último disco de *Marta Sánchez* son americanos.	El LP más reciente de *El Último de la Fila* se titula "Astronomía Razonable".	En Miami vive el cantante español más conocido mundialmente: *Julio Iglesias*.	Las canciones románticas de *Platón* enamoran a los adolescentes españoles.

3 ACTIVIDAD

"Tribus urbanas"

Rita García
Amparo Fuertes
Oficina de Educación
Consulado General de España
Nueva York

Nivel:
Elemental/Intermedio.

Tipo de actividad:
Juegos de deducción.

Objetivos lingüísticos:
Áreas léxicas:
Aspecto físico, ropa, calzado y música.

Destrezas lingüísticas:
Todas.

Organización:
Toda la clase (un mínimo de seis estudiantes).

Materiales:
- Fotografías que representan las características de los distintos grupos juveniles (páginas 18,19).
- Una tarjeta con la descripción escrita de cada grupo para cada alumno (pagina 16).
- Dibujos de un representante de cada tribu (página 17).

Procedimiento:

Actividad 1.

Este juego se puede llevar a cabo con un número indeterminado de estudiantes, siempre que haya un mínimo de seis.

El profesor proporciona a cada estudiante la hoja con las fotografías y una tarjeta con la descripción de una tribu.

El objetivo final del juego es averiguar las características de la tribu B-Boy, información que ningún estudiante tiene, y elaborar una ficha siguiendo los modelos de las otras tribus. Cuando los estudiantes hayan obtenido la información de las seis tribus, quedarán cuatro fotografías que se corresponden con la tribu B-Boy.

Antes de comenzar, los alumnos leerán y estudiarán detalladamente la hoja con las fotografías y la ficha que le haya correspondido a cada uno.

El primer paso del juego es que cada estudiante una mediante flechas el nombre de su tribu con las cuatro fotos que la representan. A continuación

los estudiantes se levantan y preguntan a otros compañeros por la información expuesta en sus tarjetas:

Ejemplo

Estudiante A: - *¿A qué tribu perteneces?*
Estudiante B: - *Soy un pijo.*
Estudiante A: - *¿Cómo es el pijo?*

El estudiante interrogado (B) contesta y el otro (A) debe unir con flechas las cuatro fotografías que describan a dicho grupo. Los dos estudiantes se intercambian la información. Siguen así hasta conseguir unir cada uno de los nombres de tribus (excepto el B-Boy) con sus correspondientes cuatro dibujos.

Los cuatro dibujos que quedan sin emparejar y que corresponden al B-Boy, se utilizarán como referencia para elaborar su ficha del B-Boy siguiendo el modelo de las anteriores.

Ejemplo:

B-BOY

Le encantan las gorras de béisbol.
Se calza con zapatillas de deporte.
Utiliza el monopatín.
Escucha música ***rap***.

Actividad 2.

Antes de comenzar el juego, el profesor ayudará a la clase a emparejar las siete fichas con los siete dibujos de la página 17. A continuación, formará dos grupos: A y B, y colocará en la frente o en la espalda de cada alumno del grupo A uno de los dibujos (ellos no deben saber de quién se trata).

Todos los estudiantes tienen la hoja con las tarjetas de cada tribu (más la que hayan elaborado para el B-Boy).

El objetivo de este juego es que cada miembro del equipo A averigüe a qué grupo pertenece. Para ello, los alumnos del grupo B deben acercarse a los del grupo A y decirles una característica **que no pertenezca** a su tribu.

Ejemplo:

Estudiante A: - *MOD (en la frente)*
Estudiante B: - *No te gusta la música del grupo* ***Nirvana.***

Con la ayuda de la hoja con las tarjetas puede ir eliminando las características de los grupos a los que no pertenece. Cuando crea que conoce la respuesta debe pedir la confirmación al profesor.

NOTA: las pistas siempre se expresarán en negativo.

Solución:

1- Punk 2- Mod 3- Heavy 4- Grunge 5- Pijo 6- Rosquero 7- B-Boy

TARJETAS DE DESCRIPCIONES

GRUNGE

Lleva camisas de leñador atadas a la cintura.
Se calza con botas de militar.
A las chicas les gustan las faldas largas.
Uno de sus grupos favoritos es ***Nirvana.***

PUNK - SKIN

Cabeza medio afeitada, el resto del pelo de punta.
Lleva muchos pendientes en las orejas y la nariz.
Se adorna con tatuajes.
Escucha a grupos como los ***Sex Pistols.***

ROQUERO

Es el que mejor imita a Elvis.
Lleva botas de rodeo muy puntiagudas.
Usa cazadoras con cremalleras.
Conoce muy bien la película ***Grease.***

PIJO

Se viste con vaqueros Levis 501, lleva gafas de sol Ray-Ban y demás marcas...
Para las ocasiones elegantes: chaquetas cruzadas.
Le encantan los grupos españoles como ***Mecano.***

HEAVY

Sus ídolos musicales son grupos como ***Metallica*** o ***Guns & Roses.***
Se pasea por las calles con su moto Harley.
Lleva melena larga.
Muchos tocan la guitarra eléctrica.

MOD

Es la viva imagen de los ***Beatles*** en su primera época.
La gabardina corta es imprescindible en su vestuari
Suele calzar zapatos de cordones.
Su medio de transporte favorito es la moto Vespa.

1

2

3

4

5

6

7

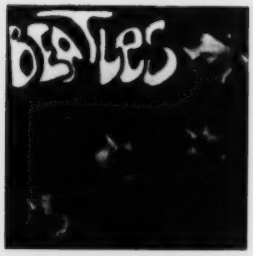
Dibujos adaptados de: Sacristán, Yolanda. "Me gusta un bicho raro." Ed. TH, 1993.

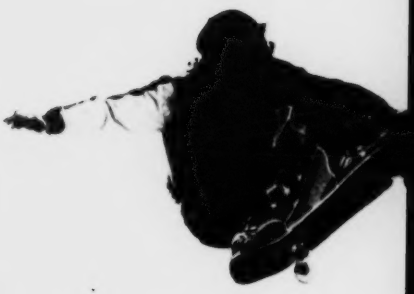
PIJO

B-BOY

GRUNGE

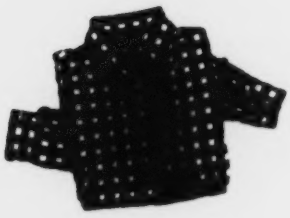
ROQUERO

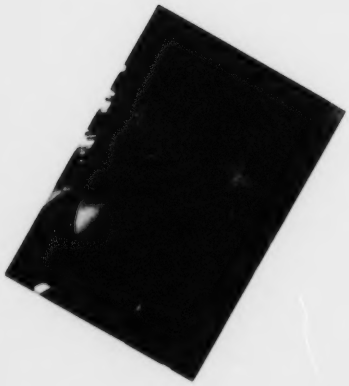




MOD HEAVY

PUNK - SKIN





4 ACTIVIDAD

"Jóvenes: lo que hacen y lo que piensan"

Salvador Balboa
Bernardo Valdés
Oficina de Educación
Consulado General de España
Nueva York

Nivel:
Avanzado.
Intermedio (la expresión escrita).

Tipo de actividad:
Encuesta.
Escritura guiada.

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con la forma de vida y la manera de pensar de los jóvenes españoles.

Objetivos lingüísticos:
- Estructuras gramaticales:
  Comparaciones.
- Áreas léxicas:
  Aficiones, intereses, ocio...

Destrezas:
Comprensión y expresión escrita.

Organización:
Trabajo individual.

Materiales:
- Cuestionario (páginas 21 y 22).
- Resultados de la encuesta (páginas 23 y 24).

Procedimiento:
Se reparte el cuestionario (páginas 21 y 22) a los alumnos y se analizan las palabras y expresiones más difíciles, (ver vocabulario en esta misma página), hasta lograr la total comprensión del mismo.

Cada uno de los alumnos rellena el cuestionario de acuerdo con sus datos, preferencias, opiniones, etc.

Posteriormente, el profesor consignará los datos recogidos en las hojas de resultados (página 23 y 24). Esta labor puede ser realizada por los estudiantes.

Por último, los alumnos, a la vista de estos resultados, harán las actividades de escritura propuestas en la página 25.

NOTA: Dependiendo de las características de los estudiantes, el profesor decidirá si va a presentar el cuestionario completo o sólo los apartados que considere convenientes.

VOCABULARIO:

NOMBRES (y expresiones que funcionan como tales):
Afición, alpinismo, artes marciales, caza, coleccionismo, colocación/empleo, concierto, conferencia, confianza, debate, factor, fidelidad, funcionario, fútbol ("soccer"), ingresos, juego de mesa, mesa redonda, paro, patria, riesgo, sabiduría, sacrificio, secta, seguridad, serie, SIDA, sindicato, squash, suerte, tebeo, telenovela (culebrón).

ADJETIVOS:
Ambicioso, atractivo, benéfica, bondadoso, cívica, comprensivo, ecologista, fatigoso, influyente, informativo, recreativa, satisfactoria, tolerante.

VERBOS:
Adaptarse, charlar, garantizar, inspirar (confianza), justificar, preocupar, triunfar.

Referencias:

Navarro López, M. y Mateo Rivas, M.J. (1993). *Informe Juventud en España*. Madrid: Instituto de la Juventud.
Martín Serrano, M. (1993). *Los Valores Actuales de la Juventud en España*. Madrid: Instituto de la Juventud.

ESTUDIOS, TRABAJO Y TIEMPO LIBRE

1.- ¿Podrías decir cuál de estas situaciones describe mejor lo que estás haciendo actualmente?

- ❑ Sólo estudio
- ❑ Estudio y además trabajo para sacar algún dinero
- ❑ Trabajo y además estoy estudiando
- ❑ Sólo trabajo
- ❑ No estudio ni trabajo

2.- ¿Qué es lo que más te gusta de estudiar?

- ❑ Consigo tener éxito en mis estudios
- ❑ El estudio es descansado
- ❑ El estudio es fácil, lo entiendo
- ❑ Las materias que estudio me interesan, me gustan, me entretienen
- ❑ El estudio me garantiza una colocación, un empleo
- ❑ El estudio me deja suficiente tiempo libre para otras actividades que me interesan
- ❑ Me gustan mis compañeros/as de estudio
- ❑ Me gustan mis profesores

3.- ¿Qué es lo que menos te gusta de estudiar?

- ❑ No consigo tener éxito en mis estudios
- ❑ El estudio dura demasiados años
- ❑ El estudio cansa, es pesado, fatigoso
- ❑ El estudio es difícil, no lo entiendo
- ❑ Las materias que estudio no me interesan, no me gustan, me aburren
- ❑ El estudio no me garantiza una colocación, un empleo
- ❑ El estudio no me deja suficiente tiempo libre para otras actividades que me interesan
- ❑ No me gustan mis compañeros/as de estudio
- ❑ No me gustan mis profesores

4.- Para tener éxito y triunfar en esta sociedad ¿cómo crees que influye cada uno de los factores siguientes, mucho(M), bastante(B), poco(P) o nada(N)?

	M	B	P	N
Trabajar mucho				
Tener personalidad agradable				
Tener estudios superiores				
Tener una familia influyente				
Ser inteligente				
Conocer gente importante				
Tener buena suerte				
Saber adaptarse a todo				

Sexo: ❑ Hombre ❑ Mujer

5.- ¿Me podrías decir si realizas las actividades siguientes, con frecuencia(F), alguna vez(A) o nunca(N)?

	F	A	N
Leer periódicos, libros			
Ver la TV/vídeo			
Oir la radio			
Leer revistas, tebeos, etc...			
Hacer deporte			
Ir a espectáculos deportivos			
Ir al cine, teatro, conciertos			
Ir a discotecas y bares			
Ir a actos culturales			
Ir a centros de juventud			
Practicar juegos de mesa			
Dedicarte a tus aficiones			
Charlar con la familia			
Salir con amigos/as			
Fumar			
Tomar bebidas alcohólicas			

6.- ¿Qué tipo de programas de televisión ves normalmente? Marca los que corresponda.

- ❑ Películas, series
- ❑ Telenovelas, culebrones
- ❑ Deportes
- ❑ Musicales
- ❑ Informativos, reportajes
- ❑ Debates y mesas redondas
- ❑ Concursos
- ❑ Publicidad
- ❑ Programación infantil, dibujos animados
- ❑ De la naturaleza y los animales
- ❑ Otros _____

7.- ¿Qué deporte o deportes practicas?

- ❑ Ninguno
- ❑ Atletismo
- ❑ Balonmano
- ❑ Ciclismo
- ❑ Correr *(jogging)*
- ❑ Fútbol *(soccer)*
- ❑ Golf
- ❑ Esquí
- ❑ Fútbol americano
- ❑ *Squash*
- ❑ Béisbol
- ❑ Montañismo
- ❑ Natación
- ❑ Pesca
- ❑ Tenis
- ❑ Alpinismo
- ❑ Baloncesto
- ❑ Caza
- ❑ Gimnasia
- ❑ Patinaje
- ❑ Judo, kárate, artes marciales

ACTITUDES Y VALORES

1.- De los temas sociales que te voy a citar, dime si te preocupan mucho(M), bastante(B), poco(P) o nada(N).

	M	B	P	N
El paro				
La seguridad ciudadana				
Las drogas				
El terrorismo				
El racismo				
La discriminación sexual				
La desigualdad social				
La vivienda				
El medio ambiente				
El SIDA				
Las sectas				

2.- ¿Qué le señalarías a un/a hijo/a como lo más importante en la vida?

- ❑ La juventud
- ❑ La riqueza
- ❑ Ser amado/a
- ❑ Tener cultura, educación
- ❑ Tener poder
- ❑ Ser bondadoso/a
- ❑ Ser libre, independiente
- ❑ Ser trabajador/a
- ❑ Tener buena salud
- ❑ Ser religioso/a
- ❑ Ser tolerante
- ❑ Ser ambicioso/a
- ❑ Tener atractivo físico
- ❑ Ser inteligente

3.- Causa que justifica sacrificios y riesgos por defenderla.

- ❑ La religión
- ❑ La igualdad de los sexos
- ❑ La defensa de la naturaleza
- ❑ La paz
- ❑ La lucha contra el hambre, la ayuda al tercer mundo
- ❑ La libertad individual, los derechos humanos
- ❑ La revolución
- ❑ La patria, la defensa del territorio
- ❑ Ninguna de estas causas. ¿Cuál?

_____
_____
_____
_____

4.- Pasemos ahora a hablar de la familia. Dime, para cada una de las siguientes situaciones, si piensas que para el éxito de una relación de pareja es mucho(M), bastante(B), poco(P) o nada(N) importante ...

	M	B	P	N
La fidelidad				
Un buen salario				
Pertenecer al mismo medio social				
Relaciones sexuales satisfactorias				
Compartir las tareas del hogar				
Tener hijos				

5.- De esta lista, ¿qué te inspira más confianza?

- ❑ La Iglesia
- ❑ El ejército
- ❑ El sistema educativo
- ❑ El sistema judicial
- ❑ La prensa y la TV.
- ❑ Los sindicatos
- ❑ La policía
- ❑ El Parlamento
- ❑ Los funcionarios
- ❑ Las grandes empresas
- ❑ La familia, la pareja
- ❑ Los amigos, los compañeros

6.- ¿Perteneces a alguna de estas asociaciones? Marca las que corresponda.

- ❑ Deportiva
- ❑ Cultural
- ❑ Profesional
- ❑ Estudiantil
- ❑ Cívica (asociación de consumidores, vecinos)
- ❑ Religiosa
- ❑ Benéfica, asistencial
- ❑ Recreativa
- ❑ Social (pacifista, ecologista, feminista, etc.)
- ❑ Política
- ❑ Sindical
- ❑ Otro tipo de asociación _____
- ❑ Ninguna

RESULTADOS: ESTUDIOS, TRABAJO Y TIEMPO LIBRE

EE.UU. ESPAÑA

1.- OCUPACIÓN DE LOS JÓVENES, POR EDAD.

(15 a 19)	(20 a 24)	
72%	33%	Sólo estudio
10%	31%	Sólo trabajo
10%	20%	No estudio ni trabajo
6%	9%	Estudio y trabajo
2%	7%	Trabajo y estudio

2.- LO QUE MÁS LES GUSTA DE ESTUDIAR.

33%	Es interesante y entretenido
28%	Me garantiza un empleo
13%	Me gustan mis profesores y compañeros
12%	Tengo éxito y es fácil
3%	Deja tiempo libre
1%	Es descansado

3.- LO QUE MENOS LES GUSTA DE ESTUDIAR.

21%	Dura demasiado
16%	Es cansado
13%	No deja tiempo libre
12%	No tengo éxito y es difícil
9%	No me garantiza un empleo
8%	No me interesa y es aburrido
8%	No me gustan mis profesores y compañeros

4.- FACTORES DE ÉXITO.

1º	Saber adaptarse a todo
2º	Ser inteligente
3º	Tener personalidad agradable
4º	Tener estudios superiores
5º	Trabajar mucho
6º	Conocer gente importante
7º	Tener buena suerte
8º	Pertenecer a una familia influyente

5.- ACTIVIDADES DE OCIO MÁS FRECUENTES.

EE.UU. ESPAÑA

80%	Amigos
72%	TV.
67%	Radio
62%	Charlar con la familia
48%	Discoteca
42%	Lectura periódicos, libros
33%	Fumar
32%	Leer revistas
30%	Deportes
28%	Aficiones

6.- PREFERENCIAS EN CUANTO A LA PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN.

44%	Películas, series
14%	Informativos, reportajes
12%	Deportes
11%	Musicales
5%	Telenovelas
4%	De la naturaleza y animales
3%	Concursos
2%	Debates y mesas redondas
2%	Programación infantil
1%	Publicidad
2%	Otros

7.- DEPORTES MÁS PRACTICADOS, POR EDAD Y POR SEXO.

Hombres (15 a 19 años) Mujeres (15 a 19 años)

EE.UU.	ESPAÑA	EE.UU.	ESPAÑA	
	15%		37%	Ninguno
	53%		-	Fútbol (soccer)
	39%		30%	Baloncesto
	19%		21%	Natación
	19%		10%	Tenis
	18%		-	Ciclismo
	-		18%	Gimnasia
	-		13%	Otros

Hombres (20 a 24 años) Mujeres (20 a 24 años)

	25%		39%	Ninguno
	40%		-	Fútbol (soccer)
	22%		-	Baloncesto
	15%		25%	Natación
	14%		9%	Ciclismo
	14%		-	Tenis
	-		16%	Gimnasia
	-		8%	Correr
	-		8%	Otros

RESULTADOS: ACTITUDES Y VALORES

EE.UU. ESPAÑA

1.- TEMAS DE PREOCUPACIÓN.

Preocupan a más del 75% "mucho" o "bastante":

_____ Paro
_____ Drogas
_____ SIDA
_____ Medio ambiente
_____ Terrorismo

Preocupan a más del 75%:

_____ Vivienda
_____ Desigualdad social
_____ Seguridad ciudadana

Preocupación menos generalizada pero intensa:

_____ Discriminación sexual
_____ Racismo
_____ Sectas

2.- LO QUE SEÑALARÍAN A UN HIJO COMO LO MÁS IMPORTANTE EN LA VIDA.

_____ 23% La cultura, la educación
_____ 21% Ser querido/a
_____ 18% Ser libre, independiente
_____ 12% La juventud, la salud
_____ 9% Ser bondadoso/a, comprensivo/a
_____ 8% Ser trabajador/a
_____ 6% Ser inteligente
_____ 4% La riqueza, el poder, la influencia

3.- CAUSAS QUE JUSTIFICAN SACRIFICIOS.

_____ 48% La paz
_____ 23% La libertad individual
_____ 9% La lucha contra el hambre
_____ 9% La defensa de la naturaleza
_____ 5% La igualdad de los sexos
_____ 2% La patria
_____ 1% La religión
_____ 1% La revolución
_____ 2% Ninguna

EE.UU. ESPAÑA

4.- VALORACIÓN DE LOS FACTORES DE ÉXITO DE LA PAREJA.

_____ 95% Fidelidad
_____ 83% Relaciones sexuales satisfactorias
_____ 75% Ingresos adecuados
_____ 40% Misma clase social

5.- INSTITUCIONES Y PERSONAS QUE LES INSPIRAN MÁS CONFIANZA.

_____ 68% La familia, la pareja
_____ 18% Los amigos, los compañeros
_____ 3% La Iglesia
_____ 2% El sistema judicial
_____ 2% El Parlamento
_____ 1% El sistema educativo
_____ 1% Los sindicatos
_____ 1% La policía
_____ 1% La prensa
_____ 1% El ejército
_____ 1% Las grandes empresas

6.- JÓVENES AFILIADOS A ASOCIACIONES.

_____ 17% Deportivas
_____ 6% Culturales
_____ 5% Religiosas
_____ 4% Estudiantiles
_____ 3% Recreativas
_____ 3% Sindicales
_____ 2% Ecologistas
_____ 2% Políticas
_____ 2% Profesionales
_____ 2% Cívicas
_____ 1% Benéfico-asistenciales
_____ 1% Otras
_____ 66% Ninguna

* **Fijándote en los resultados de la encuesta, compara los jóvenes españoles y los de tu clase/escuela. Para ello escribe dos frases con la expresión "*más que*", dos con "*menos que*" y dos con "*tanto como*".**

Ejemplo:
Los jóvenes españoles van al cine (*más que/menos que/tanto como*) los jóvenes de mi clase/escuela.

* **Rellena los espacios en blanco del siguiente texto teniendo en cuenta la información de la hoja de resultados de la encuesta.**

"Los jóvenes españoles"

El _____% de los jóvenes españoles entre 15 y 19 años se dedica sólo a estudiar. Lo que más les gusta de los estudios es que son _____ y _____ y lo que menos les gusta es que _____. Pasan la mayor parte de su tiempo libre con sus _____ _____, viendo la _____, escuchando la _____, o charlando con _____. También practican deportes: los chicos prefieren el _____, mientras que las chicas escogen el _____.

En cuanto a los temas que más les preocupan, destacan el _____, el _____ y las _____. Consideran la _____ y la _____ lo más importante en la vida y estarían dispuestos a sacrificarse por defender la _____. Con excepción de la _____ _____ y la _____, no tienen confianza en las instituciones. Algunas de las que menos les gustan son: el _____, la _____ y las _____. Tampoco les gusta pertenecer a asociaciones, y, si lo hacen, sus favoritas son las _____.

* **Escribe un texto similar al anterior sobre los jóvenes de tu clase/escuela, basándote en los resultados de la encuesta.**

Solución: 72; interesantes, entretenidos; duran demasiado; amigos; televisión; radio; la familia; fútbol (soccer); baloncesto; paro, SIDA, drogas; cultura, educación; paz; familia, pareja; ejército, prensa, grandes empresas; deportivas.

Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Washington, DC

* **Mirando el cuadro y con lo que has aprendido hasta ahora acerca de los jóvenes españoles, ¿serías capaz de encontrar tres "jóvenes españoles típicos"? Razona tu respuesta.**

A) Juan tiene 16 años y estudia en la escuela secundaria. Los fines de semana le gusta pasear con su novia en el coche de su padre. El día de mañana le gustaría casarse por la Iglesia y formar una familia.

B) A María que tiene 17 años no le gusta mucho estudiar. Sin embargo y como resultado de la presión familiar, ha optado por hacer el curso de preparación para la universidad con la esperanza de poder encontrar un empleo mejor el día de mañana. Tiene muchos amigos a los que ve los fines de semana en la discoteca. Le gusta mucho hacer deporte y no bebe ni fuma.

C) Ramón tiene 17 años. Piensa ser ingeniero y no tiene intención de abandonar el hogar hasta que no termine sus estudios y consiga un buen trabajo. Como todos sus amigos está en contra de la "mili" y opina que el ejército debería ser profesional.

D) Gabriel tiene 18 años. Dejó los estudios porque lo que le gusta son los coches. Trabaja como mecánico en un garaje. Su tiempo libre lo dedica en gran parte a actividades políticas dentro de su sindicato.

E) Gloria a sus 20 años ha conseguido un trabajo de secretaria. No es nada religiosa y está convencida de que no se casará aunque no está dispuesta a renunciar a tener hijos. Aunque no gana mucho, se ha independizado de su familia y comparte un apartamento con otros tres jóvenes.

F) Laura, de 15 años, confiesa creer en Dios. Sin embargo nunca va a Misa los domingos y practica la religión a su manera. Estudia en la escuela secundaria pero todavía no ha decidido si seguirá haciéndolo una vez que cumpla los 16 años. La política no le interesa nada y aunque no se lleva bien con su hermana mayor, se encuentra bastante a gusto en casa de sus padres.

Solución: B, C y F.

BEST COPY AVAILABLE

ACTIVIDAD 5

"Camisetas con mensaje"

Luis Lázaro Cecilia
Rosa López Boullón
Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Elemental.

Tipo de actividad:
Ejercicio de relacionar.
Escritura de mensajes y textos cortos.

Objetivos lingüísticos:
- Funciones comunicativas:
  Expresar preferencias.
- Estructuras gramaticales:
  Oraciones interrogativas con los pronombres *cómo* y *qué*.
  Presente de Indicativo.
- Áreas léxicas:
  Aficiones.
  Prendas de vestir.

Destrezas lingüísticas:
Todas.

Organización:
Parejas, grupos y trabajo individual.

Materiales:
- Textos (página 29).
- Fotos (páginas 30-32).
- Fichas de personajes (página 33).

Procedimiento:

1. Se comenzará por trabajar el vocabulario. Se dará a los alumnos el listado de definiciones que aparece a continuación y se les pedirá que, en parejas, intenten relacionar las definiciones con los textos de la página 29 poniéndoles el título correspondiente.

Cinéfilos: personas a las que les gusta mucho ir al cine.
Melómanos: personas a las que les gusta mucho escuchar música.
Desinteresados: personas que ayudan a las demás sin esperar nada a cambio.
Ecologistas: personas que se preocupan por el medio ambiente.
Deportistas: personas a las que les gusta mucho hacer deporte.
Gastrónomos: personas a las que les gusta mucho la buena comida.

Solución:
A-ecologistas; B-deportistas; C-cinéfilos; D-gastrónomos; E-melómanos; F- desinteresados.

2. Se reparten a continuación las fotos de las páginas 30-32 así como los pies de foto de la página 29. Los alumnos, que seguirán en parejas, tendrán ahora que relacionar los textos anteriores con sus correspondientes fotos y pies de foto. Al final de esta tarea tendrán una idea más clara de quiénes son los componentes de los distintos grupos de jóvenes que aparecen en las fotos.

3. Se deshacen las parejas y se adjudica ahora a cada alumno un personaje de los que aparecen en las fotos, dándole una "ficha de personaje" (página 33) a cada uno, que deberá encontrar el nombre y el grupo al que pertenece su ficha, consultando las fotos y los pies de las mismas.
Los alumnos pasearán por la clase intentando reagruparse de acuerdo con los grupos de las fotografías. Tendrán que hacerse preguntas del tipo:

¿Cómo te llamas?
¿Cómo vas vestido/a?/ ¿De qué color es tu camiseta/ pantalón?
¿Cómo eres?
¿Qué aficiones tienes?/ ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Solución: 1. Renata-E, 2. Flora-C, 3. Alex1-DS, 4. Toni-DP, 5. Sony-M, 6. Óscar-DP, 7. Jeff-E, 8. Milton-DS, 9. Esteva-G, 10. Ana-DS, 11. Vannesa-E, 12. Marta-M, 13. Valeria-DS, 14. Isabel-DP, 15. Mark-E, 16. Rosa-C, 17. Antonio-G, 18. Ramón-DS, 19. Sandro-M, 20. Jordi2-DS, 21. Nicky-M, 22. Alex2-G, 23. Amaya-G, 24. Pau-E, 25. Frank-M, 26. Jordi1-DS, 27. Manolo-DS, 28. Iván-G, 29. Sebastián-E, 30. Jean Luc-C, 31. Miguel-G, 32. Philippe-DP. (C=Cinéfilos, DP=Deportistas, DS=Desinteresados, E=Ecologistas, G=Gastrónomos, M=Melómanos).

4. Una vez formados los grupos, se les pedirá que diseñen el logotipo de una camiseta cada uno con ayuda de sus compañeros de grupo. El logotipo constará de una parte gráfica y de una leyenda o mensaje (una frase), que pueda relacionarse fácilmente con el dibujo, y que se escribirá en un papel aparte para poder realizar la actividad siguiente.
5. Los grupos se intercambiarán (de dos en dos) los logotipos elaborados (dibujo y texto por separado). Cada uno de los grupos intentará formar los logotipos correctos uniendo los textos y dibujos correspondientes. Asímismo deberán decidir a qué grupo pertenecen (cinéfilos, melómanos, etc...).

6. Los alumnos escogen su personaje favorito de entre los que aparecen en las fotos. Deben escribir un párrafo razonando su elección con al menos tres argumentos (por ejemplo: apariencia física, aficiones y ropa que lleva puesta).

A continuación se reunirán en grupos de cuatro y cada uno defenderá su elección intentando convencer a los demás. Si no se llega a un acuerdo, se votará el personaje favorito del grupo.

Finalmente, un portavoz de cada grupo defenderá a su personaje ante el resto de la clase que eligirá por consenso o votación al personaje favorito de la clase.

PIES DE FOTO

De pie y de izquierda a derecha: Alex, de Medicos Sin Fronteras, con una camiseta de la organizacion. A Manolo le van los mensaje antiracistas de la firma Cha-Cha. Ramon, con otro modelo de Cha-Cha, lucha por una Barcelona mas peatonal. Milton, emigrante, posa con una de SOS Racismo. Sentados: Jordi, con una camiseta de Cha-Cha. Valeria, emigrante, con otra de SOS Racismo, y Jordi, de SOS Racismo, con una de su organizacion. Todas 2.800 pesetas.

Los gustos musicales de Nicky, de pie, se decantan hacia el *reggae* y el *soul*. Posa con una camiseta de Virgin, 2.950 pesetas. Sony, un *pincha* experto en *rhythm and blues*, con una de Bonaventure, 5.500 pesetas. Marta, con una camiseta de Mango, 1.975 pesetas, prefiere el *soul* y el *funky*. A Frank, en cuclillas y con una camiseta de Virgin, 4.625, le gusta el pop, *grunge* y el jazz. Sandro con un modelo de Cha-Cha, 2.400, es un nino precoz que adora a Vivaldi.

De izquierda a derecha: Philippe, navegante, con una camiseta de Boxer Apparel, 3.380 pesetas. Oscar, cellurista, con un modelo de la firma Diesel, 4.500 pesetas. Toni, atleta de la seleccion espanola, con otra de Boxer Apparel, 4.800 pesetas. Sostenida en brazos por todos ellos, Isabel, que practica el aerobic, con un mono de Desigual, 7.300 pesetas, y una camiseta corta de A Menos Cuarto, 7.325 pesetas.

Renata, de pie, lleva una camiseta azul de Natura, 4.490 pesetas. Pau, de Greenpeace, una de su organización que cuesta 2.450 pesetas. Jeff, cicloturista, se ha decidido por otra de natura, 2.490, y Sebastian, vegetariano convencido, por una de Boxer Apparel, 3.480 pesetas. De rodillas, Marc, con una camiseta de Cha-Cha, 3.500. Vanessa, de Greenpeace, posa con una de la organizacion, 2.450 pesetas, y Ana, con otra tambien de Greenpeace y el mismo precio.

Rosa, con una camiseta con la imagen del mago del *suspense* Alfred Hitchcock, de Cha-Cha, 2.800 pesetas, prefiere los dramas y las peliculas de Woody Allen. Jean-Luc lleva una india de Natura, 2.900 pesetas, y le gustan los neorrealistas y Kubrick. A Flore, con un modelo que representa a Tin-Tin, de Cha-Cha, 2.800 pesetas, le encantan los actores Jodie Foster y Jack Nicholson, y Beineix, el director de *Los amantes del Pont Neuf*.

Miquel, a la izquierda, se inclina por una camisela de Cha-Cha, 3.600 pesetas. Alex, por una roja de Vincon, 1.745 pesetas. Ivan, estudiante de restauracion, lleva un modelo de Cha-Cha, 3.500 pesetas, y Antonio, otra de la misma firma, 3.600 pesetas. Sentados, Esteva y su hija Amaya, con camisetas de Cha-Cha, 3.600 y 2.400 pesetas, respectivamente.

TÍTULOS

LOS DESINTERESADOS.

LOS CINÉFILOS.

LOS GASTRÓNOMOS.

LOS ECOLOGISTAS.

LOS MELÓMANOS.

LOS DEPORTISTAS.

TEXTOS

A.

Cada dia somos mas sabemos
que reciclar, no tirar, conservar, cuidar son
deberes que hay que cumplir si queremos
alliviar este viejo planeta cansado

D.

Le buscan la salsa a la ruda
para despertarla, una cucharadita para sentarse
delante de un buen manjar. Todos los sentidos bien
despiertos, especialmente el del gusto.

E.

Son exigentes y
sensibles a todo lo
que sucede. Su
pasión por el mar
y los deportes
náuticos hace que
sus
preferencias
vayan hacia las
tablas
windsurfing

C.

F.

Dedican una parte
por causas que
para ellos

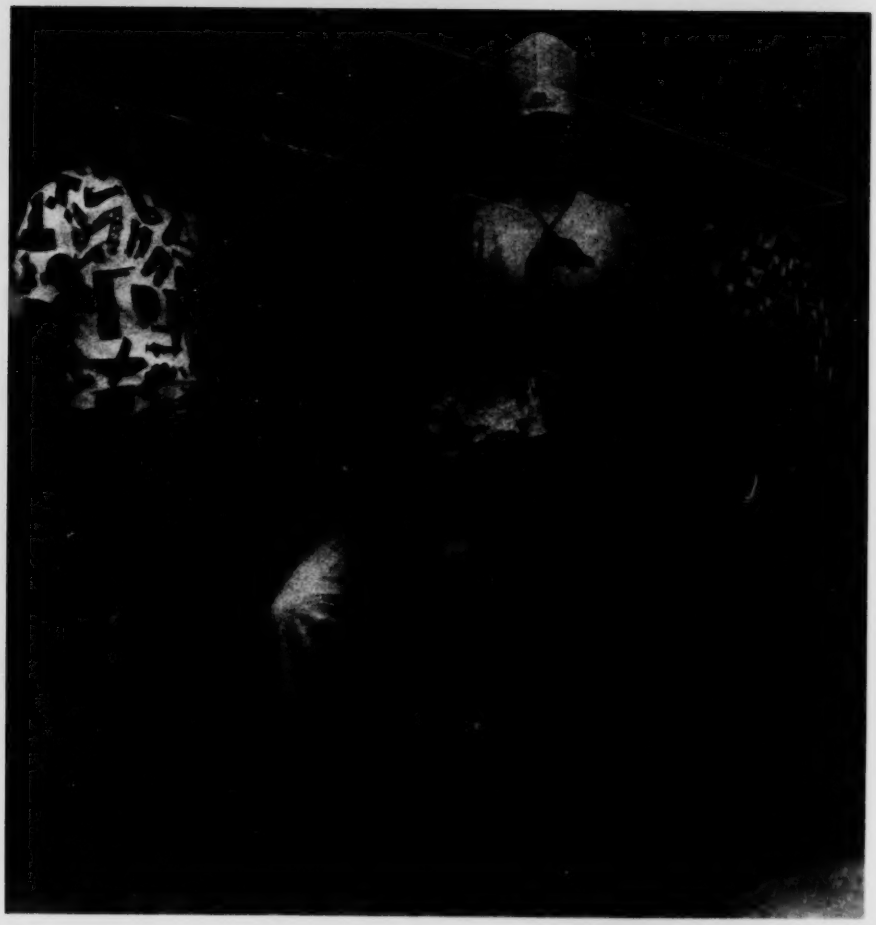
B.

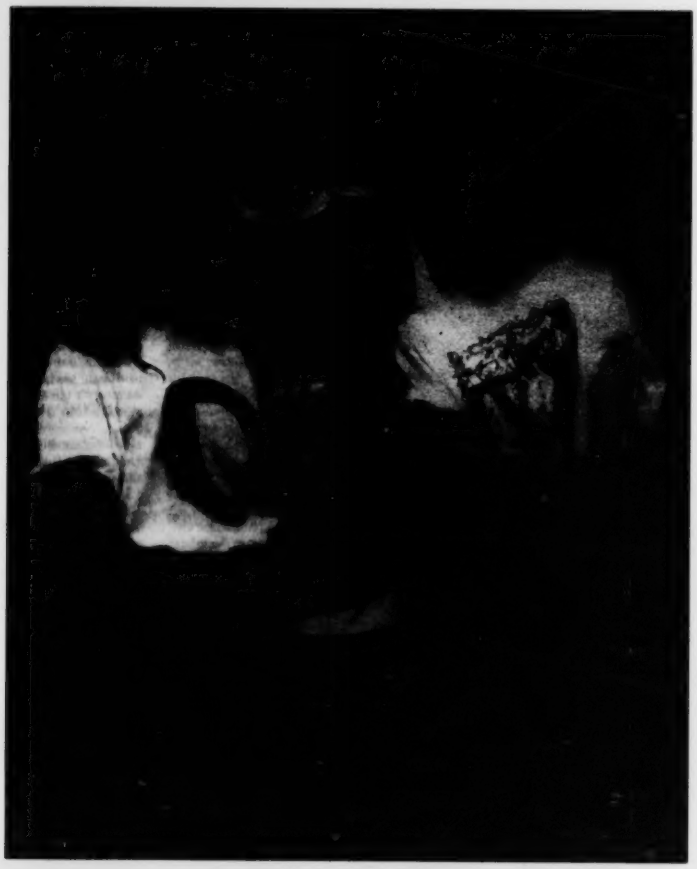
30

FOTOS

BEST COPY AVAILABLE

FOTOS





BEST COPY AVAILABLE

1 Chica de pie, con media melena.
2 Chica de pelo corto a la que le gusta Jody Foster.
3 Cuando los demás están enfermos van a verte a ti.
4 De los que tienen gafas, eres el más atlético.
5 El pinchadiscos del grupo...
6 Eres el soporte central de una chica.
7 Eres el más aficionado a reciclar.
8 Eres un chico que ha emigrado a España.
9 Eres el que está sentado en un taburete.
10 Estás sentada delante del que menos pelo tiene.
11 La chica de Greenpeace de pelo más largo.
12 La chica de oscuro, con la mano en el bolsillo.
13 La única chica desinteresada que hay...
14 La chica con el pelo más rizado (y la más cómoda).
15 Llevas una camiseta de Cha-Cha de 3500 pesetas y no estás de pie.
16 Morena de pelo largo. No se te ven los pies.
17 No eres ya joven y estás algo gordito.
18 No te gustan los coches en medio de la ciudad.
19 Pequeño amante de la música clásica.
20 Perteneces a una organización antirracista. Llevas el pelo largo.
21 Sonriente morena amante del *soul*.
22 Tu camiseta es la más barata y te gusta comer bien.
23 Tienes unos bonitos calcetines de dos colores.
24 Tienes gafas, pelo corto y miras hacia un lado.
25 Tienes bastante pelo y un poco de barba.
26 Tienes el pelo corto y estás sentado en el suelo sonriente.
27 Te gustan los mensajes antirracistas.
28 Tu letra preferida es la "S".
29 Tú no comes nunca carne.
30 Un chico alto de nombre francés, rodeado de dos chicas.
31 Usas gafas y estás al lado de Alex.
32 Vistes pantalones cortos y no llevas calcetines.

Resultado del concurso de "La Quiniela"

Foto: David Shelley y algunos de sus estudiantes en Copán, Honduras.

Los resultados de los partidos de la primera fase del Campeonato Mundial de Fútbol, resultaron difíciles de predecir, aún así varios grupos de alumnos consiguieron siete aciertos.

Siguiendo las bases del concurso publicado en nuestro número 15 (apartado 3), se rifó el premio entre estos acertantes. David Shelly y su clase "Español 3", de Wichita High School East, resultaron ser los ganadores.

LOS GANADORES DESCRITOS POR DAVID SHELLEY, SU PROFESOR.

Wichita High School East es la escuela secundaria más grande y más antigua de la ciudad de Wichita, con un total de 1.950 estudiantes. El programa de español, que ha crecido rápidamente en los últimos años, tiene cuatro maestros y unos 450 estudiantes. Ofrece clases de español 1 hasta español 6.

Algunas clases del profesor David Shelly decidieron participar en el concurso de fútbol de la Consejería de Educación de la Embajada de España como una actividad divertida para aliviar la tensión durante los exámenes finales.

"Lo hicimos solamente por diversión", dijo Ana Argueta, una de las aficionadas al fútbol que ayudó a hacer las predicciones. "No teníamos ninguna idea de que pudiéramos ganar la competencia".

Los estudiantes escogieron sus equipos favoritos para ganar; en los casos en que no tenían favorito, escogieron el equipo más famoso, explicó Ryan Toubia, un miembro del equipo de fútbol de la escuela.

Ryan, Ana y otros estudiantes asistieron a partidos de la Copa Mundial en la ciudad de Dallas, Texas. Una maestra, Karen Detrixhe, cuyo novio es español, fue a Dallas también para ver el empate entre España y Corea del Sur.

East tiene un capítulo activo de la Sociedad Honoraria Hispánica, que este año recibió un premio por su proyecto de recolectar libros infantiles y zapatos para jóvenes para una comunidad marginal en El Salvador. También hay un club de español con un gran número de miembros. Estudiantes de la escuela salen bien cada año en el Examen Nacional de Español, ganando el primer lugar en el estado de Kansas en siete de las quince categorías en la primavera de 1994. Una estudiante, Laura Clark, fue nombrada estudiante del año en Kansas por la Kansas Foreign Language Association, el 22 de Octubre de 1994. Como premio recibió una beca para continuar sus estudios de idiomas en una universidad.

Cada año se organizan viajes para estudiantes a América Central o México para los estudiantes. El verano pasado un grupo fue a México, D.F., mientras que otro grupo pasó dos semanas en Yucatán.

FECHA 17-22/6

JORNADA 1

		1	X	2
Alemania - Bolivia	1	X		
España - Corea del Sur	2		X	
Colombia - Rumania	3			X
Estados Unidos - Suiza	4		X	
Italia - Irlanda	5			X
Camerún - Suecia	6		X	
Noruega - México	7	X		
Bélgica - Marruecos	8	X		
Brasil - Rusia	9	X		
Holanda - Arabia Saudí	10	X		
Argentina - Grecia	11	X		
Nigeria - Bulgaria	12	X		
Alemania - España	13		X	
Estados Unidos - Colombia	14	X		

1. MATERIALES me parece:
   ❑ muy útil ❑ útil ❑ interesante ❑ utilizable sólo en parte ❑ inservible

2. Califique de 1 a 10 los siguientes aspectos de la publicación:
   (siendo 10 la mejor calificación y 1 la peor)
   ❑ presentación (impresión, formato)
   ❑ interés de los textos
   ❑ metodología de las actividades
   ❑ claridad de las instrucciones

3. Me parece que el nivel de conocimiento de español requerido para llevar a cabo las actividades es:
   ❑ demasiado alto
   ❑ adecuado
   ❑ demasiado bajo
   ❑ lo puedo adaptar

4. Desearía colaborar con alguna actividad en los próximos números:
   ❑ Sí ❑ NO

5. OBSERVACIONES: _____

_____

_____

6. Deseo recibir gratuitamente los próximos números de MATERIALES.

NOMBRE Y APELLIDO _____

NIVEL QUE ENSEÑA:
❑ Elemental ❑ Secundario ❑ Universidad ❑ Adultos

DIRECCIÓN _____

_____

_____

CAMBIO DE DIRECCIÓN.

Nombre y apellido: _____

Nueva dirección: _____

_____

Los números atrasados de esta serie se encuentran disponibles a través de ERIC Document Reproduction Service (ED. 370 441). Escriba a CBIS Federal Inc., 7420 Fullerton Road, Suite 110, Springfield, Virginia 22153-2852 o llame al 1-800-443-ERIC.

Para recibir los próximos números de esta serie, por favor envíe una fotocopia cumplimentada de este boletín de suscripción a:

MATERIALES

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20037

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

EMBAJADA DE ESPAÑA

2375 Pennsylvania Avenue, N.W.

Washington, DC 20037

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Lynchburg, VA
Permit #714

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

100 Becas para Profesores de Español como Lengua Extranjera

❖ ❖ ❖

VI Curso de Verano de Lengua y Cultura Españolas
Universidad de Salamanca, España.

Participantes: Profesores estadounidenses y canadienses de español como lengua extranjera, K-12 y Comunity College.

Fechas: 3 al 21 de julio de 1995, ambos inclusive.

Contenido: Lengua española, prácticas comunicativas, metodologeía y didáctica del español como lengua extranjera y cultura española contemporánea.

Precio: **US $850**. En este precio están incluidos matrícula, materiales, actividades lúdicas, alojamiento y manutención. No incluye el viaje, que será por cuenta del participante.
El precio es únicamente para los becarios del Ministerio de Educación y Ciencia de España.

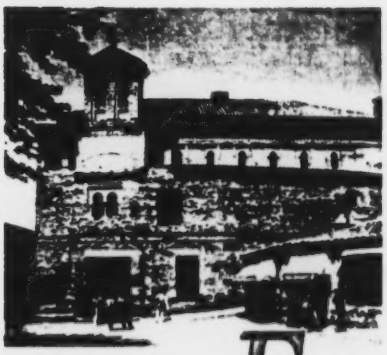
Solicitudes: Las solicitudes, así como información adicional, se pueden conseguir en las Oficinas de Educación, cuyas direcciones figuran más abajo.

Fecha límite de presentación de solicitudes: **28 de febrero de 1995.**

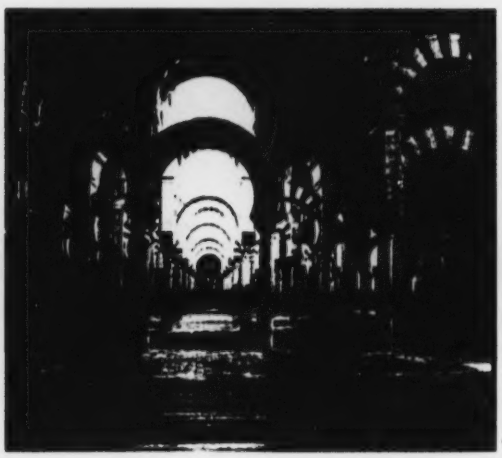
Estados Unidos
Education Office
Embassy of Spain
2375 Pennsylvania Ave. N.W.
Washington, D.C. 20037
Tel.: (202) 728-2335/6
Fax: (202) 728-2313

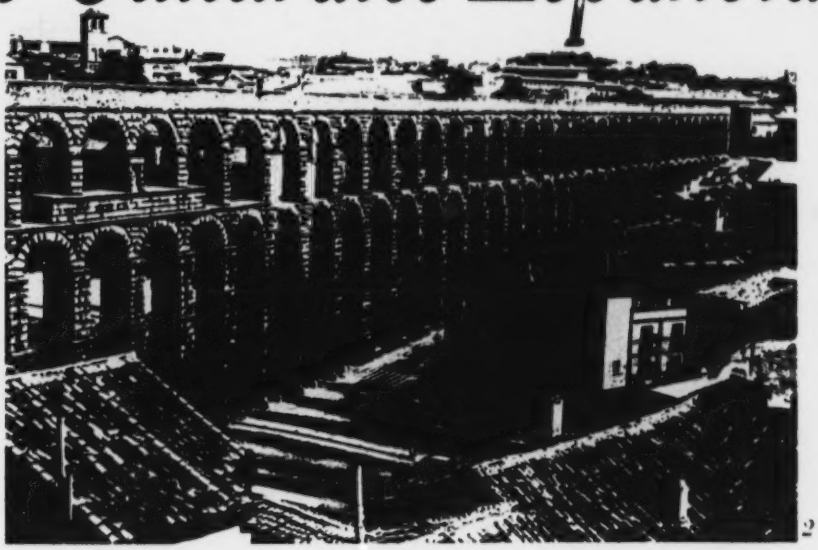
Canadá
Education Office
Embassy of Spain
350 Sparks St., Suite 704
Otawa (Ontario), K1R7S8
Tel.: (613) 237-2193

Materiales



Las Herencias Culturales Españolas





EDITA: CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, EMBAJADA DE ESPAÑA

FEBRERO-MARZO 1995

FEBRERO-MARZO DE 1995

Materiales 18

SUMARIO

Presentación 2

"Una antigua historia: la de España" 3-6

ACTIVIDAD 1 "Así vivían" 7-11

ACTIVIDAD 2 "¿Hispania, Al-Andalus o España?... 12-15

ACTIVIDAD 3 "El arte" 16-22

ACTIVIDAD 4 "Una de romanos" 23-28

ACTIVIDAD 5 "En busca del ladino perdido" 29-31

ACTIVIDAD 6 "Grandes personajes" 32-34

EDITA:
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN-EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., N.W.
Washington, D.C. 20037

Directora:
Carmen Moreno Huart

Equipo de redacción:
Luis Lázaro Cecilia
Rosa López Boullón
Eliseo Picó Mas

Colaboran en este número:
Gisela Conde Morencia
Alicia Fusté García
Mª Dolores López Mollo

Portada:
1. Pinturas rupestres. Cuevas de Altamira.
2. Acueducto de Segovia.
3. Mezquita de Córdoba.
4. Sinagoga del Tránsito. Toledo.

© 1994 Consejería de Educación - Embajada de España
Todo el material de esta publicación puede ser fotocopiado.

ISSN 1068-3054

PRESENTACIÓN

Educar a los alumnos en el respeto a la diversidad cultural es uno de los grandes retos que hoy tenemos todos los educadores.

El mundo en que vivimos, y muy especialmente la sociedad norteamericana, están conformados por culturas diversas y la comprensión, la tolerancia y el respeto a esta diversidad cultural es uno de los ejes básicos de la convivencia humana.

Con este número de Materiales, dedicado a las herencias culturales españolas, pretendemos aportar nuestro granito de arena a este aspecto de la formación de los jóvenes, en este caso, desde la clase de español.

España, por su situación geográfica, ha sido siempre una encrucijada de caminos y, como consecuencia de ello, un crisol de culturas. Celtas, iberos, fenicios, romanos, godos, árabes han ido dejando huellas—literarias, escultóricas, arquitectónicas—a lo largo y ancho de la geografía española cuyo conocimiento es imprescindible para entender las raíces de nuestra cultura.

A partir del siglo XVI fue España la que llevó su prescecia a los más remotos rincones del continente americano. De ese encuentro con las civilizaciones precolombinas, lleno de luces y sombras, surgía la rica, diversa y original cultura hispana. El mestizaje, clave y esencia de esta cultura, fue una consecuencia natural de nuestro pasado de mezcla y convivencia de pueblos distintos.

Las actividades de este número llevarán a nuestros alumnos por los recovecos de estas herencias culturales españolas: podrán enterarse de cómo vivían nuestros antepasados, hacerse "una de romanos" y disfrutar de la aventura "en busca del ladino perdido".

Espero que todas ellas, además de divertir y hacer más agradable el aprendizaje del español—como siempre—sirvan también para conocer otras culturas y aprender a amarlas y, sobre todo, a respetarlas.

Emilio García Prieto
Consejero de Educación

LAS HERENCIAS CULTURALES ESPAÑOLAS

El medio natural español, perfectamente delimitado por el océano Atlántico, el mar Mediterráneo y la Cordillera Pirenaica, su clima variado, sus pueblos y sus riquezas han hecho de España un país original dentro de Europa.

La aparición del hombre en España fue muy temprana, encontrándose restos humanos de hace más de un millón de años, los más antiguos hallados en Europa. Los habitantes de la costa cantábrica, entre los años 15.000 y 10.000 a.C, han dejado muestras de una de las culturas más brillantes realizadas por poblaciones cazadoras del Paleolítico. A finales del Neolítico, las tierras de la actual Andalucía fueron centro del progreso humano.

Los primeros habitantes cuyo nombre conocemos, los iberos, cuyos orígenes no están completamente claros, ocuparon la mayor parte de la península, desde Gibraltar a los Pirineos. Más tarde llegaron del norte los celtas, manteniéndose dominantes en Galicia y mezclándose con los iberos en el centro.

A comienzos de la era histórica, en el primer milenio a.C., las costas del Mediterráneo sirvieron de asentamiento a navegantes fenicios y griegos, venidos del este del mismo mar. Sin embargo, no llegó a crearse una unidad hasta la llegada de los romanos.

Todos estos pueblos que desde épocas remotas se han asentado en España han contribuido a su riqueza cultural, pero la huella de los romanos y los musulmanes es la más profunda debido a lo dilatado de su permanencia.

ROMANOS. La conquista de la Península Ibérica por Roma se inició por la costa mediterránea en el año 218 a.C. y concluyó con el dominio de los pueblos cántabros y astures en el 19 d.C. La ocupación de las zonas costeras del este y del sur fue rápida, pero los romanos tuvieron grandes dificultades en dominar a los pueblos del interior y del norte. Éstos se organizaron frente al invasor, defendiendo sus tierras mediante guerrillas, una forma peculiar de lucha con la que Viriato venció repetidamente a las legiones romanas. Otras veces resistieron largos asedios en sus ciudades (Numancia), antes de ser dominados.

Una vez conquistada, Hispania se convirtió en una provincia romana y sus habitantes se asimilaron a la cultura del imperio, adoptando progresivamente y en mayor o menor grado según las zonas, las ideas, las costumbres, el derecho y la lengua romanas. Paralelamente, Hispania fue sometida a una sistemática explotación económica. Se fundaron ciudades y se construyeron vías para un mayor control. Sus minas—oro, plata, hierro, cobre y mercurio—explotadas a gran escala con mano de obra esclava, y sus productos agrícolas—trigo, vid y olivo—contribuyeron al enriquecimiento de Roma.

Durante la etapa de dominio romano se introdujo el cristianismo en España. Los nuevos valores cristianos se mezclaron con las tradiciones latinas. Unos y otras se convierten en la base de la cultura española.

MUSULMANES, CRISTIANOS Y JUDÍOS. En el año 711, los musulmanes cruzan el estrecho de

Gibraltar y dominan la Península sin encontrar gran resistencia. Estos pueblos, procedentes de Arabia, Siria y norte de África, fundaron en Al-Andalus un califato, cuya capital, Córdoba, se convirtió en una de las ciudades más importantes del mundo, sólo comparable a Bizancio o Bagdag. Allí se desarrolló una magnífica civilización y en las espléndidas bibliotecas, universidades, palacios, industrias y mercados cordobeses se daban cita científicos, artesanos y comerciantes del mundo entero. Los musulmanes contribuyeron al desarrollo de numerosas ciencias, introdujeron en España alimentos nuevos que se difundirían en Europa y luego en América, adoptaron y perfeccionaron numerosos inventos orientales que mejoraron las condiciones de vida en el occidente cristiano y dieron a conocer a los europeos gran parte de la cultura griega. España fue el nexo de unión entre Oriente y Occidente y el escenario donde se produjo ese fructífero intercambio cultural.

En las montañas del norte de España empezaron a organizarse en el siglo VIII grupos cristianos resistentes a los musulmanes. Con el tiempo se transformaron en pequeños reinos que durante siglos lucharían por recuperar los territorios ocupados por los musulmanes. Este proceso, denominado Reconquista culmina en 1492 cuando los Reyes Católicos toman Granada. El avance hacia el sur a expensas de Al Andalus fue lento e irregular, por lo que el contacto entre la población musulmana, cristiana y judía fue constante, pues la guerra no era permanente. Además, tanto en los reinos cristianos, como en el musulmán, convivieron los tres pueblos, unas veces pacíficamente, otras con tensiones, dando lugar a una cultura original y común a todos ellos. La herencia de esa cultura todavía puede rastrearse hoy en las tierras de España, en sus pueblos, su arte, sus lenguas, sus ciudades, sus costumbres y su artesanía.

Mª Dolores López Mollo

BEST COPY AVAILABLE

LA LÍNEA DEL TIEMPO

L. Lázaro

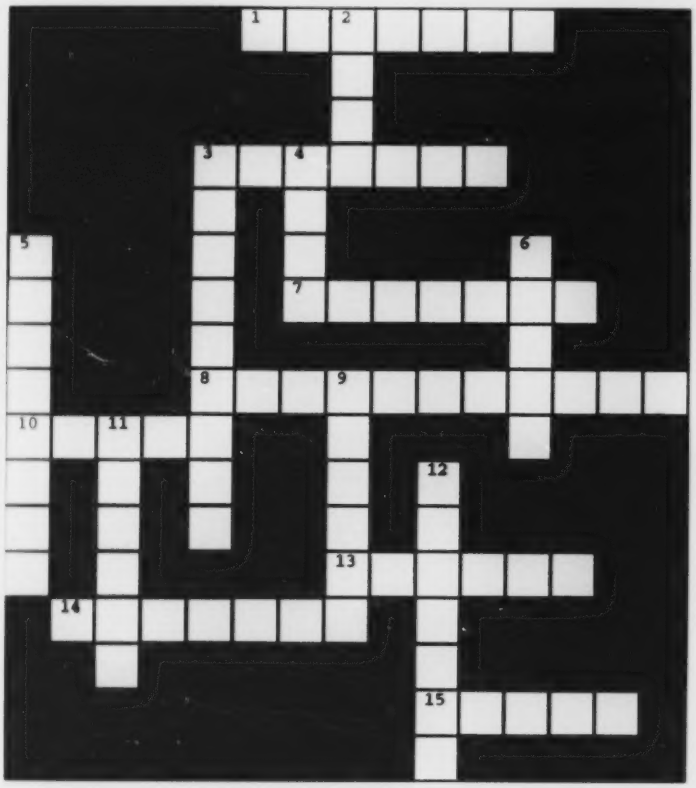
PALABRAS DE ORIGEN ÁRABE

Como consecuencia de la permanencia de los musulmanes en España durante casi ocho siglos, muchas palabras y nombres de lugares españoles son de origen árabe. Algunas de ellas han sido adoptadas por otras lenguas, como el inglés. Ello prueba la importancia de la cultura árabe en otro tiempo. En este crucigrama hay algunas de esas palabras españolas de origen árabe que, como se verá, son muy parecidas en inglés. Para facilitar la tarea se adjunta la lista de palabras incluidas.

CRUCIGRAMA

Palabras:

aceite
albaricoque
alcohol
álgebra
almirante
arroz
arsenal
café
jarra
limón
monzón
muselina
naranja
sofá
sorbete
tarifa



HORIZONTALES: 1. Solución desinfectante incolora. 3. Lugar donde se almacenan armas. 7. Parte de las matemáticas en que se usan letras o signos. 8. Fruta de tamaño mediano, piel suave, con hueso y de color amarillo o rosado. 10. Cítrico de color amarillo, muy ácido y aromático. 13. Tabla o escala de los precios que se aplican a determinada mercancía. 14. Helado a base de frutas que se toma en copa en forma de cono. 15. Vasija de loza, porcelana o cristal, con asa y pico en el borde.
VERTICALES: 2. Infusión obtenida cociendo semillas después de tostadas y molidas. 3. Rango superior de la marina, equivalente al teniente general en el ejército de tierra. 4. Asiento mullido, con respaldo y brazos, en que se sienta más de una persona. 5. Seda fina transparente. 6. Cereal, principal ingrediente de la paella. 9. Grasa extraída de algún vegetal. 11. Viento que sopla en el sur y este de Asia. 12. Fruto del naranjo.

Soluciones: HORIZONTALES: 1. alcohol; 3. arsenal; 7. álgebra; 8. albaricoque; 10. limón; 13. tarifa; 14. sorbete; 15. jarra.
VERTICALES: 2. café; 3. almirante; 4. sofá; 5. muselina; 6. arroz; 9. aceite; 11. monzón; 12. naranja

ACTIVIDAD 1

"Así vivían"

Gisela Conde Morencia
Oficina de Educación
Consulado General de España
Miami, FL

Nivel:
Elemental a intermedio

Tipo de actividad:
Sondeo de textos.
Comprensión y relación entre textos e ilustraciones.
Reordenación.

Objetivos culturales:
Conocer tipos de viviendas y modos de vida de algunos de los pueblos que habitaron en España.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Secuencia de acciones y utilización de marcadores del discurso.
Expresar acciones habituales en pasado.
Área léxica:
Partes de una vivienda.

Destrezas:
Comprensión y expresión orales.

Organización:
Pequeños grupos y parejas.

Materiales:
Fichas I, II y III (páginas 9-11).

Procedimiento:

Actividad 1: **Los poblados astures.**

Se trata de que los alumnos identifiquen el vocabulario específico sobre arquitectura que aparece en el texto y localicen la ilustración que corresponde a cada descripción. Todos los ejercicios de esta actividad se realizarán preferiblemente en pequeños grupos (aunque también se pueden hacer individualmente, si se considera más conveniente).

La profesora reparte la ficha I, donde figuran las instrucciones de cada ejercicio. Después de leer el texto, los alumnos identificarán en el dibujo los elementos siguientes: la casa de piedra y madera, la palloza, el hórreo (ejercicio 1).

A continuación, en el ejercicio 2, señalarán en el mismo dibujo, todos los tipos de material que aparecen en el texto, las diferentes formas geométricas y los cuatro tipos de vivienda que se mencionan.

En el ejercicio 3, se reparte una tabla con tres columnas que agrupan parte del vocabulario de la actividad en tres familias léxicas: materiales de construcción, formas geométricas y tipos de viviendas. Cada una de las columnas incluye una palabra que no corresponde al grupo en que se ha colocado (ej.: *retama* en el grupo de tipos de viviendas) y que los alumnos deberán descubrir.

En el ejercicio 4 de esta actividad, se pedirá a los alumnos que intenten recordar tantos materiales de construcción como les sea posible. En caso de no conocer el término en español, pueden utilizar un diccionario bilingüe o pedir ayuda a la profesora. A continuación, se realizará una puesta en común y se elaborará una lista con los términos recogidos por toda la clase. Siguiendo el ejemplo que aparece abajo, los alumnos tendrán que relacionar los materiales con objetos domésticos y de construcción fabricados con los mismos.

Ejemplo:

Material	Se construyen
madera	ventanas puertas vigas suelos

Actividad 2: **Cada oveja con su pareja.**

Actividad de sondeo de textos que incluye un ejercicio de sinónimos, y otro de comprensión (relacionar el texto con una ilustración y responder a varias preguntas de comprensión).

Se reparte la ficha II y, siguiendo las instrucciones que allí aparecen, los alumnos leerán el texto y buscarán los sinónimos de las ocho palabras subrayadas. Primero lo harán individualmente y buscando entre los términos de la "Sopa de Sinónimos" y luego verificarán sus predicciones con la ayuda de un diccionario.

En el ejercicio 2, después de una nueva lectura del texto, los alumnos contestarán a las siguientes preguntas:

a).- ¿En cuál de los dos dibujos de la ficha aparece el sistema de calefacción llamado "gloria"?.
b).- ¿Se mencionan otros sistemas de calefacción?. ¿Cuáles?.
c).- Además del sistema de calefacción utilizado en las viviendas romanas, el texto menciona varias características de la casa romana. Escribe dos de ellas. Compara tus respuestas con las de tu compañero.

Solución:
1.- circular - pilar - retama.
2.- a): A; b): Chimenea y hogar.

Actividad 3: **Un día en la vida de ...**

Consta de dos ejercicios basados en la ficha III.

1. Ejercicio de lectura y reordenación. Trabajo en parejas.

Se trabajará con dos textos ordenados y completos sobre las vidas de dos personajes de la España Romana: Caio Publio (senador) y Petrus (un trabajador artesano, vidriero de oficio) y dos tablas con las acciones llevadas a cabo en un día por cada uno de estos personajes.

Un alumno (alumno A) tiene un texto ordenado que describe la vida de Caio Publio y la tabla de acciones llevadas a cabo en un día por Petrus.

El alumno B tiene una tabla con la secuencia de acciones que llevá a cabo Caio Publio y el texto ordenado sobre al vida de Petrus.

Antes de leer cada uno de los textos, los dos alumnos tratarán de predecir cuál es el orden lógico en que se llevaron a cabo las acciones de los dos personajes.

A continuación, el alumno A lee el texto al alumno B, y éste tiene que ordenar la tabla numerando las acciones. Luego se cambian los papeles y el alumno B lee su texto al alumno A.

Los alumnos compararán el orden que habían previsto con el que resulta de la comprensión del texto.

Como alternativa, puede convertirse la actividad en una "comprensión auditiva" para todo el grupo, en la que la profesora lee los dos textos en voz alta y los alumnos, de forma individual, realizan el ejercicio.

Solución: Caio Publio: 3, 6, 1, 5, 7, 8, 4, 2.
Petrus: 4, 3, 7, 8, 6, 5, 1, 2.

2. Marcadores del discurso. Ejercicio individual o de parejas.

Se entrega una copia de los dos textos a cada alumno y se pide que señalen las palabras que se emplean para secuenciar las diferentes acciones.

A continuación se escribirán en la pizarra las siguientes oraciones:

Después trabajó en la fabricación de...
Después de cenar se sentó...

Utilizando como referencia las estructuras que aparecían en el texto y los ejemplos anteriores, los alumnos escribirán un diario de lo que hicieron el día anterior. Después lo compararán con el de su compañero.

Se puede sugerir comenzar con el siguiente esquema:
Me levanté a las ...
Desayuné ...
Después de desayunar ...
Después ...
Después de ...
Después ...

Solución: **Caio Publio:** Tras un... Después... A mediodía... Por la tarde... después de... Al atardecer ... Después... antes de...
Petrus: Antes del amanecer ... tras... Durante... Poco después... Después... Tras... Después de...

Los poblados astures

1. Después de leer el texto, identifica en el dibujo: la casa de piedra y madera, la palloza y el hórreo

Era el siglo X. En el norte de España vivían unas tribus que se resistían a la invasión musulmana. Eran los Astures. Así eran sus poblados:

A Las casas eran rectangulares. Estaban hechas de piedra, pizarra o madera. Estaban cubiertas de retama. En ellas convivían personas y animales en dos habitaciones pequeñas comunicadas entre sí.

B Otro tipo de casa era la palloza o choza circular.

C Los hórreos eran pequeñas habitaciones cuadradas o rectangulares utilizadas para guardar el maíz. Se construían sobre cuatro columnas o pilares para evitar la humedad.

2. Ahora señala en el dibujo:
   a. Todos los materiales de construcción que aparecen en el texto.
   b. Las formas geométricas.
   c. Los tipos de construcción.

3. Busca en cada columna de la tabla una palabra que no corresponde.

Materiales de construcción	Formas geométricas	Tipos de vivienda
piedra	circular	castillo
pizarra	rectangular	palloza
circular	pilar	retama
madera	cuadrado	casa

4. Intenta recordar todos los materiales de construcción que conoces. Si no sabes su nombre en español, utiliza tu diccionario bilingüe. Compáralos con los que han encontrado tus compañeros. ¿Qué se construye con ellos?.

Ejemplo:

Material	Se construyen
madera	ventanas puertas vigas suelos

FICHA II

Cada oveja con su pareja

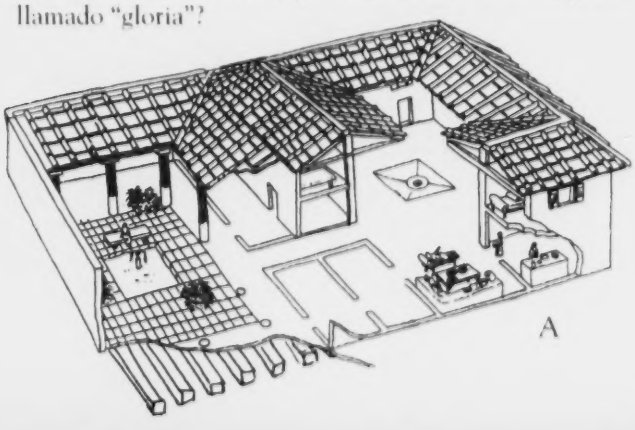
1. Las palabras subrayadas en el texto tienen un equivalente en la sopa de sinónimos. Con ayuda del diccionario busca la pareja de cada palabra y escríbela en el recuadro.

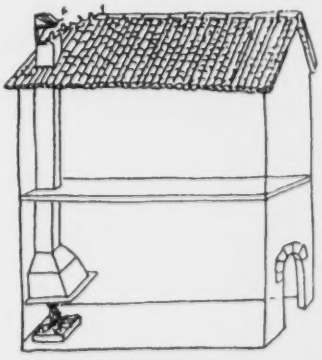
Los romanos estuvieron en España durante 7 centurias: desde el siglo III a.C. hasta el siglo V d.C. Los romanos ricos vivían en casas muy espaciosas. Las principales dependencias se distribuían alrededor de un patio. Disponían de un jardín llamado atrio. La casa tenía escasas aberturas a la calle porque apreciaban la intimidad y porque así evitaban los ruidos exteriores. La cocina solía ser pequeña y a veces daba al exterior. En las peores habitaciones vivían los sirvientes. El agua de lluvia se recogía en el tejado y se depositaba en un pequeño estanque que había debajo. En las grandes ciudades, como Segovia, el agua llegaba mediante acueductos y se distribuía por las casas a través de tuberías. Las casas romanas no tenían ni chimeneas ni hogares. Muchas no tenían ningún sistema para calentar la vivienda. En algunas casas, como sistema de calefacción, hacían circular aire caliente a través de galerías subterráneas bajo el suelo; este sistema se llamaba "gloria".

SOPA DE SINÓNIMOS

Palabra en el texto	Sinónimo
Centurias	
Espaciosas	
Dependencias	
Escasas	
Sirvientes	
Estanque	
Tuberías	
Galerías	

2. De acuerdo con el texto, ¿en cuál de estos dos dibujos se representa el sistema de calefacción llamado "gloria"?


A


B

Un día en la vida de...

Alumno A

Lee despacio para que tu compañero/a ordene su tabla.

Escucha lo que tu compañero/a te va leer sobre la vida de Petrus. Después ordena lo que este personaje hace en un día, numerando la casilla correspondiente. Escribe su profesión.

Caio Publio se levantó al amanecer y tras un breve desayuno salió de casa vestido con su toga de senador. Después de resolver los asuntos de gobierno, visitó las obras de un mercado en construcción. A mediodía fue a una pequeña taberna donde tomó un ligero almuerzo de carne y legumbres. Por la tarde fue a la biblioteca donde pasó la tarde leyendo, charlando con sus amigos y paseando por los jardines después de haberse dado un baño y una sesión de masaje. Al atardecer regresó a casa. Cenó con su familia y unos amigos. Comieron con los dedos: aceitunas, salchichas, carne asada de cerdo, frutas y dulces. Después se lavaron las manos y fueron al atrio a charlar antes de retirarse a dormir.	Nombre: Petrus
	Profesión:
	Tomó un plato de sopa y un poco de pan
	Trabajó en la fabricación de dos vasos de cristal azules.
	Charló con sus vecinos.
	Se retiró a dormir.
	Comió garbanzos con tocino, pan negro y vino.
	Cortó pequeños trozos de cristal para un mosaico.
	1 Se levantó antes del amanecer.
	Tomó dátiles, miel, aceitunas, agua y vino.

Alumno B

Escucha lo que tu compañero/a te va a contar sobre la vida de Caio Publio. Ordena lo que este personaje hace en un día, numerando la casilla correspondiente. Escribe su profesión.

Lee despacio para que tu compañero/a ordene su tabla.

Nombre: Caio Publio.	Petrus se levantó antes del amanecer y tras desayunar dátiles, miel, aceitunas y una galleta mojada en agua y vino se fue al taller donde trabajaba como vidriero. Durante la mañana trabajó en la fabricación de dos vasos de cristal azul que un senador llamado Caio Publio había encargado. Poco después de mediodía almorzó en el taller un plato de sopa y un trozo de pan. Después trabajó en la fabricación de pequeños cuadrados de cristal para un mosaico. Tras12 horas en el taller se fue a su casa donde cenó garbanzos con tocino, pan negro y vino. Después de cenar se sentó unos minutos a la puerta de su casa a charlar con sus vecinos antes de retirarse a dormir.
Profesión:	
Visitó las obras de un mercado.	
Paseó por los jardines charlando con sus amigos.	
1 Desayunó.	
Se dio un baño y una sesión de masaje.	
Comió salchichas, carne asada, frutas y dulces.	
Charló con su familia antes de irse a dormir.	
Comió carne y legumbres.	
Resolvió algunos asuntos de gobierno.	

2 ACTIVIDAD

"¿Hispania, Al-Andalus o España?"

Alicia Fusté García
Oficina de Educación
Consulado General de España
Miami, FL

Nivel:
Elemental

Tipo de actividad:
Completar vacíos de información.
Práctica de deletreo.

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con algunas ciudades españolas importantes en otros momentos de la historia de España.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Preguntar sobre el nombre y la ubicación de un lugar.

Estructuras gramaticales:
Oraciones interrogativas:
¿Dónde está…?
¿Cómo se deletrea/escribe …?
¿Por qué es famosa … ?
¿Qué se puede ver en … ?
¿Cuál es el nombre romano/árabe/actual de…?

Áreas léxicas:
Términos geográficos.
Ciudades de España.

Destrezas:
Todas.

Organización:
Parejas.

Material:
- Ficha I-A y I-B (página 14).
- Ficha II (mapa de la península con fotos, página 15).

Procedimiento:

Actividad 1:
Se organiza la clase en parejas. A un estudiante de la pareja se le reparte la ficha I-A y al otro, la I-B. Mediante preguntas tienen que completar la información de su ficha.

Actividad 2:

Se reparte a cada pareja la ficha Ii. Para familiarizarlos con el mapa se les pide que identifiquen las fronteras, las costas, las coordenadas de los puntos cardinales, etc. Se explica que las líneas más gruesas indican las comunidades autónomas y casi todas las comunidades están formadas por diferentes provincias. Los puntos indican las capitales de provincia. Leyendo la descripción de las ciudades deben a) ubicarlas en el mapa y b) decidir qué foto corresponde a cada ciudad.

Actividad opcional sobre la ficha II.

a) Preparar algunas preguntas para que los estudiantes las respondan interpretando el mapa:

¿Cuántas provincias tienen costas en el Mediterráneo?

comunidades están a orillas del Cantábrico?

ciudades tienen frontera con Francia / Portugal?

b) Preparar algunas instrucciones para que los alumnos las ejecuten.

- Colorea de diferente color las comunidades.
- Señala con ◆ las ciudades marítimas.

♣ las provincias que hacen frontera con Portugal.

Solución:
Actividad I

DESCRIPCIÓN	NOMBRE ROMANO	NOMBRE ÁRABE	NOMBRE ACTUAL
- País situado en el sur de Europa. - En el pasado convivieron diversas culturas.	Hispania	Al-Andalus	España
- Ciudad a orillas del Mediterráneo. - El barrio gótico está construido dentro de las murallas romanas.	Barcino	Barshiluna	Barcelona
- Ciudad del sur, al norte de Sevilla. - Conserva una famosa mezquita de su época árabe.	Corduba	Kurtuba	Córdoba
- Ciudad del noreste, cerca de la frontera con Francia. - Conserva su antiguo barrio judío en el centro de la ciudad vieja.	Gerunda	Djarunda	Gerona
- Ciudad del sudoeste cercana a la frontera con Portugal. - Conserva casas romanas con bonitos mosaicos.	Emerita Augusta	Marida	Mérida
- Ciudad de la costa mediterránea, situada al sur de Barcelona. - Conserva un bonito arco romano.	Tarraco	Tarrakuna	Tarragona
- Ciudad del centro de España situada al sur de Madrid. - Entre los restos árabes conserva la famosa Puerta de la Bisagra.	Toletum	Tulaytula	Toledo
- Ciudad del sur, cerca de Córdoba. - El actual barrio de Santa Cruz es el antiguo barrio judío.	Hispalis	Ishbilya	Sevilla

Actividad 2

1. Toledo: Puerta de la Bisagra.
2. Mérida: Mosaicos romanos.
3. Córdoba: Detalle de la mezquita.
4. Sevilla: Barrio de Santa Cruz.
5. Gerona: Barrio judío.
6. Barcelona: Barrio gótico.
7. Tarragona: Arco romano.

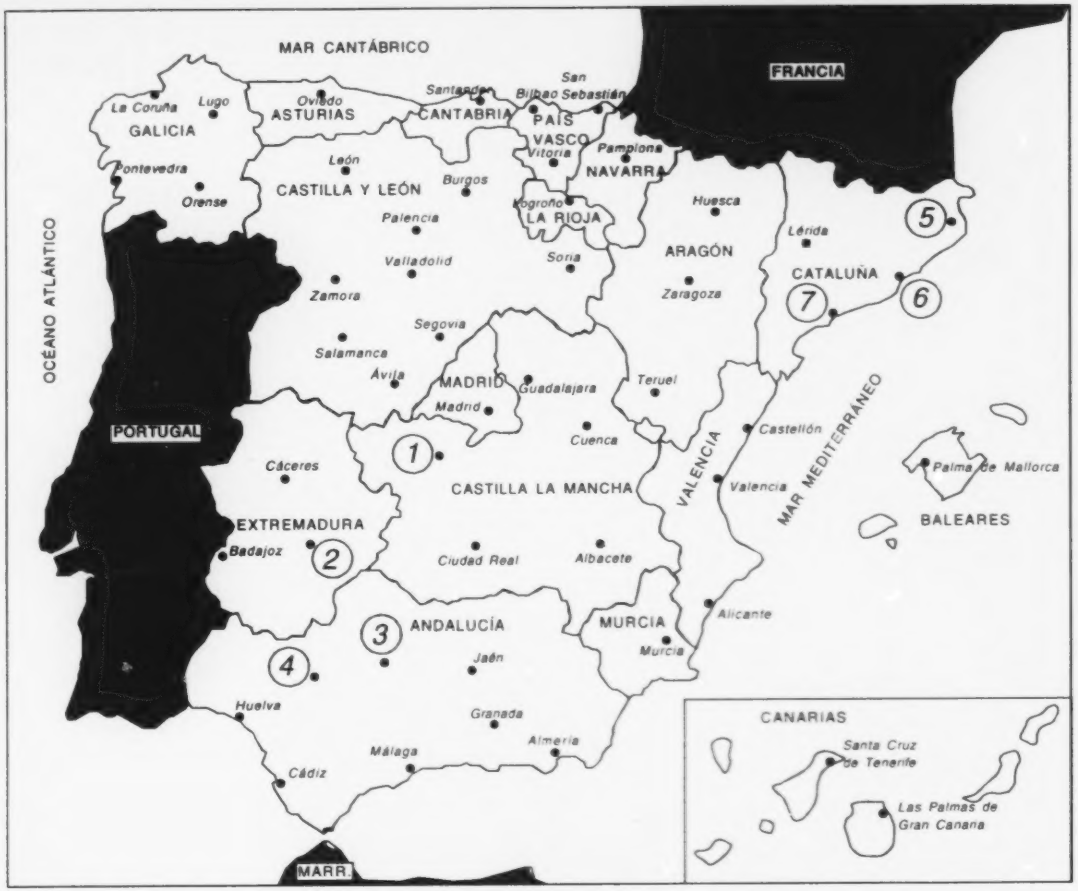
FICHA 1

ESTUDIANTE A

DESCRIPCIÓN	NOMBRE ROMANO	NOMBRE ÁRABE	NOMBRE ACTUAL
- País situado en el sur de Europa. - En el pasado convivieron diversas culturas.	?	Al-Andalus	España
- Ciudad a orillas del_____. - El barrio gótico está dentro de las murallas romanas.	Barcino	Barshiluna	Barcelona
- Ciudad del sur, al norte de Sevilla. - Conserva una famosa mezquita de su época árabe.	Corduba	?	Córdoba
- Ciudad del noreste, cerca de la frontera con Francia. - Conserva su _____ en el centro de la ciudad vieja.	Gerunda	Djarunda	Gerona
- Ciudad del sudoeste cercana a la frontera con Portugal. - Conserva casas_____ con bonitos mosaicos.	Emerita Augusta	Marida	Mérida
- Ciudad de la costa mediterránea, situada al sur de Barcelona. - Conserva un bonito arco romano.	Tarraco	Tarrakuna	?
- Ciudad del centro de España, situada al sur de _____. - Entre los restos árabes conserva la famosa Puerta de la Bisagra.	Toletum	Tulaytula	Toledo
- Ciudad del sur, cerca de Córdoba. - El actual barrio de Santa Cruz es el antiguo barrio judío.	Hispalis	?	Sevilla

ESTUDIANTE B

DESCRIPCIÓN	NOMBRE ROMANO	NOMBRE ÁRABE	NOMBRE ACTUAL
- País situado en _____. - En el pasado convivieron diversas culturas.	Hispania	Al-Andalus	?
- Ciudad a orillas del Mediterráneo. - El barrio gótico está construido dentro de las murallas romanas.	?	Barshiluna	Barcelona
- Ciudad del sur, al norte de Sevilla. - Conserva una famosa _____ de su época árabe.	Corduba	Kurtuba	Córdoba
- Ciudad del noreste, cerca de la frontera con Francia. - Conserva su antiguo barrio judío en el centro de la ciudad vieja.	Gerunda	Djarunda	?
- Ciudad del sudoeste cercana a la frontera con Portugal. - Conserva casas romanas con bonitos mosaicos.	?	Marida	Mérida
- Ciudad de la costa mediterránea, situada al sur de _____. - Conserva un bonito arco romano.	Tarraco	Tarrakuna	Tarragona
- Ciudad del centro de España situada al sur de Madrid. - Entre los restos árabes conserva la famosa Puerta de la Bisagra.	Toletum	?	Toledo
- Ciudad del sur, cerca de Córdoba. - El actual barrio de _____ es el antiguo barrio judío.	Hispalis	Ishbiliya	Sevilla



El Call

Barrio Gótico

Arco de Bará

Mosaico romano

Detalle de la Mezquita

Barrio de Sta. Cruz

Puerta de la Bisagra

ACTIVIDAD

"El arte"

Mª Dolores López Mollo
Oficina de Educación
Consulado General de España
Miami, FL

Nivel:

Intermedio-avanzado.

Tipo de actividad:

Completar vacíos de información.

Juego de emparejar descripciones e imágenes.

Objetivos culturales:

Familiarizar a los estudiantes con el arte español

Objetivos lingüíticos:

Funciones comunicativas:

Pedir y dar información.

Describir (edificios).

Estructuras gramaticales:

Oraciones interrogativas con los pronombres *qué* y *cómo*.

Áreas léxicas:

Nombres de ciudades, vocabulario relacionado con elementos y materiales usados en arquitectura y tipos de edificios (*arco, columna, capitel, mármol, piedra, cemento, hormigón, estuco, ladrillo, yeso, azulejo, templo, palacio, teatro, puente, acueducto, etc*).

Destrezas:

Todas.

Organización:

Parejas (actividad 1).

Grupos de dos o cuatro alumnos (actividad 2).

Materiales:

- Fichas A y B (páginas 18 y 19).
- Tarjetas de pistas (página 20).
- Fotos de monumentos I y II (páginas 21 y 22).

VOCABULARIO

Arco
. semicircular
. de herradura
. apuntado
Columna
Capitel
Mezquita
Sinagoga
Almenas
Relieves
Estucos
Azulejos
Palacio
Fortaleza
Castillo

Procedimiento:

Como actividad previa se recomienda trabajar el vocabulario. Dependiendo del tipo y nivel de alumnado, se puede hacer primero una lluvia de ideas en la que los estudiantes aporten sus conocimientos sobre arte o arquitectura y las palabras que conozcan.
En segundo lugar, y para las palabras más sencillas, se puede pedir a los estudiantes (en parejas o grupos) que elaboren una lista con el vocabulario que surja de comentar los materiales y elementos arquitectónicos utilizados en la construcción de la escuela, de su casa, de los edificios más conocidos de la localidad o de otras ilustraciones que se tengan en la clase.
Para las palabras más específicas, relacionadas con el arte español, la profesora puede utilizar las ilustraciones y definiciones que aparecen en las fichas A y B y pedir a los alumnos que averigüen las definiciones que corresponden a las ilustraciones y que describan lo que ven en ellas.

Actividad 1:

La actividad consiste en completar los vacíos de información de las fichas. Si la profesora lo considera necesario, puede simplificar la actividad suprimiendo el apartado de elementos que es el más complicado.

1. Organizar a los estudiantes en parejas.

2. Repartir las fichas A y B a cada pareja.

3. Cada estudiante por turno pide a su pareja la información que le falta en su ficha hasta completarla. Los dibujos ilustran las palabras más complicadas del vocabulario para ayudarse en las respuestas y dar las explicaciones que el compañero necesite.

Ejemplos:
- ¿Cómo son/qué tienen las columnas del arte romano?
- ¿Qué arcos se usan en el arte árabe?
- ¿Con qué materiales construyen los edificios los romanos/árabes?
- ¿Qué tipo de decoraciones utilizan los romanos/los árabes?
- ¿Qué edificios construyen los romanos/árabes?
- ¿Dónde hay edificios romanos/árabes en España?
- ¿En qué ciudad española se conserva una mezquita?
- ¿Dónde está el Arco de Bará?
- ¿Qué monumento romano/árabe hay en ...?

Actividad 2:

El juego consiste en adivinar a qué monumento corresponde cada foto con las pistas orales que dará la profesora.

1. Se divide a la clase en parejas o grupos pequeños y se les entregan todas las fotos de monumentos (I y II).

2. La profesora o un estudiante que tendrá todas las tarjetas de pistas (página 20), elegirá una de ellas e irá leyendo en voz alta las pistas una a una en el orden que desee, haciendo una pausa después de cada una para que los estudiantes intenten adivinar de qué monumento se trata.

3. Cuando una pareja crea que ya ha adivinado el monumento, levantará la mano y lo dirá en voz alta. Si lo ha adivinado se anotará los puntos correspondientes (ver tabla), si no acierta quedará sin jugar hasta que empiecen las pistas del siguiente monumento. El procedimiento se repetirá hasta un máximo de cuatro veces más para evitar que se acierte por eliminación.

4. Gana la pareja o equipo que más puntos obtenga.

TABLA DE PUNTUACIONES
- * 3 puntos si sólo han necesitado dos pistas.
- * 2 puntos si han necesitado tres pistas.
- * 1 punto si han necesitado las cuatro pistas.
- * 0 puntos si no lo aciertan.

Sugerencias:
- Antes del juego y dependiendo del nivel de los estudiantes, pueden describir con sus propias palabras los monumentos de las fotos y tratar de adivinar su función, materiales de que están hechos, lugar en que se encuentran, etc.
- Los estudiantes pueden pedir a la Oficina de Turismo de España más cercana a su domicilio, información sobre el arte romano, árabe o de cualquier otra época en España y ampliar la actividad.
- Se recomienda utilizar audiovisuales para presentar las actividades de arte.

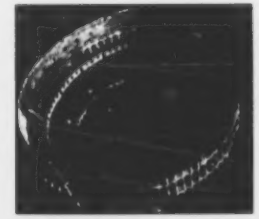
ARQUITECTURA	ELEMENTOS	MATERIALES	DECORACIÓN	EDIFICIOS	RESTOS ROMANOS EN ESPAÑA
ROMANA	- Columnas con capiteles _____ - arcos de medio punto	- _____ - _____ - _____	- relieves - estatuas - inscripciones	- _____ - teatros - anfiteatros - puentes - acueductos - _____	- teatro (Mérida) - anfiteatro (Itálica) - acueducto (Segovia) - Arco de Bará (Tarragona)
ARABE	- columnas con capiteles tallados - arcos: _____ _____ _____	- ladrillo - piedra - yeso	- _____ - _____	- mezquitas - palacios	- Mezquita (_____) - Alhambra (Granada) - Giralda (Sevilla) - Torre del Oro (_____)

VOCABULARIO

arco de medio punto: tiene forma de semicírculo.
ladrillo: material de construcción realizado con barro cocido a alta temperatura.
relieves: esculturas realizadas sobre una superficie y que sobresalen del fondo.
inscripciones: escritos grabados en la piedra o mármol de los monumentos.
puente: construcción que permite cruzar un río.
anfiteatro: edificio de forma oval con gradas alrededor para el público. En los romanos se celebraban combates de gladiadores.
mezquita: templo de la religión musulmana.
Tarragona: ciudad española situada en el nordeste de la costa mediterránea.
Granada: ciudad situada en el sur de España, cerca de la costa mediterránea. Fue capital de Al-Andalus en los siglos XIV y XV.
Giralda: celebre torre de Sevilla, perteneciente a la antigua mezquita musulmana y hoy incorporada a la catedral católica.
Sevilla: ciudad situada en el sur de España, actual capital de la autonomía de Andalucía y de gran importancia histórica.

ILUSTRACIONES

Puente romano


Anfiteatro de Roma

Relieves

ARQUITECTURA	ELEMENTOS	MATERIALES	DECORACIÓN	EDIFICIOS	RESTOS ROMANOS EN ESPAÑA
ROMANA	- Columnas con capiteles tallados - arcos de _____	- mármol - piedra - hormigón	- _____ - _____ - _____	- templos - teatros - anfiteatros - puentes - acueductos - arcos de triunfo	- teatro (Mérida) - _____ (Itálica) - acueducto (Segovia) - Arco de Bará (_____)
ARABE	- columnas con capiteles tallados - arcos: . de herradura . de medio punto . _____	- _____ - piedra - yeso	- estucos - azulejos	- _____ - _____	- Mezquita (Córdoba) - Alhambra (Granada) - Giralda (Sevilla) - Torre del Oro (Sevilla)

VOCABULARIO

capitel: parte superior de la columna, generalmente decorada con figuras, elementos vegetales o geométricos.

arco de herradura: arco en forma de herradura (hierro que se clava a los caballos en los cascos).

arco apuntado: arco puntiagudo en su parte central. Se utiliza en el arte árabe y gótico.

mármol: piedra caliza muy dura y de gran belleza cuando está pulida, muy usada en arquitectura y escultura.

hormigón: material de construcción hecho con piedras menudas y cemento. Si lleva un armazón de hierro, se llama hormigón armado.

estucos: pasta de cal y polvo de mármol con la que se cubren las paredes de los edificios. Puede decorarse con finos relieves o pinturas.

azulejos: ladrillos pequeños vidriados, con colores. Se usan para decorar paredes y pavimentos.

arco de triunfo: monumento en forma de arco adornado con esculturas o relieves. Se construye para celebrar algún hecho importante.

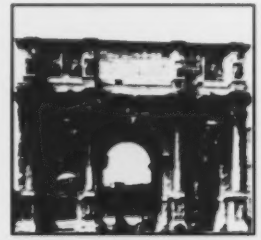
Mérida: ciudad situada en el oeste de España, actual capital de la autonomía de Extremadura e importante ciudad de la España romana.

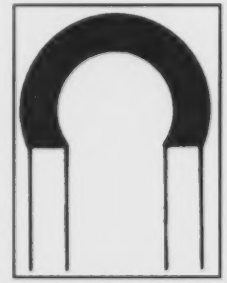
acueducto: conducto artificial construido sobre arcos y que sirve para llevar agua.

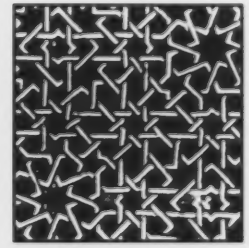
Córdoba: ciudad situada en el sur de España. Fue la capital de Al-Andalus durante el califato.

ILUSTRACIONES

Capitel


Arco de Triunfo

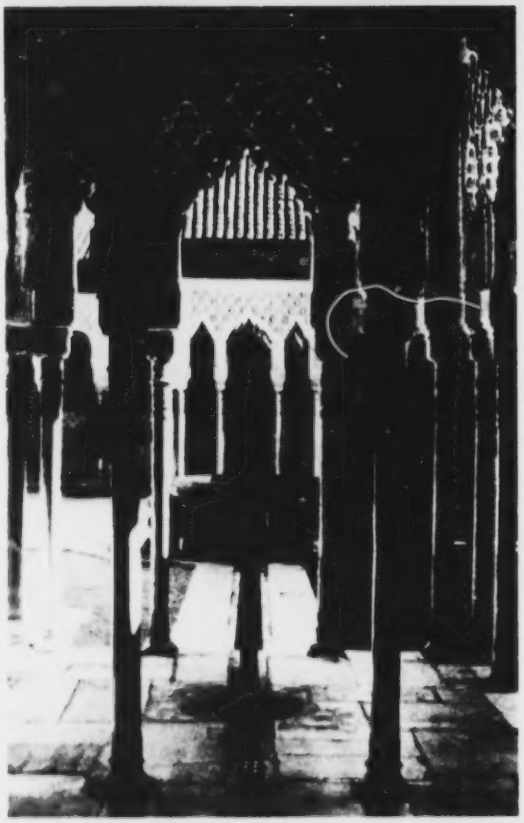

Arco de Herradura


Azulejo

TARJETAS DE PISTAS

TEATRO ROMANO DE MÉRIDA - Es un lugar de diversión y cultura. - En la orquesta se sientan los espectadores. - La escena está decorada con dos pisos de columnas. - En el semicírculo central se sitúan los actores.	ACUEDUCTO DE SEGOVIA - Se trata de una obra pública. - Es de piedra. - Sirve para llevar agua. - Tiene dos pisos de arcos.
ALHAMBRA DE GRANADA - Es un palacio, pero parece una fortaleza. - Su nombre en árabe es "Kalat amra" y quiere decir "castillo rojo". - Tiene una torre con almenas. - Se levanta sobre una colina cubierta de bosques.	MEZQUITA DE CÓRDOBA - Es un monumento religioso. - Es un ejemplo del arte musulmán. - Parece un bosque de columnas. - Tiene dos pisos de arcos de dos colores.
SINAGOGA DEL TRÁNSITO (TOLEDO) - Es un antiguo templo hebreo. - Está construido con ladrillo y piedra. - Hoy es el museo sefardita. - Tiene dos pequeños arcos sobre la puerta.	GIRALDA DE SEVILLA - Es parte de una antigua mezquita. - Está construida con ladrillo. - Tiene decoración geométrica. - Hoy es la torre-campanario de la catedral católica.
PATIO DE LOS LEONES - Está en el interior de un palacio. - Es abierto. - Las columnas son muy delgadas. - Las esculturas que hay en el centro representan animales.	SINAGOGA DE SANTA MARÍA LA BLANCA (TOLEDO) - Es el interior de una antigua sinagoga. - Tiene arcos de herradura. - Los capiteles son de piedra tallada. - Sus paredes son del color que aparece en su nombre.

MEZQUITA DE CÓRDOBA



PATIO DE LOS LEONES (ALHAMBRA DE GRANADA)

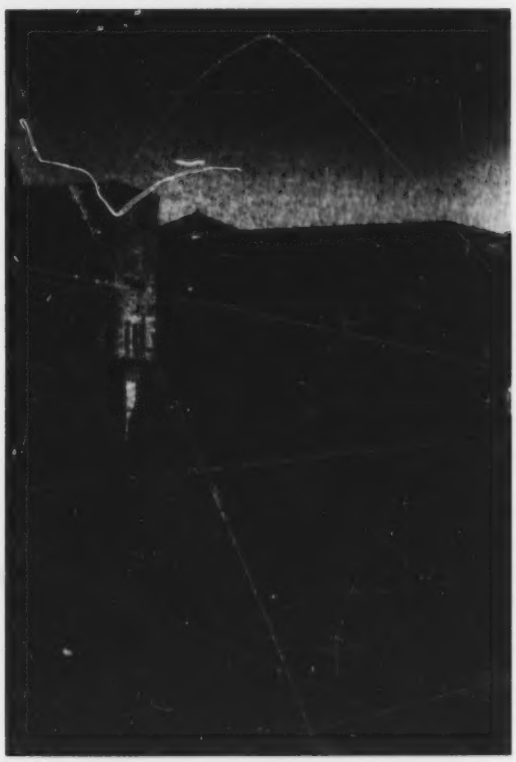
TEATRO ROMANO DE MÉRIDA

SINAGOGA DE STA. MARÍA LA BLANCA (TOLEDO)

BEST COPY AVAILABLE

SINAGOGA DEL TRÁNSITO (TOLEDO)

ACUEDUCTO DE SEGOVIA



VISTA EXTERIOR DE LA ALHAMBRA DE GRANADA

GIRALDA DE SEVILLA

ACTIVIDAD 4

"Una de romanos"

Alicia Fusté García
Oficina de Educación
Consulado General de España
Miami, FL

Nivel:

Elemental a intermedio.

Tipo de actividad:

Ejercicios de identificación y secuenciación.
Búsqueda de pistas gráficas y textuales.

Objetivos culturales:

Familiarizar a los alumnos con una de las historietas (*comics*) más populares en España y Europa.
Presentar un episodio de la historia de España de forma lúdica.

Objetivos lingüísticos:

Funciones comunicativas:
- Describir situaciones y personajes.
- Informar sobre lo que alguien dice.

Estructuras gramaticales:
- Estilo directo-indirecto.

Áreas léxicas:
- Adjetivos calificativos.
- Conectores del texto.
- Verbos de acción.

Destrezas:

Comprensión lectora.
Expresión escrita.
Expresión oral.

Organización:

Todo el grupo (Actividad 1).
Grupos de cinco o seis (Actividades 2, 3 y 4).

Materiales:

- Ficha I - A (página 25) y I - B (página 24).
- Ficha II (página 26).
- Historieta de Astérix (páginas 27-28).

Procedimiento:

Actividad 1: **Los personajes de la historieta.**
Se introduce la actividad preguntando a los estudiantes si conocen las historietas de Astérix y pidiendo que expongan al resto de la clase lo que saben del personaje. Con la ficha I-A delante y respondiendo a las preguntas del profesor, los estudiantes describen físicamente a los personajes. Se reparte la ficha I-B, se les pide que identifiquen la descripción con la ilustración del personaje.

Actividad 2: **La historia.**
Recortar la ficha II por las líneas y repartir un juego de tiras a cada grupo. En un tiempo determinado (aprox. 10 minutos) deben reconstruir la secuencia correcta de la historia.

Actividad 3: **Las imágenes de la historia.**
Se reparten las viñetas de Astérix (páginas 27 y 28). En un tiempo determinado (aprox. 10 minutos) deben decidir qué viñeta ilustra cada párrafo de la historia.

Actividad 4: **Nuestra historia.**
Cada miembro del grupo elige dos viñetas y se prepara para narrar oralmente la secuencia de la historia que se describe en ellas. Pueden tomar como referencia el texto de las viñetas, pero deben ampliarlo con sus propias palabras. Seleccionando miembros de los diferentes grupos, los estudiantes narran la historia a su manera. Una vez hecha esta puesta en común de forma oral, se les puede pedir que lo escriban.
NOTA: se puede pedir que utilicen una determinada estructura gramatical. Esta actividad es buena para practicar el paso de estilo directo a indirecto.

Actividades complementarias:
- Dramatización: los estudiantes interpretan la historia.
- La historia oculta: pedir que añadan alguna escena a la historia, que cambien el principio o el final.

Solución:
Los personajes.
A: Astérix; B: Obélix; C: Solapajo de Arriérez y Torrezno; D: Pericles, alias "Pepe"; E: César y su ayudante

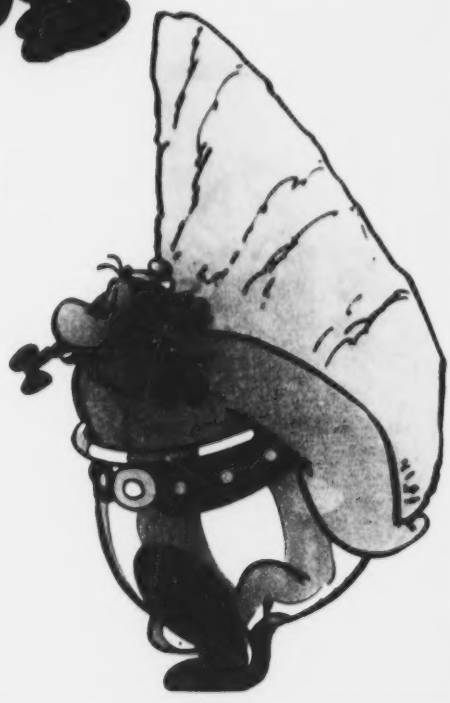
La historia y las imágenes.
1º: k/II; 2º: d/VIII; 3º: e/I; 4º: a/IX; 5º: l/XI 6º: b/V; 7º: j/X; 8º: i/VI; 9º: c/XII; 10º: g/IV; 11º: d/VII; 12º: h/III

I-B FICHA

	Pericles, alias "Pepe"	el protagonista de esta aventura. Hijo de Solapajo de Arriérez y Torrezno, es secuestrado por los romanos y ayudado por Astérix y Obélix.
	El César y su ayudante	el César es el jefe de todos los romanos y está decidido a conquistar toda Hispania (actualmente llamada España). Su ayudante, un feo romano, cumple las órdenes de su jefe.
	Astérix	un pequeño guerrero galo, astuto e inteligente. Gracias a una poción mágica tiene una fuerza sobrenatural.
	Solapajo de Arriérez y	jefe de un pequeño pueblo cercano a Munda (actualmente llamado Montilla), se resiste a la ocupación de los romanos.
	Obélix	el inseparable amigo de Astérix. Siempre está dispuesto a seguirle en cualquier aventura. Le encanta pelear contra los romanos.

A

B



C

D

E

BEST COPY AVAILABLE

FICHA 11

Érase una vez, hace mucho tiempo, un lejano país habitado por diversos pueblos. Los romanos por aquella época estaban decididos a conquistar el mundo y querían también dominar ese país que ellos llamaban Hispania. Algunos íberos que vivían en Hispania no estaban de acuerdo .....

a.	Para esconder al rehén, el César ordena llevarlo a las Galias, lejos de Hispania.
b.	Astérix y Obélix deciden acompañar a Pepe de nuevo a su pueblo. Como Pepe no se acuerda dónde está exactamente su pueblo, le preguntan a un romano.
c.	Obélix y Pepe logran entrar en el pueblo. Astérix se pierde y tiene algunos problemas con los romanos. Finalmente, gracias a las indicaciones de un romano llamado Nonpossumus, llega también al pueblo.
d.	El padre de Pepe les da las gracias a los galos por traerle a Pepe y liberarlo de los romanos.
e.	Para obligarlos a obedecer, el César de los romanos secuestra al hijo del jefe del pueblo. Pericles, "Pepe" para los amigos, es un joven con mucho carácter.
f.	De camino al pueblo, cerca de unos molinos, se encuentran con dos personajes curiosos que les indican cómo llegar al pueblo de Pepe.
g.	Obélix, que estaba muy preocupado por su amigo, sale a su encuentro. En su salida aparta y vence a los romanos que estaban intentando entrar en el pueblo.
h.	Astérix y Obélix marchan de regreso a su pueblo prometiendo volver a visitar al pequeño Pepe.
i.	El jefe del pueblo, Solapajo Arriérez y Torrezno, planta cara a los romanos y promete no dejarlos en paz.
j.	En el viaje por mar se encuentran con algunos problemas, pero finalmente consiguen llegar a Hispania.
k.	En un pueblecito cercano a la ciudad de Munda, los habitantes no quieren ser romanos.
l.	Pepe consigue escaparse y en el bosque se encuentra con Astérix y Obélix. Los galos le protegen y le dicen que no debe tener miedo de los romanos.

I

II

III

IV

V

VI

BEST COPY AVAILABLE

VII

VIII

IX

X

XI

XII

BEST COPY AVAILABLE

ACTIVIDAD 5

"En busca del ladino perdido"

Alicia Fusté García
Oficina de Educación
Consulado General de España
Miami, FL

"JUDEOESPAÑOL"

JUDEOESPAÑOL adj. y s. Dícese de los judíos expulsados de España en el s. XV y que conservan en Oriente la lengua y las tradiciones españolas.//— M. Lengua que hablan.

La expulsión de los judíos de España y Portugal, entre 1492 y 1498, hizo salir de la Península ibérica a gran número de familias, sobre todo de Andalucía y de Castilla, que se fueron a establecer en los países del Mediterráneo oriental dominados por los turcos, donde formaron colonias que han subsistido hasta nuestros días, especialmente en Egipto, Argelia, Marruecos, Turquía, Grecia, Bulgaria, Servia. Dichas familias, compuestas en general de elementos sefardíes de buen nivel social, han mantenido su religión, sus tradiciones, su idioma y aun su literatura propia durante cuatro siglos y medio. El español que transportaron, el de Castilla y Andalucía de fines del s. XV, alejado de todo contacto con el de la Península, no ha participado de la evolución sufrida por el de España y la América colonial española. Su fonética presenta algunas formas arcaicas, pero no degeneradas; su vocabulario ofrece contadas contaminaciones hebreas, griegas, italianas, árabes, turcas, según los países de residencia. El judeoespañol constituye, pues, uno de los más notables ejemplos del mantenimiento de una lengua por un grupo social desterrado, bastante fuerte socialmente para resistir la asimilación lingüística.

Pequeño Larousse Ilustrado. Ed. Larousse. México, 1991

Nivel:
Intermedio.

Tipo de actividad:
Búsqueda de información específica.

Objetivo cultural:
Informar a los estudiantes sobre la existencia de la lengua sefardí (el ladino).

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Búsqueda de información específica en un texto.
Estructuras gramaticales:
Responder a preguntas directas (qué, quién, dónde, etc.) y condicionales simples.
Áreas léxicas:
Expresiones de tiempo (las horas).

Destrezas:
Comprensión lectora.

Organización:
Trabajo individual o en parejas.

Materiales:
- Texto: "Judeoespañol" (página).
- Texto: "El Apregonadór" (página...).
- Texto: "Gwadra tu..." (página...).
- Opcional: Mapa del mundo con los husos horarios.

Soluciones:
Actividad 1: 1. De Salónica, 2. Olsen de Amsterdam, 3. De Grecia, 4. Samuel David Ichbia, 5. En Salónica, 6. A Haram Hum, 7. De Francia.

Actividad 2: 1. Radio Exterior de España, 2. Ninguna, 3. Radio Exterior de España, 4. Ninguna, 5. Kol Israel, 6. Ninguna, 7. Radio Exterior de España.

Procedimiento:
Posiblemente muchos estudiantes no conocen la existencia del ladino o judeoespañol por lo que conviene hacer una breve introducción sobre el tema a partir del texto sobre el judeoespañol que aparece anteriormente.

Actividad 1:
Repartir a los estudiantes, en parejas, el siguiente texto que corresponde a una sección fija de la publicación Erensia Sefardi*, titulada "El Apregonadór". El objetivo de esta sección, escrita en ladino, es facilitar el contacto entre los sefarditas dispersos por el mundo.

Los estudiantes deben leer el texto y responder a las preguntas de los apartados A), B), C) y D). Aunque al principio parezca difícil de leer, comprobarán que se entiende sin dificultad.

El objetivo es que, además de familiarizarse con esta variedad del español, reflexionen sobre las diferencias entre el ladino y el español actual.

A)

El Apregonadór

Estamos bushkando informasyon sobre los nombres sigwentes. Si tenes algunas, eskriven a la redaksyon. Estas preguntas aparesen tambyen en otras revistas sefaraditas a traves el mundo.

1. Brigitte Sion de Francia esta bushkando informasyones sobre su familia. Su padre Leon nacido en Stambol en 1925, era hijo de Samuel Sion de Stip i de Riquetta Nahmias de Salonica.

2. V. Olsen de Amsterdam, Holandia, ke es una Saltiel de la parte de su madre esta bushkando informasyones sobre este nombre. Desea organisar en el enverano de 1994 una grande reunion de todos los Saltiels a traves el mundo. Todos los Saltiels hazevos konoser!

3. Laurent Journo de Francia esta bushkando informasyones sobre las familias Journo i Benbaron ke eran de origen de Bivorno i ke moravan en Tunis.

4. Mario Modiano de Atena, Grecia, kere informasyones sobre todos los Modianos a traves el mundo. Amostravos las karas!

5. Judith Humphrey de Cambridge. Ingletyerra, esta bushkando informasyones sobre un Haham Haim Capelluto ke bivia en la isla de Creta en los 1850's.

6. Piere Saba Mosse de Paris, Francia, esta bushkando informasyones sobre las familias de Moshe i de Graciani ke eran de Salonica.

7. Samuel David Ichbia de Ingletyerra esta bushkando informasyones sobre su familia ke era de Izmir.

VOCABULARIO
Tunis= Túnez
Izmir= Esmirna

1. ¿De dónde era la familia de Piere Saba Mosse?
   _____.
2. ¿Quién quiere organizar una gran reunión en el verano de 1994?
   _____.
3. ¿De dónde es la persona que busca información sobre los Modianos?
   _____.
4. ¿Quién busca información sobre una familia que vivía en Esmirna?
   _____.
5. ¿Dónde nació el abuelo de Brigitte Sion?
   _____.
6. ¿A quién busca la persona que vive en Cambridge?
   _____.
7. ¿De dónde es la persona que busca información sobre unas familias que vivían en Túnez?
   _____.

B) ¿Cómo escribirías en castellano actual las siguientes palabras?

sigwentes	_____	eskriven	_____
ke	_____	bushkando	_____
djueves	_____	informasyones	_____

C) ¿Cómo se escriben en ladino las siguientes palabras?

herencia	_____	hora	_____
guarda	_____	redacción	_____
conocer	_____	y	_____

D) Comparando el ladino y el castellano actual explica algunos cambios. (Ej.: ¿qué ha pasado con la *k*, con la *h* inicial, etc.?)

* NOTA: para más información sobre esta publicación dirigirse a Erensia Sefardi, 46 Benson Place, Fairfield, CT 06430

Actividad 2:

Repartir a los estudiantes, en parejas, este apartado de la publicación Erensia Sefardi que informa sobre las revistas sefardíes que se publican actualmente en el mundo y algunas emisoras que emiten en ladino. Lo estudiantes deben intentar decidir qué emisora en ladino pueden escuchar desde distintos lugares del mundo

Gwadra tu erensia en el mundo, melda las otras revistas Sefardi y eskuche a la radio Sefardi:

American Association of Jewish Friends of Turkey
17 Grenfell Drive,
Great Neck, NY 11020, USA

Sephardic House Newsletter
2112 Broadway,
New York, NY 10023, USA

Hamerkaz Newsletter of the Sephardic Educational Center
6505 Wilshire Blvd.,
Los Angeles, CA 90048, USA

Foro de la Vida Judia en el Mundo
Aviacion Comercial 16 C.P. 15700
Mexico, D.F. Mexico

La Lettre Sépharade
F-84220 Gordes,
France

Los Muestros
25 rue Dodonée, B-1180
Bruxelles, Belgique

Aki Yerushalayim
POB 1082,
Yerushalayim 01010, Israel

Şalom
Prof. Dr. Orhan Ersek Sok.,
Mola Apt. No. 3/2 Nisantasi,
Istanbul, Turkiye

Kol Israel en Djudeo-Espanyol
emite kada dia entre las oras 17.45 - 18.00
UTC o sea 19.45 - 20.00 ora de Israel,
frekuensias 11587 kHz. 25.89 ms
i 11675 kHz. - 25.70ms.

Radio Exterior de Espanya en Djudeo-Espanyol
emite los Djueves para
Medyo Oriente i Mediteraneo,
9580 kHz. - 31ms., 19.45 - 20.15 hs. UTC
Los Viernes para Nortamerika
9690 kHz. - 31ms., 04.15 - 04.35 hs. UTC,
i para Sudamerika, 9620 kHz. - 31ms.,
02.35 a 02.55 hs. UTC

VOCABULARIO
melda= lee

¿Qué emisora en ladino puedes escuchar si estás .....

1 ... en Roma, un jueves a las nueve de la noche?	
2 ... en Asunción, un martes a las once menos cuarto de la noche?	
3 ... en Nueva York, un viernes a las once y cuarto de la noche?	
4 ... en el Cairo, un jueves a las once de la noche?	
5 ... en Tel Aviv, un sábado a las ocho menos cuarto de la tarde?	
6 ... en Los Angeles, un viernes a las cuatro y cuarto de la madrugada?	
7 ... en Buenos Aires, un viernes a las once menos cuarto de la noche?	

NOTA: UTC indica la hora del meridiano de Greenwich. Para ajustarlo al horario local de las ciudades que se indican, tienen que mirar el mapa de husos horarios y sumar o restar lo que se indica.

Para los que no tengan acceso a un mapa con los husos horarios, a la hora UTC deben sumarle o restarle lo siguiente:

Argentina	(-4h)
Italia	(+1h)
EE.UU.	costa este (-5h), costa oeste (-8h)
Egipto	(+2h)
Israel	(+2h)
Paraguay	(-4h)

BEST COPY AVAILABLE

6 ACTIVIDAD

"Grandes personajes"

Mª Dolores López Mollo
Oficina de Educación
Consulado General de España
Miami, FL

Nivel:
Intermedio.

Tipo de actividad:
Juego de roles.
Juego de adivinación.

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con la historia española.

Objetivos lingüíticos:
Funciones comunicativas:
Presentarse, preguntar y dar información personal.
Estructuras gramaticales:
Interrogativas, presente de indicativo (pasados en nivel intermedio): *¿Cómo se llama?; ¿A qué se dedica?; ¿De dónde es?; ¿Dónde vive?; etc.*
Áreas léxicas:
Nombres de ciudades, fechas, actividades profesionales.

Destrezas:
Todas.

Organización:
Individual (actividad 1).
Toda la clase (actividad 2).

Materiales:
- Ficha I (página 33).
- Tarjetas de personajes (páginas 33 y 34).

Procedimiento:
Actividad 1:
La actividad consiste en averiguar los datos de tres personajes diferentes, uno hispanorromano, otro hispanoárabe y otro judeoespañol y cumplimentar la ficha I. Se puede simular una convención o reunión social.
1- Entregar a cada estudiante la ficha I y una tarjeta con los datos biográficos de un personaje.
2- Después de leer las notas biográficas que les han correspondido, los alumnos simularán que son ese personaje. A continuación se presentarán y conversarán con diferentes compañeros, haciendo las preguntas necesarias hasta averiguar los datos que les permitan rellenar la ficha I.
Ejemplo:
- *Me llamo..... Encantado de conocerle.*
- *Yo soy ..... Mucho gusto.*
- *¿A qué se dedica?. ¿En qué trabaja?*
- *¿De dónde es?*
- *¿Dónde vive?*

3- Finalmente, cada alumno (o aquéllos que el profesor considere necesario) explicará al resto de la clase lo que ha averiguado de cada personaje.
Para cada personaje se indica entre paréntesis la fecha y lugares donde nació y murió. Cuando no hay certeza, se da una fecha aproximada y el lugar no aparece.

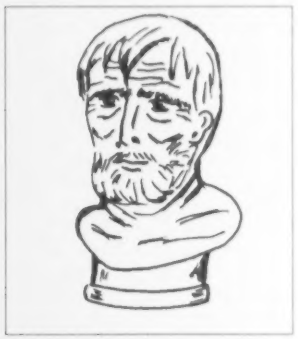
Actividad 2:
Todos los grupos tienen todas las tarjetas.
- En grupos grandes o toda la clase, un estudiante piensa un personaje y los demás le hacen preguntas para averiguar de quién se trata.
- Las preguntas se tienen que formular adecuadamente, pues sólo se puede contestar "sí" o "no". Si se desea, se puede limitar el número de preguntas (a tres o cuatro por ejemplo) que se pueden hacer para cada personaje.
- El alumno que acierte, piensa otro personaje.

Actividades complementarias:
- Pedir a los alumnos que escriban breves biografías de los personajes buscando la información adicional en enciclopedias u otros libros de consulta. También pueden añadir otros personajes al juego (Lucano, Marcial, Teodosio, etc).

Hispanorromano	Hispanoárabe	Judeoespañol
Nombre: _____	Nombre: _____	Nombre: _____
Fecha nacimiento: _____	Fecha nacimiento: _____	Fecha nacimiento: _____
Lugar: _____	Lugar: _____	Lugar: _____
Idiomas: _____	Idiomas: _____	Idiomas: _____
Profesión: _____	Profesión: _____	Profesión: _____
Famoso por: _____	Famoso por: _____	Famoso por: _____
Vive en _____	Vive en _____	Vive en _____

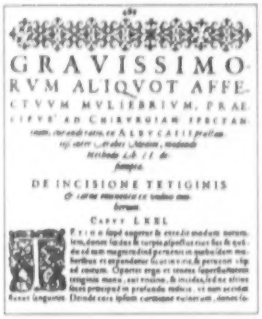
FICHA 1

TARJETAS DATOS BIOGRÁFICOS 1



SÉNECA
(Córdoba, 3-Roma, 65)

Filósofo romano, autor teatral y político, es maestro del emperador Nerón.
Escribió obras de filosofía y tragedias que sirven de inspiración a autores como Shakespeare.
Descubierta su participación en un complot político, Nerón le ordena suicidarse.


GRAVISSIMO-
RVM ALIQVOT AFFE-
CTVVM MVLIEBRIVM, PRAE-
CIPVE AD CHIRVRGIAM SPECTAN-
DE INCISIONE TESTIGINIS

ABULCASIS
(Córdoba,?-Córdoba 1013)

Médico y cirujano hispanoárabe de la corte califal de Córdoba.
Autor de un tratado en lengua árabe de medicina "Tasrif" (Cirugía) que se traduce al latín.
En él se muestra el desarrollo de la medicina en la cultura islámica.
Durante siglos, sirve de manual en las universidades europeas.

AZARQUIEL
(Córdoba, hacia 1100)

Vive en Toledo la mayor parte de su vida.
Se le considera uno de los más importantes astrónomos árabes.
Inventor de la azafea, aparato para medir la altura de las estrellas en el cielo.
Elabora tablas astronómicas para el estudio del sistema solar.
Sus teorías fueron también fundamentales para el desarrollo de la navegación.

SALOMÓN IBN GABIROL
(Málaga, 1020-Valencia 1050)

Vivió en Zaragoza y Granada.
Escritor de obras religiosas y de poesía.
Escribe en hebreo y árabe y está considerado como el mejor poeta judeoespañol.
Sus obras religiosas se incluyen en los ritos sefarditas.

BEST COPY AVAILABLE

TRAJANO
(Italica, 53-Selinonte, 117)

Primer emperador romano no nacido en Italia. Natural de Itálica (Hispania).
Gran político y militar.
Gracias a sus conquistas en Germania, Rumania, Siria y Arabia, Roma alcanza su mayor extensión territorial.
Construye grandes obras públicas y artísticas en todo el imperio.

ADRIANO
(Italica, 76-Bayas, 138)

Emperador romano nacido en Itálica.
Hijo adoptivo de su tío Trajano.
Muy culto, habla griego y latín y es aficionado a la poesía y las artes.
Abandona las conquistas iniciadas por su padre y fortalece las fronteras del imperio. Es un enamorado de la cultura griega y egipcia y construye numerosas obras artísticas y públicas.

AVERROES
(Córdoba, 1126-Marrakech, 1198)

Filósofo y médico hispanoárabe.
Ocupa el cargo de cadí (juez supremo) en Sevilla y Córdoba y es médico del sultán de Marrakech.
Sus comentarios de la obra de Aristóteles, dan a conocer en Europa al gran filósofo griego.

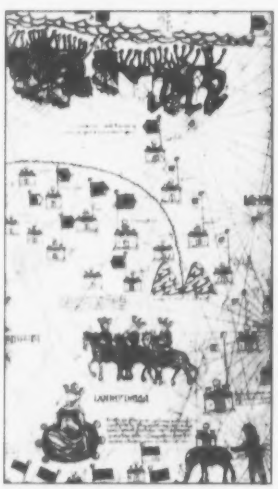
MAIMÓNIDES
(Córdoba, 1135-Egipto, 1204)

Médico judeoespañol, escritor de obras religiosas, filosóficas y de medicina.
Habla hebreo y árabe.
Vive en Córdoba y en Egipto.
Es una de las mayores figuras de la cultura hebrea

SAMUEL HA-LEVI
(Toledo, 1320-Sevilla, 1360)

Ministro judeoespañol del rey Pedro I, organiza las finanzas del reino de Castilla.
Construye varias sinagogas, entre ellas la que lleva su nombre en Toledo, hoy Museo Sefardita.
Se cree que vivió en la casa donde hoy se encuentra el museo de El Greco.

JAFUDA CRESQUES
(Mallorca, hacia 1350-? hacia 1430)



También llamado Jaume de Mallorca.
Famoso cartógrafo judeoespañol.
Familiar de los reyes de Aragón y Cataluña. Autor del célebre "Atlas Catalán" y de numerosos mapas mundi y cartas de navegación. Trabaja en la célebre escuela de navegantes de Sagres (Portugal).

1. MATERIALES m parece:
❑ muy útil ❑ útil ❑ interesante ❑ utilizable sólo en parte ❑ inservible

2. Califique de 1 a 10 los siguientes aspectos de la publicación:
(siendo 10 la mejor calificación y 1 la peor)
❑ presentación (impresión, formato)
❑ interés de los textos
❑ metodología de las actividades
❑ claridad de las instrucciones

3. Me parece que el nivel de conocimiento de español requerido para llevar a cabo las actividades es:
❑ demasiado alto
❑ adecuado
❑ demasiado bajo
❑ lo puedo adaptar

4. Desearía colaborar con alguna actividad en los próximos números:
❑ Sí ❑ NO

5. OBSERVACIONES: _____

_____

_____

6. Deseo recibir gratuitamente los próximos números de MATERIALES.

NOMBRE Y APELLIDO _____

NIVEL QUE ENSEÑA:
❑ Elemental ❑ Secundario ❑ Universidad ❑ Adultos

DIRECCIÓN _____

_____

_____

CAMBIO DE DIRECCIÓN.

Nombre y apellido: _____

Nueva dirección: _____

_____

Los números atrasados de esta serie se encuentran disponibles a través de ERIC Document Reproduction Service. Los números 1-16 tienen el código ED 370441, a excepción del número 9 que lleva código aparte y es el ED 356639. Escriba a CBIS Federal Inc., 7420 Fullerton Road, Suite 110, Springfield, VA 22153-2852. Fax (703) 440-1408 o llame al 1-800-443-ERIC.

Para recibir los próximos números de esta serie, por favor envíe una fotocopia cumplimentada de este boletín de suscripción a:

MATERIALES

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20037

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

EMBAJADA DE ESPAÑA

2375 Pennsylvania Avenue, N.W.

Washington, DC 20037

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Lynchburg, VA
Permit #714

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

Diplomas de Español como Lengua Extranjera (D.E.L.E.)

Convocatoria de 1995

Los Diplomas de Español que concede el Ministerio de Educación y Ciencia de España sirven, a ciudadanos de países donde el español no es lengua oficial, como acreditación de su nivel de conocimiento de la lengua española. Las pruebas para su obtención miden el dominio de la lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral de los candidatos. Existen tres niveles: Inicial, Básico y Superior.

Fechas de examen

	Inicial	Básico	Superior
20 de mayo	*	*	
18 de noviembre		*	*

El plazo de inscripción finaliza un mes antes de la fecha de cada examen

Lugares de examen

U.S.A.:
Albuquerque, NM
Bloomington, IN
Boston, MA
Chicago, IL
Downingtown, PA
Houston, TX
Los Angeles, CA
Miami, FL
New York, NY
Orlando, FL
Provo, UT
Sacramento, CA
San Francisco, CA
Washington, DC

CANADÁ:
Ottawa (Ontario)
Halifax (Nova Scotia)

Información e Inscripción

U.S.A:
OFICINA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20037
Tel.(202) 728-2335
Fax (202) 728-2313

OFICINA DE EDUCACIÓN
CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA
150 Fifth Avenue, Suite 918
New York, NY 10011
Tel. (212) 741-5144
Fax (212) 727-0849

OFICINA DE EDUCACIÓN
CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA
6300 Wilshire Blvd., Suite 1740
Los Angeles, CA 90048
Tel. (213) 852-6997
Fax (213) 852-0759

OFICINA DE EDUCACIÓN
CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA
2655 Lejeune Road, Suite 1008
Coral Gables, FL 33134
Tel. (305) 448-2146
Fax (305) 445-0508

OFICINA DE EDUCACIÓN
CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA
1405 Sutter Street
San Francisco, CA 94109
Tel. (415) 922-2038
Fax (415) 931-9706

CANADÁ:
OFICINA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA
350 Sparks St., Suite 704
Ottawa, Ontario K1R 7S8
Tel. (613) 237-0281
Fax (613) 237-4205

Materiales 19

EDITA: CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, EMBAJADA DE ESPAÑA

MAYO-JUNIO 1985

MAYO-JUNIO DE 1995

Materiales 19

SUMARIO

Presentación 2

ACTIVIDAD 1 "La petición de mano" 3-6

ACTIVIDAD 2 "El álbum de la boda" 7-10

ACTIVIDAD 3 "Paseo por Sevilla" 11-14

ACTIVIDAD 4 "Dibuja una calesa" 15-16

ACTIVIDAD 5 "De bota a bota" 17-20

ACTIVIDAD 6 "El ballet de las herraduras" 21-24

ACTIVIDAD 7 "Borbones en el altar" 25-28

ACTIVIDAD 8 "Para los visitantes" 29-33

EDITA:
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN-EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., N.W.
Washington, D.C. 20037

Directora:
Carmen Moreno Huart

Equipo de redacción:
Luis Lázaro Cecilia
Rosa López Boullón
Eliseo Picó Mas

Dibujos:
Azucena Sanz

Colaboran en este número:
Luis Lázaro Cecilia
Rosa López Boullón
Carmen Moreno Huart
Carmen Velasco

Portada y contraportada:
"El Mundo-Magazine", Domingo, 12 de marzo de 1995

© 1994 Consejería de Educación - Embajada de España
Todo el material de esta publicación puede ser fotocopiado

ISSN 1068-3054

PRESENTACIÓN

El pasado 18 de marzo se casó, en el incomparable marco de la catedral de Sevilla, la infanta Elena de Borbón, hija de Juan Carlos I, rey de España.

Este acontecimiento que ha suscitado un enorme interés en todo el mundo, más de 800 millones de personas lo vieron en directo por televisión, nos ha permitido elaborar un número especial de *Materiales* del que esperamos disfruten tanto alumnos como profesores.

Áquí, además de información sobre la boda de la infanta Elena, encontrarán actividades tan curiosas como dibujar la calesa en la que la infanta se paseó por Sevilla o conocer las maravillas que son capaces de hacer los caballos jerezanos de monta.

Otra novedad que incluye este número es el boletín de renovación de suscripción que acompaña a la portada. Estamos revisando nuestro fichero, poniéndolo al día, y necesitamos su colaboración. Si están interesados en seguir manteniendo la suscripción gratuita a *Materiales* y *Da Que Hablar*, cumplimenten dicho boletín y envíenlo por correo a nuestra oficina en Washington. Tengan en cuenta que, de no hacerlo, dejarán de recibir nuestras publicaciones.

Ésta es la última revista que recibirán antes de las vacaciones estivales, así que les deseo un agradable verano y volveremos con ustedes en septiembre.

Emilio García Prieto
Consejero de Educación

DEDICATORIA ESPECIAL

Materiales es una publicación elaborada por enseñantes y destinada a enseñantes. En esta ocasión queremos dedicársela a la infanta Elena de Borbón, maestra de profesión, con nuestros mejores deseos de felicidad en su reciente matrimonio.

Los autores

ACTIVIDAD 1

"La petición de mano"

Carmen Velasco
Agregaduría de Educación
Consulado General de España
Los Angeles, CA

Nivel:
Elemental e intermedio.

Tipo de actividad:
Vacío de información.
Juego de roles.
Redacción de una invitación de boda.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Solicitar y dar información personal.
Presentarse.
Invitar, aceptar y rechazar invitaciones.
Estructuras gramaticales:
Oraciones interrogativas en presente de indicativo.
Pronombres interrogativos: *qué, cuál, dónde, cómo, cuántos/as*.
Áreas léxicas:
Datos personales.
Preparativos de bodas.

Destrezas lingüísticas:
Todas.

Organización:
Individual, parejas y grupo clase.

Materiales:
Fichas I-A y I-B (página 4).
Ficha II (página 5).
Titulares (página 6).
Papel o cartulina para realizar la invitación.

Procedimiento:

Actividad 1: **Carnets de identidad.**

Los estudiantes trabajarán en parejas. Se les repartirán las fichas A y B (página 4). La actividad consistirá en ir haciéndose preguntas hasta completar los datos personales de cada uno de los novios.

Después el estudiante A tomará el papel de doña Elena y el estudiante B el papel de don Jaime y se presentarán mutuamente utilizando los datos de las fichas.

Actividad 2: **La invitación.**

El pasado 23 de noviembre, la Casa Real española anunció el compromiso matrimonial de la infanta Elena con Jaime de Marichalar. En parejas, los estudiantes con la información que ya tienen sobre los novios y sus familias y la que aparece en el texto de la ficha II (página 5), deberán elaborar una invitación formal a dicha boda (ver modelo en la ficha II). Las invitaciones se pueden hacer en cartulina y decorarlas con los escudos de las dos familias (página 6).

A continuación toda la clase con la profesora, puede hacer una lluvia de ideas acerca de las personalidades que deberían ser invitadas (el Presidente del Gobierno, la Reina de Inglaterra, etc...). Cada pareja de estudiantes decidirá enviar su invitación a dos personajes de la lista que estarán representados por dos estudiantes de la clase. De esta manera, cada estudiante recibirá una invitación.

Cada estudiante, individualmente, decidirá si desea asistir o no a la boda y redactará una nota aceptando o rechazando la invitación.

I-A

FICHA

A continuación tienes los datos personales de la infanta Elena y de su prometido Jaime. Como ves, faltan algunos datos en la ficha de éste. Complétalos preguntándole a tu compañero/a.

Nombre: Elena
Apellidos: Borbón y Grecia
Fecha de nacimiento: 20 diciembre 1963
Lugar de nacimiento: Madrid
Edad: 32
Estado civil: Soltera
Escuela elemental: Nuestra Señora del Camino.
Profesión: Maestra
Idiomas: Francés, inglés y alemán
Estudios: Magisterio, especialista en Educación Especial
Aficiones: Esquí, hípica
Domicilio: Palacio de la Zarzuela, Madrid
Padres: Don Juan Carlos, rey de España, y doña Sofía, reina
Hermanos: Don Felipe, príncipe de Asturias, y doña Cristina, infanta de España

Nombre: Jaime
Apellidos:
Fecha de nacimiento: 1963
Lugar de nacimiento:
Edad: 32
Escuela elemental: San Estanislao de Kotska
Estado civil: Soltero
Profesión:
Idiomas: Francés, inglés
Estudios: Marketing y Gestión de Empresas
Aficiones:
Domicilio: 27, rue Daru, París
Padres:
Hermanos: Amalio, conde de Ripalda, Ana, Ignacio, Álvaro y Luis

Una vez completada la ficha, asume el papel de la infanta y preséntate oralmente a Jaime. Además de los datos que aparecieron anteriormente, puedes añadir algunos que tú consideres importantes y que hayan sido omitidos.

I-B

FICHA

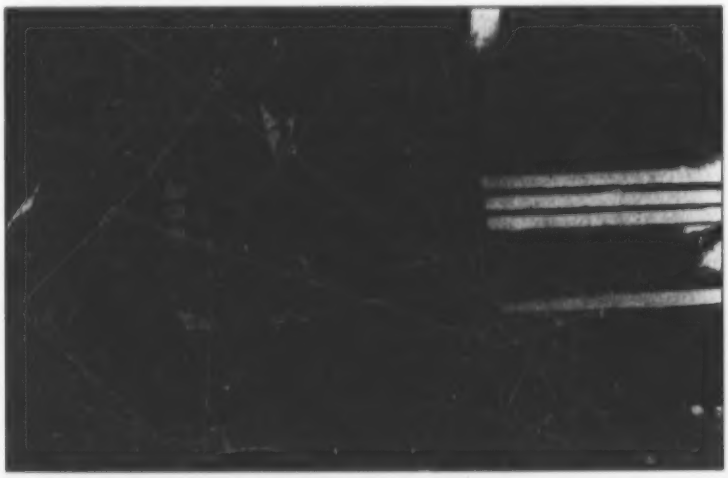
A continuación tienes los datos personales de Jaime de Marichalar y la infanta doña Elena. Como ves, faltan algunos datos en la ficha de la infanta. Complétalos preguntándole a tu compañero/a.

Nombre: Jaime
Apellidos: Marichalar y Sáenz de Tejada
Fecha nacimiento: 1963
Lugar de nacimiento: Pamplona
Edad: 32
Escuela elemental: San Estanislao de Kotska
Estado civil: Soltero
Profesión: Empleado de banca
Idiomas: Francés, inglés
Estudios: Marketing y Gestión de Empresas
Aficiones: Esquí, hípica
Domicilio: 27, rue Daru, París
Padres: Amalio de Marichalar y Bruguera, conde de Ripalda, (fallecido en 1979) y Concepción Sáenz de Tejada
Hermanos: Amalio, conde de Ripalda, Ana, Ignacio, Álvaro y Luis

Nombre: Elena
Apellidos:
Fecha de nacimiento:
Lugar de nacimiento: Madrid
Edad: 32
Escuela elemental: Nuestra Señora del Camino
Estado civil: Soltera
Profesión: Maestra
Idiomas:
Estudios: Magisterio, especialista en Educación Especial
Aficiones: Esquí, hípica
Domicilio:
Padres: Don Juan Carlos, rey de España, y doña Sofía, reina
Hermanos:

Una vez completada la ficha, asume el papel de Jaime y preséntate oralmente a la infanta. Además de los datos que aparecieron anteriormente, puedes añadir algunos que tú consideres importantes y que hayan sido omitidos.

Con la información que ya tienes sobre los novios y sus familias, y la que puedas conseguir en el siguiente texto, (El País, 27 de noviembre de 1994) elabora una invitación formal a dicha boda (puedes seguir el modelo que te damos)



Doña Elena y Jaime de Marichalar, el día de la petición de mano en el palacio de la Zarzuela.

Boda real en Sevilla

Elena de Borbón y Jaime de Marichalar se casarán el 18 de marzo

EL PAÍS

Madrid

La boda del año ya tiene fecha y lugar. La infanta **Elena de Borbón** —hija de los reyes de España— y su prometido, **Jaime de Marichalar**, han elegido Sevilla para contraer matrimonio el próximo 18 de marzo, según anunció oficialmente la Casa del Rey el viernes 2.

Nueve días después de que se hiciese público el compromiso de la hija mayor de los Reyes, los medios de comunicación ya pueden marcar en rojo la fecha del enlace. El pasado 26 de noviembre, tras la petición de mano en el palacio de la Zarzuela, una infanta radiante se limitó a señalar que la boda sería "sobre marzo, en primavera".

El alcalde de Sevilla, **Alejandro Rojas Marcos**, se mostró convencido de que los sevillanos "se volcarán con la familia real" el día de la boda.

La familia real siempre ha estado especialmente vinculada a Sevilla, donde pasó su infancia doña **María de las Mercedes**, la madre del Rey. La elección también demuestra el deseo de don **Juan Carlos** y doña **Sofía** de repartir sus actividades oficiales y tener un contacto constante con las distintas autonomías españolas.

Modelo de invitación:

Pedro Pérez Naranjo
Mª de la Concepción Pascual Martínez

José Pedro Covarrubias
Mercedes Domínguez Andrés

Participan el próximo enlace de sus hijos

Pedro Luis y Beatriz

y tienen el gusto de invitarles a la ceremonia religiosa que se celebrará (D. m.)
el 22 de Noviembre, a la una de la tarde,
en la Ermita de San Antonio del Palacio del Negralejo
y al almuerzo que se servirá a continuación
en los salones del mismo Palacio.

Nuevo Mirador 13
Tel. 555 55 55
28030 Madrid

S. R. C.
1998

Avda. de las Cruces 69
Tel. 783 80 05
28030 Madrid

BEST COPY AVAILABLE

Actividad 3: **El reportaje.**

Dar a cada pareja de estudiantes una copia de los titulares que aparecen a continuación. Dichos titulares corresponden al reportaje que apareció en la revista "Semana" (7 de diciembre) sobre el anuncio del compromiso matrimonial de la infanta Elena. Los estudiantes deben escribir un reportaje sobre el acontecimiento en el que incluyan: lugar y fecha de la petición de mano, asistentes, regalos, fecha y lugar de la boda, etc.

El más completo reportaje a todo color de la petición de mano celebrada en el Palacio de la Zarzuela

Escudo de la Casa Real española.

Escudo de la casa de Marichalar.

Intercambio de regalos: «Una maravilla de reloj», según palabras del novio, y un anillo de piedras de una diadema familiar de los Marichalar

La boda se celebrará en marzo del próximo año, aunque todavía no se ha confirmado en qué templo madrileño tendrá lugar la ceremonia

Jaime y Elena, que no perdieron la sonrisa en ningún momento, aún no saben si fijarán su residencia en París, donde él trabaja, o en Madrid

La alegría y la emoción presidieron la peticion de mano de la Infanta doña Elena

Y la petición de mano, celebrada en el palacio de la Zarzuela, asistieron los familiares más próximos de los futuros esposos

El espontáneo comentario de la Infanta sobre las cualidades que más le atrajeron de Jaime: «Su cariño y su tenacidad... no ha parado de intentar conquistarme»

Elena y Jaime el triunfo del amor

ACTIVIDAD 2

"El álbum de la boda"

Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:

Elemental.

Tipo de actividad:

Sondeo de textos.

Relacionar fotos y pies de foto.

Poner en orden cronológico.

Objetivos lingüísticos:

Funciones comunicativas:

Solicitar la repetición de lo dicho.

Pedir a alguien que hable más despacio.

Deducir información utilizando el pensamiento lógico.

Estructuras gramaticales:

Uso de *ser/estar* para expresar localización espacial (presente de indicativo).

Indicadores de localización espacial: *a la derecha, a la izquierda, entre, enfrente de.*

Áreas léxicas:

Bodas o enlaces matrimoniales: *novio, novia, marido o esposo, mujer o esposa, arras, anillos, pajes, madrina* y *padrino, altar, casarse.*

Destrezas:

Comprensión auditiva.

Comprensión lectora.

Organización:

Parejas.

Materiales:

Fotos de la boda (contraportada).

Fichas A y B (páginas 9 y 10).

NOTA: El material gráfico utilizado en esta actividad es de "EL MUNDO-MAGAZINE", 19 de marzo de 1995.

Procedimiento:

Actividad 1: **Pies de foto.**
Una vez trabajado el vocabulario relacionado con las bodas, se reparte a los estudiantes una copia de la contraportada donde aparecen una serie de fotos de la ceremonia de la boda de la infanta Elena con Jaime de Marichalar, así como los pies de dichas fotos desordenados. Los estudiantes deberán relacionar las fotos con su correspondiente pie y a continuación ordenarlas cronológicamente.

NOTA: para ordenar las fotos adecuadamente, si los estudiantes no están familiarizados con este tipo de ceremonias, se les pueden indicar detalles como que la novia llega siempre acompañada de su padrino (normalmente su padre) y sale del brazo de su ya marido; lleva el rostro cubierto hasta el momento en que el sacerdote les declara marido y mujer; durante la ceremonia se intercambian las arras (12 monedas de oro) y los anillos; etc...

Actividad 2: **¿Quién es quién?.**
Los estudiantes siguen trabajando en parejas. Esta vez van a hacer un ejercicio de comprensión auditiva en el que uno de los estudiantes va a tener la ficha A (esquema del altar y plano de la catedral) y el otro estudiante tendrá la ficha B, donde aparecen las fotos de algunos asistentes a la ceremonia, así como unas pistas que irá dando oralmente a su compañero/a para que éste pueda colocar el nombre correcto junto a las respectivas siluetas en el esquema del altar.

Para facilitar la tarea, el estudiante B leerá las pistas tres veces. La primera vez, el estudiante A rellenará el recuadro con los nombres de los personajes y la relación que existe entre ellos (ver solución). La segunda vez intentará colocarlos en su sitio. La tercera lectura servirá para comprobar lo que se ha hecho.

El estudiante A deberá monitorizar la lectura de su compañero/a pidiéndole que repita o vaya más despacio cuando lo necesite.

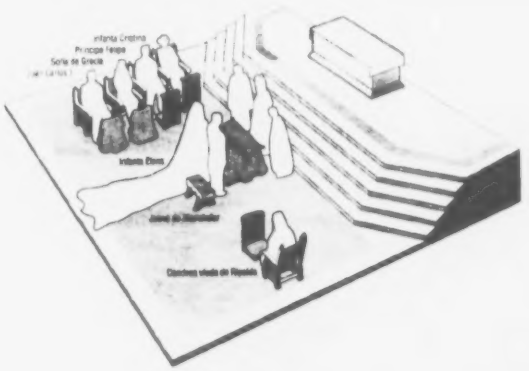
Actividad 3: **¿Dónde se sientan?.**
Los estudiantes seguirán en las mismas parejas y cooperarán para examinar las fotos de la ficha B y buscar la información en los pies de foto que les permita decidir en qué área de la catedral les habrá tocado sentarse según su profesión o rango. Para ello utilizarán el plano de la catedral y la explicación que aparece en la ficha A.

Soluciones:

Actividad 1: 1º e-B; 2º c-G; 3º f-E; 4º d-H; 5º a-D; 6º g-C; 7º h-F; 8º b-A.

Actividad 2:

PERSONAJES	OTRA INFORMACIÓN
1. Infanta Elena	hija de los Reyes
2. Infanta Cristina	hija de los Reyes
3. Príncipe Felipe	hijo de los Reyes
4. Jaime de Marichalar	novio
5. Reina Sofía	
6. Rey Juan Carlos I	
7. Condesa Vda. de Ripalda	madre del novio
8. Carlos Amigo	arzobispo de Sevilla



Actividad 3:
Pepe Barroso y su esposa (área 6 o 7); Richard Gardner y su esposa (área 5); La reina Sofía y el príncipe Felipe (área 1); El príncipe de Gales (área 3); Camilo José Cela y su esposa (área 8); El rey Juan Carlos I (área 1); Alejandro Rojas Marcos y su esposa (área 4); Jaime de Marichalar y su madre (área 1); La infanta Cristina (área 1).

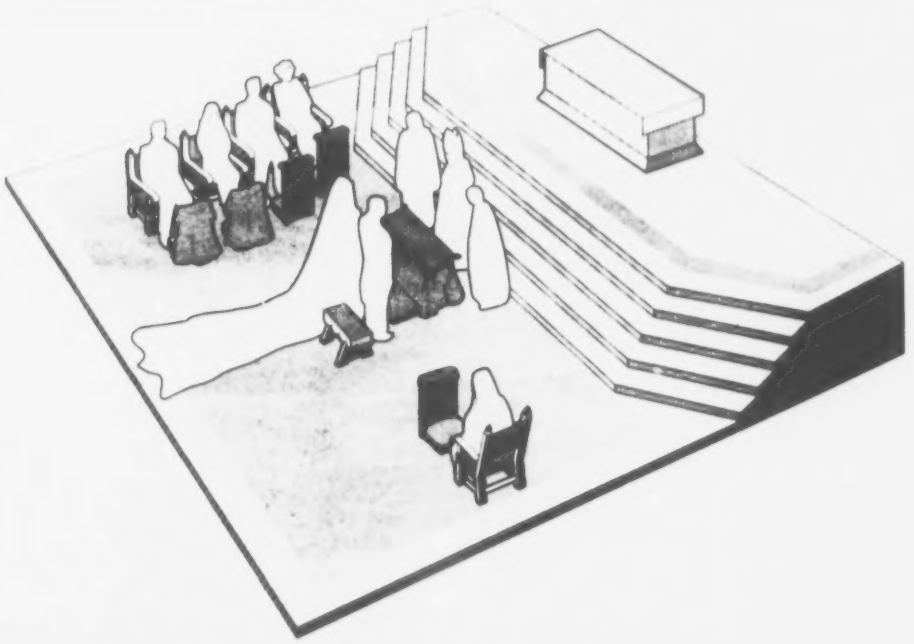
A

FICHA

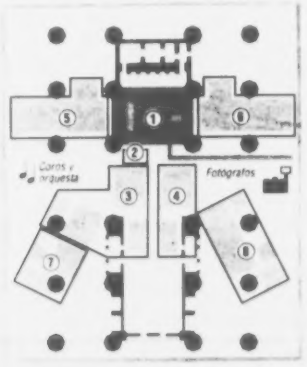
Escucha atentamente las pistas que te va a dar tu compañero/a. Las va a leer tres veces. La primera vez rellena el siguiente cuadro:

PERSONAJES	OTRA INFORMACIÓN
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.	

Ahora, vuelve a escuchar e intenta poner el nombre de los protagonistas en el lugar del altar donde están situados.



Con tu compañero/a mirad las fotos de la ficha B y leed los pies. Después, decidid en qué área les ha correspondido sentarse según su profesión o rango de acuerdo con el siguiente plano.



LOS ASISTENTES

1. Contrayentes, familia real y madrina
2. Altezas reales: infanta María de las Mercedes (condesa de Barcelona), infanta Pilar, infanta Margarita, duque de Soria, infanta Cristina (condesa de Marone), infanta Alicia, infante Carlos, Ana de Borbón-Dos Sicilias, príncipe Pedro y princesa Esperanza de Orleans-Braganza
3. Familias reales
4. Autoridades
5. Cuerpo diplomático
6. Familia Marichalar, Grandes de España y amigos de los novios
7. Amigos de los novios
8. Casa del Rey, reales academias, empresarios, sindicatos y medios de comunicación

9

BEST COPY AVAILABLE

Lee en voz alta a tu compañero/a las siguientes pistas (tres veces) para que pueda situarlos correctamente en el altar.

- Los reyes de España tienen tres hijos: las infantas Elena y Cristina y el príncipe Felipe.
- Hoy se casa doña Elena.
- Don Jaime de Marichalar está a la derecha de doña Elena.
- La Reina está entre el rey Juan Carlos I y su hijo.
- La hermana de la novia está a la izquierda de su hermano.
- La madre del novio está a la derecha del altar.
- El príncipe Felipe es hijo de la reina Sofía.
- La madre del novio es la condesa viuda de Ripalda.
- En el centro, enfrente de los novios, está Carlos Amigo, arzobispo de Sevilla.

Con tu compañero/a mirad las siguientes fotos y decidid en qué área les ha correpondido sentarse según su profesión o rango (ver plano de la catedral de la ficha A).

EL AMIGO. *A la izquierda, el empresario Pepe Barroso, dueño de las tiendas Don Algodón, amigo, muy amigo, de la infanta, con su mujer, Mónica Silva.*

EL EMBAJADOR Y LA PEINETA. Richard Gardner, embajador americano en España, y su esposa Danielle, en un ejemplo de integración, con mantilla española negra y ortodoxa.

EL PRÍNCIPE FELIPE Y LA REINA SOFÍA

EL PRÍNCIPE FUGAZ. *El heredero de la corona británica fue el convidado de piedra. El príncipe de Gales aterrizó en Sevilla poco antes de la ceremonia y llegó al templo con el tiempo justo para sentarse en su lugar, saludar a sus reales vecinos de banco y presenciar el enlace.*

LA CULTURA. *El Premio Nobel de Literatura Camilo José Cela invitado en representación de escritores e intelectuales con su mujer, la periodista Marina Castaño.*

EL REY JUAN CARLOS I.

UNOS Y OTROS. *Alejandro Rosso Marcos, alcalde y mentor de Sevilla. Le acompaña su mujer, Beatriz Igarta, de traje de chaqueta rojo y mantilla negra.*

JAIME DE MARICHALAR Y SU MADRE.

LA INFANTA CRISTINA.

ACTIVIDAD 3

"Paseo por Sevilla"

Rosa López Boullón
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

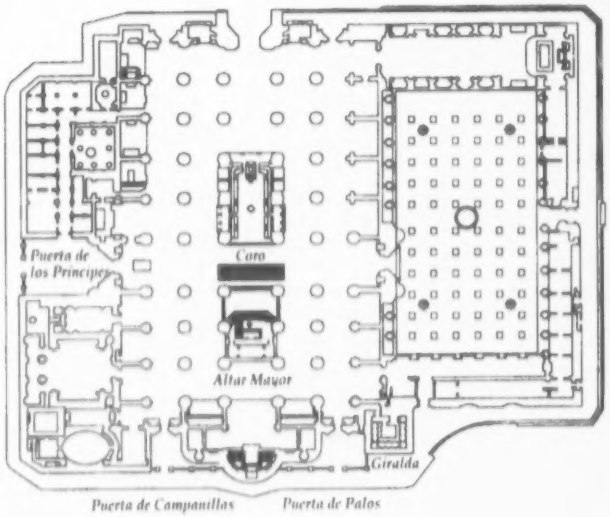
Nivel:
Intermedio.

Tipo de actividad:
Ejercicio de relacionar descripciones e imágenes.
Identificación de elementos del discurso oral.
Uso de un mapa y un plano.
Ejercicio de transferencia de información y escritura guiada.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Control de la comunicación oral (indicar que se ha comprendido algo, representándolo gráficamente).
Dar información general refiriéndose a acciones en el pasado.
Estructuras gramaticales:
Indicadores temporales y espaciales.
Pretérito indefinido.
Áreas léxicas:
Edificios urbanos (*templo, iglesia, capilla, ayuntamiento, puerta...*).

Destrezas:
Comprensión auditiva.
Comprensión lectora.
Expresión escrita.

Organización:
Individual, grupos pequeños.



Materiales:
Ficha I (página 12): fotos de conocidos edificios de Sevilla y textos describiendo dichos edificios.
Mapa del itinerario del paseo por Sevilla (página 14).
Plano de la catedral (en esta página).
Ficha II (página 14): plano con el recorrido simulado de un grupo de invitados a la boda y texto incompleto.

Procedimiento:

Actividad 1: **Identifica la foto**
Los estudiantes trabajarán con la ficha I: leerán individualmente las descripciones de edificios públicos e intentarán emparejarlas con las fotos correspondientes.

Solución: 1-Torre del Oro; 2-San Salvador; 3-Reales Alcázares; 4-Hotel Alfonso XIII; 5-Giralda.

FICHA 1

La Giralda
Una de las torres más bellas del mundo, es uno de los restos de la primitiva construcción almohade (1171) sobre la que se alza la actual catedral y el símbolo por excelencia de Sevilla. Sus hermanas gemelas son la torre de Hassan en Rabat y la Kotubiya en Marrakesh.

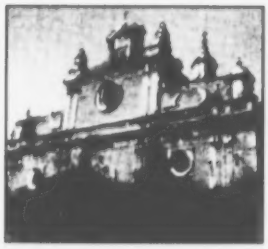
Iglesia de San Salvador
Iglesia barroca de finales del siglo XVII. Templo con aspecto y empaque de auténtica catedral. Se levanta sobre el solar de la antigua mezquita Ibn Addabas.

Reales Alcázares
Es la casa real más antigua de la corona española. Las murallas que rodean el recinto van desde el barrio de Santa Cruz hasta la plaza del Triunfo. En el interior se encuentran cantidad de maravillosos patios construidos en épocas diferentes (algunos de ellos son ejemplo del exquisito arte almohade).

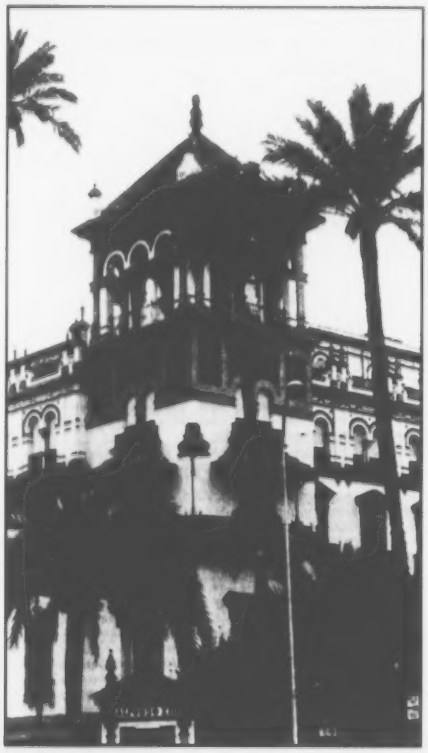
Hotel Alfonso XIII
Este hotel típico ejemplo de la arquitectura sevillana fue construido con motivo de la Exposición Iberoamericana de 1929 e inaugurado por Alfonso XIII. Rodeado de palmeras y con una preciosa fuente en su patio central, es un edificio que merece la pena visitar.

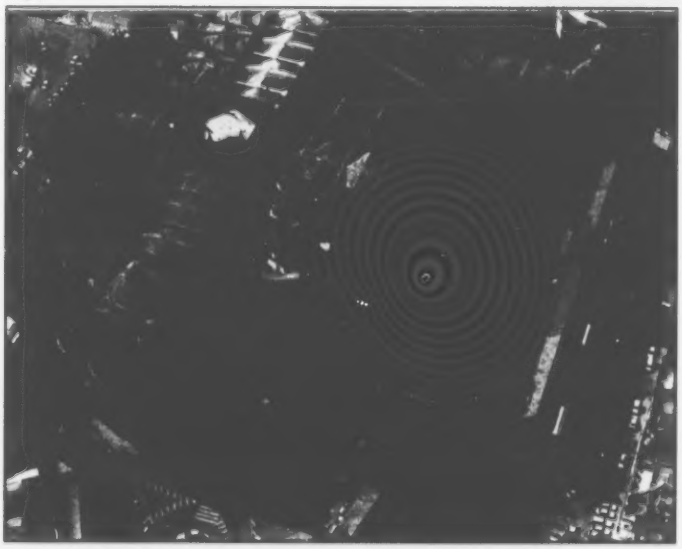
Torre del Oro
Construida en 1220, se utilizó como torre de defensa en el extremo de las murallas de la ciudad. Su nombre parece que se originó por el hecho de estar cubierta por azulejos dorados. Su planta es dodecagonal.

1.


2.

3.


4.


5.

Actividad 2: **Localiza las puertas de la catedral**

Antes de empezar esta actividad se sugiere una breve revisión del mapa del itinerario para verificar que los estudiantes saben a qué se refieren los nombres que allí aparecen. Una vez realizado este primer paso, y utilizando como referencia el plano de la catedral, los estudiantes intentarán situar la puerta de Campanillas y la de Palos en el dibujo de la catedral que aparece en el mapa del itinerario: ¿están en lados diferentes de la catedral o en el mismo lado?, ¿en la calle Alemanes, en la avenida de la Constitución, en el lado opuesto a la calle Alemanes, o en el lado opuesto de la avenida de la Constitución? Una vez hecha la actividad individualmente, comprobarán si sus respuestas son iguales.

Actividad 3: **Traza el itinerario en el mapa**

Escuchando la lectura del siguiente texto, los estudiantes deberán trazar el itinerario seguido por los novios desde su salida de los Reales Alcázares hasta el regreso a este mismo lugar. Se les explicará que no es necesaria la comprensión total del discurso, que la identificación de diferentes nombres de calles y edificios puede ser suficiente.

Antes de escuchar la descripción del itinerario, en pequeños grupos, los estudiantes intentarán imaginarse el posible recorrido que harán los novios. Mientras se lee el texto cada estudiante trazará el itinerario en su copia del mapa. Una vez leído el texto dos veces (a velocidad normal), en pequeños grupos, los estudiantes comprobarán si sus itinerarios son iguales. Por último, mientras se lee por tercera vez el texto, la profesora irá marcando el itinerario en una transparencia o copia grande del mapa.

Actividad 4: **Describe el itinerario dibujado**

Se da a los estudiantes una copia de la ficha II (se puede decir a los estudiantes que ése es un supuesto recorrido hecho por alguno de los invitados al día siguiente de la boda), y el texto incompleto. Primero tendrán que colocar en el lugar adecuado las palabras que se ofrecen junto con el texto y a continuación, utilizando como modelo el resto del texto y con la ayuda del plano, terminarán de describir el supuesto recorrido.

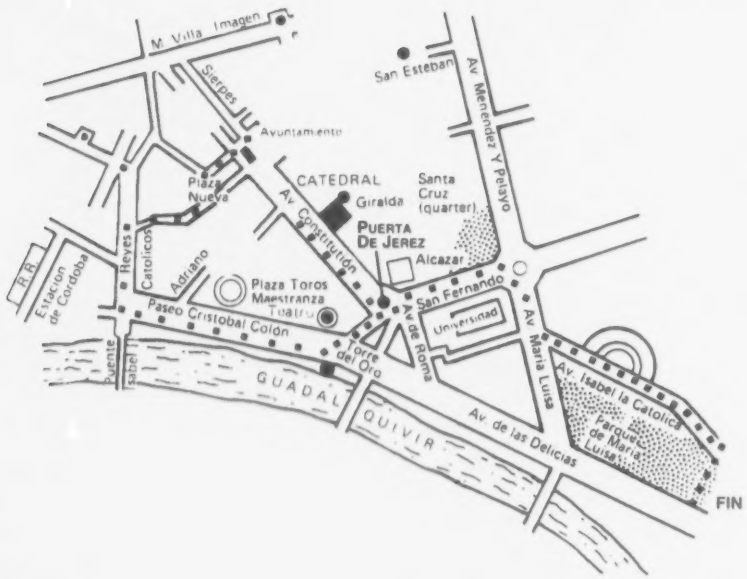
A las 12.25 la infanta y don Juan Carlos salieron de los Reales Alcázares por la puerta del León y tras cruzar la plaza del Triunfo entraron en la catedral por la puerta de Campanillas. Terminada la ceremonia, los novios abandonaron el templo por la puerta de Palos. Tras dar las gracias a los cocheros, la pareja se subió a la calesa, hecha completamente a mano, que los esperaba para dar un paseo por las calles de Sevilla.

Pasando por la calle Alemanes, se encaminaron a la avenida de la Constitución, cruzaron la plaza de San Francisco y por la calle Manuel Cortina, se dirigieron al templo barroco de El Salvador. Allí doña Elena depositó su ramo de novia en la tumba de sus bisabuelos don Carlos de Borbón y doña Luisa de Orleans.

A continuación la pareja se volvió a subir a la calesa y continuaron el recorrido por las calles Sagasta y Tetuán, bordearon la plaza Nueva y volvieron a salir a la avenida de la Constitución que se encontraba abarrotada de un público que agitaba banderas con la foto de los novios y les aplaudía a su paso.

Una vez llegaron a la puerta de Jerez, el carruaje, pasando por M. Mañara, se dirigió a los Reales Alcázares donde los esperaban los invitados preparados para el besamanos que precedió al banquete.

FICHA II

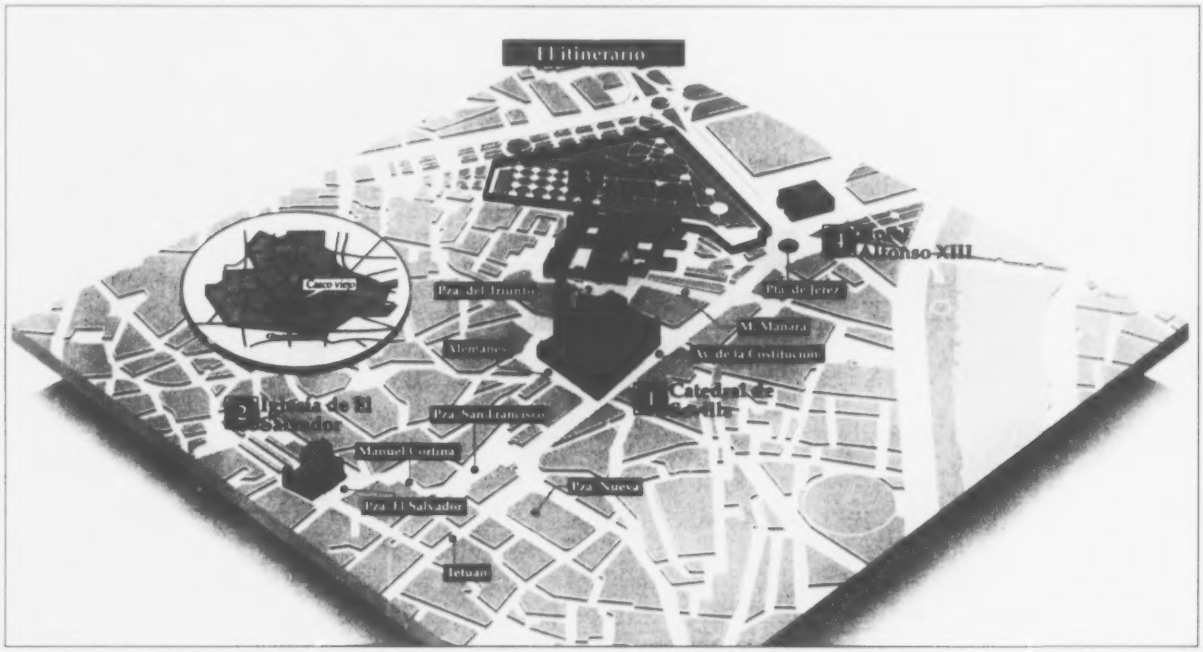


Los invitados comenzaron el recorrido en la plaza de San Francisco visitando el Ayuntamiento. Desde allí, por la plaza Nueva, se ..... a la calle Reyes Católicos para llegar al Paseo de Cristobal Colón, donde ..... la Plaza de Toros y la Torre del Oro. Su siguiente parada fue en la catedral, a la que ..... por la avenida de la Constitución. Después de una detenida visita al magnífico templo y a la Giralda, los invitados se encaminaron a la puerta de Jerez y ..... por la calle San Fernando donde se ..... a contemplar la antigua Fábrica de Tabaco, hoy edificio de la Universidad. .....

.....

.....

visitaron; detuvieron; dirigieron; continuaron; llegaron.



"*El Mundo-Magazine*"
12 de marzo de 1995

ACTIVIDAD 4

"Dibuja una calesa"

Rosa López Boullón
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Elemental (escuela elemental).

Tipo de actividad:
Sopa de letras.
Ejercicio de lectura y transferencia de información.
Escritura (copia significativa).

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Descripción de objetos.
Estructuras gramaticales:
Presente simple.
Concordancia de género y número.
Áreas léxicas:
Colores.
Materiales: *terciopelo, madera, seda…*
Partes de un carruaje: *armazón, capota, asiento, ruedas…*

Destrezas:
Comprensión lectora.
Expresión escrita.

Organización:
Individual y pequeños grupos.

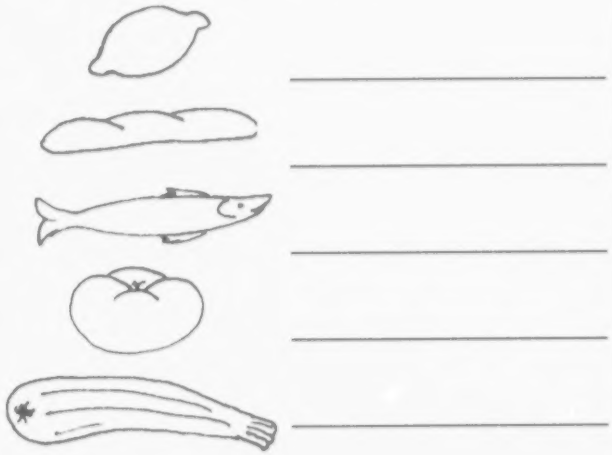
Materiales:
Texto para completar (página 16).
Foto del carruaje utilizado por la infanta Elena y Jaime de Marichalar para su paseo por las calles de Sevilla (página 16).

Procedimiento:

Actividad 1: **Recuerda los colores**
Se pedirá a los estudiantes que recuerden los colores que conocen y diferentes objetos que representen esos colores. De este modo no sólo utilizarán las asociaciones como estrategia de aprendizaje, sino que también podrán hacer uso del conocimiento previo.

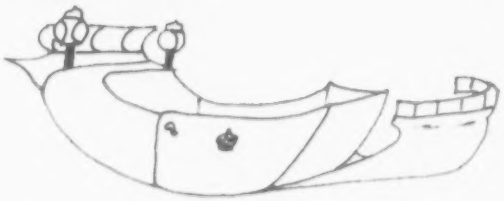
A continuación se les repartirá la sopa de letras y los dibujos. Primero buscarán los nombres de varios colores en la sopa de letras y luego escribirán cada uno al lado del objeto que le corresponda. Por último colorearán los dibujos.

E	O	B	C	G	U	P	O
A	Z	C	X	V	T	L	U
V	E	R	D	E	L	S	P
N	C	E	O	I	I	J	M
A	O	M	R	J	V	O	F
O	C	A	N	E	O	R	T
M	M	I	G	N	A	L	B
A	I	L	U	Z	A	C	U



Actividad 2: **Dibuja y colorea la calesa**

En primer lugar, los estudiantes completarán el siguiente texto sustituyendo los dibujos por la palabra correspondiente, escogiendo de entre las palabras que aparecen debajo. Luego, dibujarán y colorearán la calesa siguiendo las instrucciones del texto. Una vez se termina la actividad individualmente, en pequeños grupos, compararán el resultado de su "creatividad". ¿Son iguales o parecidas las calesas? Para terminar la actividad se repartirá la foto de la calesa utilizada por la infanta Elena y su marido que aparece en esta misma página. En grupos pequeños los estudiantes compararán las similitudes y diferencias entre sus dibujos y el original.

La calesa es un vehículo de cuatro negras (las dos de atrás más grandes que las de delante). El  es de madera de haya, castaño y fresno verde, con la corona real pintada en dorado en cada puerta.

Los son de terciopelo color crema rematados con seda. En la parte de atrás lleva una negra.

CAPOTA RUEDAS ASIENTOS ARMAZÓN

ACTIVIDAD 5

"De bota a bota"

Luis M. Lázaro Cecilia
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Elemental.

Tipo de actividad:
Juego.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Dar información.
Áreas léxicas:
Productos típicos españoles.

Destrezas:
Comprensión lectora.
Comprensión auditiva.
Expresión oral.

Organización:
Gran grupo.
Grupo de cinco estudiantes.

Materiales:
Tablero de juego (páginas 18 y 19).
Reglas del juego y Preguntas (página 20).
Dados y fichas.

Procedimiento:

Actividad previa: La profesora, si no lo ha hecho ya al realizar otras actividades ofrecidas en esta revista, hablará a los estudiantes de la boda de la infanta Elena con don Jaime de Marichalar, ya que varias preguntas del juego versarán sobre esta boda. Asimismo les presentará (valiéndose de los dibujos que figuran en el tablero de juego), el vocabulario específico de "productos típicamente españoles":

- **Abanico:** Objeto para darse aire.
- **Bota:** Pequeño recipiente de cuero para beber vino.
- **Churros:** Dulces de harina y azúcar fritos con aceite que se toman con café o chocolate.
- **Guitarra:** Instrumento musical con una caja de madera y seis cuerdas.
- **Jamón:** Pierna de cerdo curada. Se come frío.
- **Mantilla:** Prenda de seda, encaje, etc. que usan las mujeres para cubrirse la cabeza.
- **Peineta:** Adorno que usan las mujeres para sujetar el peinado.
- **Tío Pepe:** Típica marca de jerez, el internacional vino español.

No es necesario que los estudiantes conozcan todas y cada una de las palabras de estas definiciones. Al tratarse de una actividad de tipo elemental, es suficiente con que asocien cada palabra con su función (darse aire, sujetar el peinado, beber vino..., etc.)

Juego: Se forman grupos de cinco estudiantes, de los que cuatro jugarán y uno será el/la "árbitro", que hace las preguntas y comprueba que se siguen las reglas. A cada grupo se le da un tablero de juego (páginas 18 y19), un juego de preguntas (página 20), una copia de las reglas del juego, dados y fichas. La profesora explica a los estudiantes, para introducir el juego, que los novios se fueron el día antes de la boda por las calles de Sevilla en busca de lo más típicamente español... y hallaron las cosas que aparecen en el juego. A continuación les explica las **reglas de juego** que aparecen el la página 20.

NOTA: Lógicamente estas preguntas pueden ser variadas según la conveniencia de la profesora, a fin de repasar el vocabulario que estén aprendiendo sus estudiantes en ese momento.

1

2

3

4

5

19

18

17

16

20

21

GUITARRA

Instrumento musical con una caja de madera y seis cuerdas.

22

23

24

¡Olé!

Ve a la casilla 3

25

40

41

39

38

ABANICO

Objeto para darse aire.

37

36

BOTA

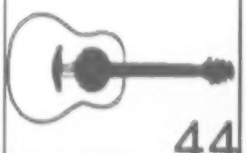
Pequeño recipente de cuero para beber vino.

42

CHURROS

Dulces de harina y azúcar fritos con aceite que se toman con café o chocolate

43



44

45

PEINETA

Adorno que usan las mujeres para sujetar el peinado

6

7

8

TIO PEPE

Típica marca de Jerez, el internacional vino español.

9

10

11

MANTILLA

Prenda de seda, encaje, etc. que usan las mujeres para cubrirse la cabeza

15

BOTA

Pequeño recipente de cuero para beber vino.

14

13

12

26

27

BOTA

Pequeño recipente de cuero para beber vino.

28

29

30

31

35

34

33

32

46

JAMÓN

Pierna de cerdo curada que se come como fiambre

47

48

49

50

- Comienza el juego el estudiante que obtenga un número más alto al tirar los dados.
- Después los estudiantes van lanzando por orden (de izquierda a derecha) el dado, avanzando su ficha tantas casillas como marque el dado.
- Si caen en una casilla de "pregunta" el/la árbitro toma una de las preguntas (que estarán barajadas y vueltas hacia abajo en la mesa), y se la formula al jugador/a. Si contesta bien, avanza tres casillas. Si contesta mal, retrocede tres casillas. En ambos casos se quedan en esa casilla hasta el turno siguiente.
- Si caen en una casilla de "bota", dicen *"De bota a bota y tiro porque me toca"*, llevan su ficha a la siguiente bota que haya (dibujo o definición) y vuelven a lanzar el dado una vez más. Si caen en la última casilla de "bota" (la 42), regresan a la primera (la 7).
- Si caen en una casilla de "producto típico" (abanico, peineta, Tío Pepe, etc.), van a la otra casilla que tenga este mismo producto (si caen en el dibujo deben ir donde está su definición y si caen en la definición deben ir al dibujo).
- Si caen en la casilla 13 (¡Oh, no!), vuelven a la 1.
- Si caen en la casilla 25 (¡Olé!), avanzan hasta la 38.
- Deben terminar el juego sacando con el dado el número exacto para completar las casillas que les queden. Por ejemplo, si están en la casilla 46 deben sacar un 4 para terminar. Si sacan más, "regresan" desde la casilla 50, contando hacia atrás (por ejemplo si sacan 6, vuelven hasta la casilla 48).
- **Gana el estudiante que llegue primero a la casilla 50.**

¿Cómo se llama la novia? R: Elena	**¿Cómo se llama el novio?** R: Jaime	**¿Dónde se casaron?** R: En Sevilla/en España
¿Quién es el padre de la novia? R: El rey Juan Carlos I	**¿Cómo se llama la reina de España?** R: Sofía	**Dime el nombre del hermano o de la hermana de la novia** R: Felipe / Cristina
Completa: ¡Qué calor!, necesito un..... R: Abanico	**Completa: El "Tío Pepe" es un vino de.....** R: Jerez	**Completa: Y para desayunar, chocolate con.....** R: Churros
¿Qué instrumento musical es muy español? R: La guitarra	**¿Qué se ponen en la cabeza las españolas para ir de boda?** R: Mantilla / peineta	**Se pone en la cabeza para sujetar el peinado** R: Peineta
Completa: Aquel hombre estaba bebiendo vino con una..... R: Bota	**Completa: ¡Qué bueno está el bocadillo de ..... español!** R: Jamón	**En 15 segundos, di 5 palabras en español que empiecen por A.** Ejemplo: **Amor**
En 15 segundos, di 5 palabras en español que empiecen por T. Ejemplo: **Tomate**	**En 15 segundos, di 5 palabras en español que empiecen por M.** Ejemplo: **Mano**	**En 15 segundos, di 5 palabras en español que empiecen por P.** Ejemplo: **Pera**
En 15 segundos, di en español 5 cosas que haya en la clase. Ejemplo: **Libro**	**En 15 segundos, di en español 5 cualidades de una persona.** Ejemplo: **Alta**	**En 15 segundos, di en español 5 colores.** Ejemplo: **Rojo**

ACTIVIDAD 6

"El ballet de las herraduras"

Rosa López Boullón
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Avanzado.

Tipo de actividad:
Trazar un itinerario en un plano.
Uso de entradas de un diccionario.
Tomar notas.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Extraer información relevante para elaborar un resumen.
Seleccionar información mediante el contraste de textos.
Organizar y dar información.
Estructuras gramaticales:
Uso de los tiempos de indicativo que se refieren al pasado y al presente.
Áreas léxicas:
Equitación. Espectáculos.

Destrezas:
Comprensión auditiva.
Comprensión lectora.
Expresión escrita.

Organización:
Individual, pequeños grupos y parejas.

Materiales:
Fichas I y II (página 22).
Textos A y B (páginas 23 y 24).

Procedimiento:

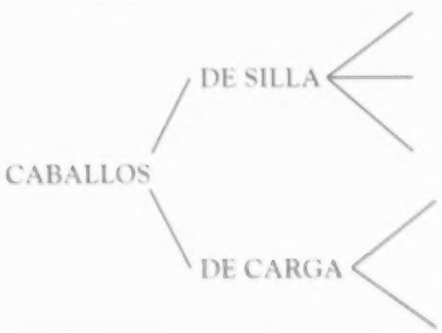
Actividad 1: **Algo más sobre los caballos**
Utilizando las diferentes entradas del diccionario que aparecen en la ficha I, los estudiantes escribirán el nombre de las seis partes de un caballo que se señalan en el dibujo. Una vez hecha la actividad individualmente, en parejas compararán sus respuestas.

Solución: 1. cuello; 2. lomo; 3. cruz; 4. barbada; 5. hocico.

Por último, escucharán el siguiente texto que leerá la profesora y completarán el esquema.

El caballo es un mamífero doméstico de la familia de los équidos. Existen diferentes razas que se clasifican en dos grandes grupos según su uso: el **caballo de silla,** conformado y domado para la monta, entre los que cabe destacar el pura sangre inglés, el pura sangre árabe, el cartujano, etc.; el **caballo de carga,** cuyo uso ha disminuido debido a la motorización de la agricultura y los transportes, grupo al que pertenecen los percherones y bretones.

ESQUEMA



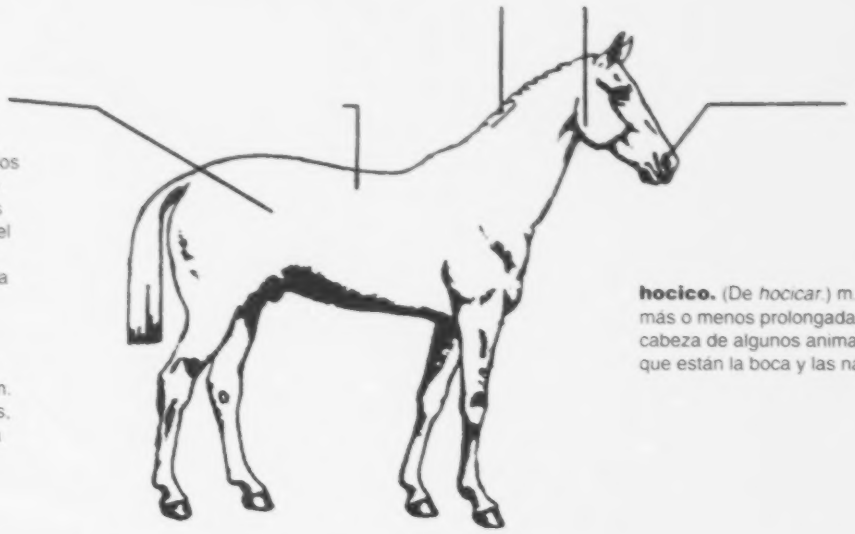
FICHA I

1. Identifica cada una de las cinco partes del caballo.

anca. f. Cada una de las dos mitades laterales de la parte posterior de las caballerías y cuadrúpedos. Parte posterior de las caballerías.

barbada. f. Quijada inferior de las caballerías. Cadenilla o hierro corvo que atraviesa de una cama a otra del freno.

crin. f. Conjunto de cuerdas (pelo) que tienen algunos animales en la parte superior del cuello. U. m.



casco. (De *cascar.*) m. cráneo. 2. Cada uno de los pedazos de vasija o vaso que se rompe. 12. En las bestias caballares, uña del pie o de la mano, que se corta y alisa para sentar la herradura..

lomo. m. Parte inferior y central de la espalda. U. m. en pl. En los cuadrúpedos, todo el espinazo desde la cruz hasta las ancas.

hocico. (De *hocicar.*) m. Parte más o menos prolongada de la cabeza de algunos animales, en que están la boca y las narices.

FICHA II

Completa el siguiente cuadro con la información de los textos A y B.

Información común	Información en el texto A	Información en el texto B
Ej: La Escuela Ecuestre está en Jerez.	Ej.: La sede de la Escuela Ecuestre. fue la antigua finca del Duque de Abrantes.	Ej: La Escuela se creó a imagen y semejanza de la de Viena.

Actividad 2: **¿Dónde está la información?**
La actividad consiste en buscar la información que aparece tan sólo en uno de los textos A o B (páginas 23 y 24) y la que aparece en ambos. En primer lugar se pedirá a los estudiantes que subrayen en los textos la información que aparece como ejemplo en la ficha II. A partir del ejemplo seguirán anotando los datos que se ofrecen en los dos textos y aquéllos que sólo aparecen en uno u otro.

Una vez realizada la investigación individualmente, en parejas compararán los resultados obtenidos. Si existen diferencias, las justificarán haciendo referencia a los textos.

Por último, los estudiantes, individualmente, utilizarán de nuevo los dos textos para buscar las respuestas a las preguntas siguientes:

¿Qué relación existe entre la boda de la infanta y la Escuela Ecuestre de Jerez?

¿De dónde proviene el nombre de los caballos cartujanos?

Actividad 3: **Crea tu propio texto**
Utilizando toda la información recogida en la actividad anterior, cada estudiante seleccionará aquellos elementos de información que le parezcan más interesantes para incluir en un supuesto folleto de turismo (entre cinco y diez líneas). Pueden ilustrarlo con cualquiera de las fotos que aparecen en esta actividad o con un dibujo de su creación.

TEXTO A

Lecciones de ballet en el corazón de Andalucía.

Jerez de la Frontera, capital española del caballo. Allí, en el corazón de Andalucía, se encuentra la Real Escuela Andaluza del Arte Ecuestre.

Fundada en 1973 por Don Alvaro Domecq Romero, es desde 1976 un Patronato que hoy depende de la Junta de Andalucía y la Diputación de Cádiz. Esta escuela encarna, protege y promueve la disciplina y el arte de la mejor tradición hípica española.

En su sede del Recreo de las Cadenas, antigua finca del Duque de Abrantes, tiene lugar, semana tras semana, un espectáculo único, máximo exponente de la labor de la Alta Escuela: "Cómo Bailan los Caballos Andaluces". Un auténtico ballet ecuestre, desarrollado sobre una coreografía extraída de la doma clásica, con música española y un vestuario a la usanza del siglo XVIII. Un baile preciso, perfecto, en el que la belleza de caballo y jinete lo es todo.

Pero lograr tanta perfección no es fácil. Hace falta disciplina, entereza, y una tradición que transmita, y enseñe a descifrar, las valiosas enseñanzas del tiempo. Las mismas cualidades que guiaron al creador de la Escuela, Alvaro Domecq, al escoger el reloj que brilla en su muñeca: un Rolex. Un clásico.

TEXTO B

El ballet de las herraduras

LA ESCUELA ECUESTRE DE JEREZ, CON SU ESPECTÁCULO «CÓMO BAILAN LOS CABALLOS ANDALUCES», HA SIDO ELEGIDA PARA CONDUCIR LOS FESTEJOS ORGANIZADOS EN TORNO A LA BODA Y MOSTRAR A LOS INVITADOS Y EL PÚBLICO EL ARTE DE LA MONTA

{por Pedro Ingelmo Cruz}

NUNCA pensó San Bruno que la orden que él fundó, la de los cartujos, diera nombre a un caballo. Mucho menos a toda una raza. Pero así es, y de esos genes vive parte de la fama de Jerez y la de las sagas de algunos de los domadores más famosos del mundo. Fueron los monjes cartujos quienes en el siglo XV tuvieron a bien cruzar caballos árabes de la tierra conquistada por Alfonso X, fundador de la ciudad, con los criados a orillas del río Guadalete, los que pastaban a los pies de uno de los monasterios más espectaculares y, aún hoy, más secretos de la Orden.

Durante siglos, los caballos cartujanos han simbolizado la elegancia nobiliaria de las familias bodegueras de Jerez. Fueron esos ejemplares los que montaron los más diestros lanceros que embestían contra sus competidores en lo que hoy es la plaza central de la actividad económica de la ciudad, la del Arenal. Corría entonces el siglo XVII y ya funcionaba en Viena la escuela ecuestre considerada como cuna del adiestramiento en la doma clásica, del caballo español. A imagen y semejanza de la escuela vienesa, en 1973 levantó Alvaro Domecq, apellido francés vinculado a los caballos y las bodegas de Jerez desde finales del siglo XVIII, la Escuela Andaluza de Arte Ecuestre que, ya en 1987, sumaría el nombramiento de Real por obra y gracia de la afición de los borbones por la equitación. Fue el Rey, entonces príncipe, quien concedió el caballo de oro, el Oscar de los ganaderos, a Alvaro Domecq. Como agradecimiento, el más avezado de los jinetes de la familia, hizo danzar en un engalanado picadero a sus caballos. Así nació el espectáculo, ya internacional *Cómo bailan los caballos andaluces*.

Sobre aquella gracia real ha crecido, en el césped que rodea el Recreo de las Cadenas, elevado a palacio a finales del XIX por el diseño del arquitecto francés Garnier y por el encargo de la familia Pemartín, la Escuela de Arte Ecuestre, que cuenta por cientos a sus alumnos, emplea a setenta trabajadores entre jinetes, mozos de cuadra, guarnicioneros, funcionarios y vendedores de imagen, factura más de 200 millones y recibe anualmente 230.000 visitantes.

La Real Escuela, elegida como conductora de los fastos de la boda real, no llega a ser, a pesar de ello, un negocio. Se asemeja más a un museo. Las baldosas que salpican el recinto de estampas de viejos caballeros, los trajes dieciochescos de los jinetes y los caballos paseando con trote elegante y altivo por las inmensas cuadras que dan la espalda al palacio son retratos de una época pasada, un viaje a los tiempos en los que el caballero, guerrero o terrateniente, daba fe de su condición a lomos de un ejemplar blanco o tordo de la raza cartujana.

Cada jueves se reproduce ese regreso al pasado ante los ojos de cientos de turistas que son descargados ante las puertas de la Escuela por decenas de autobuses. Cada jueves se palpa el gancho ante el visitante de la danza de los caballos. Todas las semanas en el picadero central de la Escuela los animales dibujan el baile centauro de los caballos andaluces.

LA ESCUELA REAL ES MUCHO MÁS QUE UN ESPECTÁCULO, ES UN CENTRO DE ADIESTRAMIENTO DE CABALLOS Y JINETES Y DE CONSERVACIÓN DE LA PUREZA DE LA RAZA.

Siendo el espectáculo la imagen exterior de la Real Escuela, lo que se muestra de todo el trabajo, no es la principal actividad de esta institución, una de las tres más importantes en el mundo en su género. Cada uno de los potros de la Jefatura de Cría Caballar es inspeccionado por los técnicos de la Real Escuela. Los mejores nutrirán el cuadro de ejemplares que serán domados al estilo clásico para conseguir hacer de sus nervios y músculos un todo coordinado. También los mejores animales de las ganaderías particulares son ojeados y los mejores son comprados.

Al plantel de caballos se le añaden los enganches, que suman 70, y cuyo diseño se remonta en algunos casos a 1730. Uno de ellos será el que lleve a la infanta Elena y Jaime Marichalar por las calles de Sevilla, momentos después de la ceremonia.

La Escuela en sí nace, ante todo, para hacer jinetes. Cada año de sus picaderos salen decenas de jinetes federados que durante el mes de adiestramiento en Jerez consiguen su particular máster de la equitación.

Si Jerez está marcada por un catavino y un caballo, no cabe duda de que la Escuela de Arte Ecuestre ha contribuido a ello sobremanera. Bien es cierto que no ha conseguido que la mayoría de los jerezanos valoren lo que se hace junto al palacio de Garnier ni que a todos les interesen los caballos, pero sí que cuando un turista despistado llega a la ciudad se sorprenda de no ver a gran parte de los habitantes paseando a lomos de un caballo, al más puro estilo del viejo Oeste, que, como cuenta Alvaro Domecq, «fue conquistado sobre la montura de caballos españoles», aunque ni hay constancia de que fueran cartujanos ni de que ejecutaran su famoso ballet como celebración de la victoria. Al fin y al cabo, eso sólo ocurre en Jerez.

"El MUNDO - MAGAZINE", 12 de marzo, 1995

BEST COPY AVAILABLE

ACTIVIDAD 7

"Borbones en el altar"

Luis M. Lázaro Cecilia
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Intermedio.

Tipo de actividad:
Sondeo de textos.
Obtención de información.
Composición de texto escrito.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Pedir y dar información.
Estructuras gramaticales:
Uso de los diferentes tiempos verbales: pasado, presente y futuro.
Áreas léxicas:
Bodas o enlaces matrimoniales.

Destrezas:
Todas.

Organización:
Gran grupo.
Trabajo individual.

Materiales:
Textos y fotos sobre seis bodas de la familia real española (páginas 27 y 28).
Fichas I y II (página 26).

Procedimiento:

Actividad 1: **Búsqueda de información.**
Se reparte a cada estudiante uno de los textos de Jaime Peñafiel sobre otras bodas de los Borbones, la foto, (si la tiene, ya que hay dos bodas sin foto), (páginas 27 y 28), así como dos ejemplares de la ficha I (página 26).

Se trata de que rellenen los datos de esas dos fichas, preguntando a los/las compañeros/as de la clase. Los estudiantes pasearán por la clase intentando encontrar dos compañeros/as que tengan información diferente a la suya y les harán las preguntas necesarias para rellenar sus fichas en blanco. Lógicamente, la información a proporcionarse es mutua.

Actividad 2: **Reseña de las bodas.**
Una vez que cada estudiante posea información de tres bodas diferentes, se sitúa mentalmente en el día de la que esté cronológicamente en el medio, y hará una especie de reseña de esa boda en presente, de la anterior en pasado y de la última en futuro, siguiendo el modelo de la ficha II (página 26).

Ejemplo para la profesora: Un estudiante ha recogido información sobre las bodas de Alfonso XIII (1906), Jaime de Borbón (1935) y Juan Carlos de Borbón (1962). Se debe "situar" en la fecha central: 1935, y escribir algo similar a lo siguiente:

Hoy, día 4 de marzo de 1935, contraen matrimonio en Roma don Jaime de Borbón, hijo de Alfonso XIII, con Enmanuela Dampierre, bonita joven de 22 años.

La boda anterior fue la de Alfonso XIII, el rey de España, que se casó con la británica Victoria Eugenia de Battenberg en la iglesia de los Jerónimos, en Madrid el 21 de mayo de 1906. A esta boda asistieron los herederos de todos los reyes de Europa.

La boda siguiente será la de don Juan Carlos de Borbón, que se casará con doña Sofía de Grecia en la catedral de San Dionisio de Atenas el 4 de mayo de 1962. A esta boda acudirán 6 reyes y 143 altezas reales.

FICHA 1

BODA DE LA FAMILIA REAL ESPAÑOLA

NOVIA:

Nombre: _____

¿Quién es? _____

NOVIO:

Nombre: _____

¿Quién es? _____

LUGAR DE LA BODA: _____

FECHA DE LA BODA: _____

ASISTENTES: _____

FICHA 2

TRES BODAS DE LA FAMILIA REAL ESPAÑOLA

Hoy, día _____

_____

_____

_____

_____

La boda anterior _____

_____

_____

_____

_____

La boda siguiente _____

_____

_____

_____

_____

Borbones en el altar

LA DE ALFONSO XIII, EN MAYO DE 1906, FUE LA ULTIMA BODA DE UN MIEMBRO DE LA CASA REAL CELEBRADA EN ESPAÑA

{por Jaime Peñafiel}

ALFONSO XIII Y VICTORIA EUGENIA (31-5-1906). MADRID.

ALFONSO XIII. La boda entre el rey Alfonso XIII y la princesa Victoria Eugenia de Battenberg, el 31 de mayo de 1906, estuvo rodeada de una serie de normas que no han vuelto a repetirse: la novia, que había dormido en el Palacio de El Pardo, fue custodiada toda la noche, a la puerta de su dormitorio, por una guardia especial. La princesa recibió la visita del novio, a las 6.30 de la madrugada, ya vestido con uniforme de gala de almirante. El motivo, oír misa juntos. Doña Victoria Eugenia no se vistió en el palacio, sino en el viejo Ministerio de Marina.

El traje de la novia, regalo del novio, era de satén blanco bordado en plata con rebordes de punto de rosa y festoneado de azahar. Una vez vestida, la reina madre le colocó sobre la cabeza el velo de encaje de Aleçon que había utilizado en su boda.

Todos los soberanos de Europa se hicieron representar por sus herederos. Se había decidido que para dar aún más importancia a los novios ninguna cabeza coronada asistiera a la boda. El templo fue el de Los Jerónimos. Por increíble que pueda parecer, ya que la novia era británica, el rey tuvo que esperar, disgustado y nervioso, nada menos que media hora. La reina madre, María Cristina, prohibió la presencia de fotógrafos.

ALFONSO DE BORBON BATTENBERG, PRINCIPE DE ASTURIAS. El mayor de los seis hijos de Alfonso XIII y Victoria Eugenia renunció a sus derechos dinásticos el 11 de junio de 1933. El 21 de ese mes contrajo matrimonio con Edelmira Sampedro, una bella cubana dos años mayor que él. La ceremonia, por la iglesia, se celebró en Lausanne en la intimidad. Sólo asistieron la reina y sus hijas, Beatriz y Cristina. El matrimonio duró cuatro años. Tras el divorcio en La Habana, el 8 de mayo de 1937, contrajo un segundo matrimonio con otra cubana, Marta Rocarfort. La unión duró un año.

LA INFANTA BEATRIZ se casó en Roma el 12 de enero de 1935 con el banquero Alessandro Torlonia. Asistió la aristocracia española e italiana y 48 príncipes europeos, pero ningún británico, por solidaridad con la reina Victoria Eugenia: "En la boda de Roma faltaba no la mujer, ni la esposa, sino la madre", como escribió el Caballero Audaz, un famoso periodista de la época. Cuando la novia, que ese día había renunciado a sus derechos, se dirigía a la iglesia, acompañada por su padre y su hermana Cristina, éste le dijo: "Quiero que estés segura del paso que vas a dar, que es para toda la vida. Todavía estás a tiempo de decidirlo. Si dices que no, yo lo arreglaré todo".

En aquella boda surgió un romance, el de don Juan con doña María de las Mercedes.

BEST COPY AVAILABLE

DON JUAN. El 12 de octubre de 1935, día de la Hispanidad, Alfonso XIII casa a su tercer hijo, heredero desde junio de 1933. La novia es su prima María de las Mercedes de Borbón y Orleans a quien el rey llamaba María la Brava, hija del infante don Carlos de Borbón y de la princesa María Luisa de Orleans.

Diez mil españoles, "venimos del destierro", en palabras de Pemán, abarrotaron la basílica romana de Santa María. La novia lució un traje de lamé de plata diseñado por Worth. Actuaron de padrinos el rey y la madre de la novia. El cardenal de Florencia se dirigió así al novio: "Serenísimo señor don Juan de Borbón, príncipe de Asturias, ¿quiere a su alteza real la princesa doña María de las Mercedes de Borbón por esposa y legítima mujer por palabra de presente como lo manda la santa, católica y apostólica iglesia romana?". Don Juan, antes de contestar, se dirigió hacia su padre se inclinó ante él pidiéndole la venia. Concedida ésta, el heredero de la corona regresó y respondió: "Sí quiero".

FOTOS: EUROPA PRESS

JUAN DE BORBON Y MARIA DE LAS MERCEDES (12-10-1935). ROMA.

DON JAIME. La de don Jaime con Emmanuella Dampierre, una bonita joven de 22 años, el 4 de marzo de 1935, es la segunda boda del año. Sobre esta boda, existen distintas versiones. Para Emmanuella: «Antes de conocer a Jaime, mi matrimonio ya estaba hablado». Para el infante: «Mi padre me dijo que la señora vería con agrado que me casara con su hija». Y la boda se celebró, desoyendo, incluso, según cuenta Juan Balansó, los consejos del Papa Pío XI, amigo de la familia Dampierre y conocedor de la deficiencia física del infante: «Te lo advierto», dijo a la madre de la novia, «esta unión no será anulada jamás». Se divorciaron en 1947. En agosto de 1949 don Jaime contrajo matrimonio civil con la cantante austriaca de ópera Carlota Tiedemann.

JAIME DE BORBON Y EMMANUELA DAMPIERRE (4-3-1935). DURO DOCE AÑOS. ROMA.

JUAN CARLOS. El 14 de mayo de 1962, Juan Carlos y Sofía pronunciaron tres veces «sí». El primer consentimiento, en la catedral de San Dionisio de Atenas, donde se oficiaba el matrimonio católico. El segundo, en el Palacio Real ante el alcalde que actuaba como juez en el matrimonio civil. Y, por tercera vez «sí» en la catedral metropolitana donde se celebraba el matrimonio por el rito ortodoxo. Tres veces «sí quiero» teniendo como testigos a seis soberanos reinantes y ciento cuarenta y tres altezas de 27 casas reales.

La novia tuvo ocho damas de honor vestidas por el mismo modisto que había confeccionado el traje nupcial de Sofía: el franco-heleno Jean Desses. Cinco mil españoles viajaron hasta Atenas para acompañar a la familia real en tan señalado día de boda.

JUAN CARLOS Y SOFIA (14-5-1962). ATENAS.

ACTIVIDAD 8

"Para los visitantes"

Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Intermedio bajo.

Tipo de actividad:
Sondeo de textos.
Juegos.
Escribir una carta.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Pedir y dar consejos.
Redactar cartas informales.
Estructuras gramaticales:
Perífrasis verbales: *tener que + infinitivo*, *poder + infinitivo*.
Oraciones finales y condicionales con verbo en indicativo.
Áreas léxicas:
Visitas turísticas.

Destrezas:
Todas.

Organización:
Grupos de cuatro o cinco.
Trabajo individual.

Materiales:
Textos I y II (páginas 32 y 33).
Cartas para el juego (página 31).

Procedimiento:

Actividad 1: **¿Dónde irás si...?.**
a) Los estudiantes trabajarán en grupos de cinco: dos parejas y un/a moderador/a. Cada pareja, así como el/la

moderador/a, tendrán una copia de los textos acerca de distintos lugares de Sevilla (páginas 32 y 33). El/la moderador/a hará las siguientes preguntas en voz alta, una a una:

¿Dónde irás si quieres.....
asistir a un concierto de rock local?
ver el barrio judío?
tomar "agua de Sevilla"?
bailar a ritmo de salsa?
comer "pescaito" frito?
visitar la segunda pinacoteca de España?
pasear junto al río?
comprar un mantón de seda?

Los estudiantes tendrán que utilizar la técnica del sondeo de textos para encontrar las respuestas. El primero que encuentre la respuesta la dirá en voz alta. El/la moderador/a comprobará que la respuesta es correcta, si no lo es, la otra pareja tendrá la oportunidad de corregir la respuesta. Se otorgará un punto a la pareja que haya respondido correctamente.

La profesora puede practicar primero con toda la clase utilizando otras preguntas similares.

Solución: Fun Club; Pub Abades; Salsaya; Kiosko de las Flores; Museo de Bellas Artes; Ribera del Guadalquivir; Mantones "Feliciano Foronda".

b) Cada grupo de cinco escribirá cinco preguntas similares en una tarjeta. La profesora las corregirá y volverá a repartir las tarjetas a los grupos de manera que a cada uno le toque una distinta a la suya. Se repetirá el ejercicio pero esta vez habrá que contestar de la siguiente manera:

Ej. Pregunta: ¿Dónde irás si quieres comer pimientos rellenos?
Respuesta: *Para comer* pimientos rellenos *iré* al bar "La Giralda".

Actividad 2: **Juguemos a "PASA".**

Se elaboran 20 cartas haciendo dos fotocopias de las cartas en blanco de la página 31. En cada una de ellas se escribe el nombre de uno de los lugares de Sevilla que se han trabajado anteriormente (página 32 y 33) y se pega la foto correspondiente (no es realmente necesario).

Los estudiantes jugarán en grupos de cuatro o cinco. Se reparten todas las cartas. Cada estudiante deberá escoger una de ellas e intentar completar por escrito tantas líneas como le sea posible hasta que oiga a la profesora gritar "PASA". En ese momento cada jugador/a le pasará a la persona sentada a su derecha la tarjeta que ha rellenado boca abajo. Si no ha conseguido rellenar ninguna, debe pasar una en blanco. Todos volverán a tener el mismo número de cartas.

La operación se repite tantas veces como la profesora crea preciso. El tiempo que se da a los estudiantes entre "PASA" y "PASA" depende también de su nivel de conocimientos, pero conviene que no sea mucho (uno o dos minutos).

Gana el estudiante que haya escrito en un mayor número de tarjetas. En caso de empate, ganará el estudiante que haya completado un mayor número de frases.

NOTAS:
* En todo momento los estudiantes podrán consultar los textos de las páginas 32 y 33.
* Cada estudiante puede identificar sus frases con sus iniciales.

Actividad 3: **Consejos para una visita.**

Esta actividad se puede hacer en clase o como tarea para casa. Los estudiantes, individualmente, escribirán una carta a un/a amigo/a que piensa visitar España próximamente.

Podemos aprovechar para repasar la redacción de cartas informales en español según los usos habituales: saludos, encabezamientos, despedidas, fechas, etc... (ver ejemplo a continuación).

La carta podría constar de tres párrafos. Se redactará en primera persona. En el primer párrafo se tratará de animar al amigo/a para que visite Sevilla, dando su localización y un par de impresiones personales sobre la ciudad. En el segundo párrafo se darán consejos para pasarlo lo mejor posible utilizando lo aprendido hasta ahora. El tercer párrafo será de despedida.

Ej.:

Washington, 20 de mayo de 1995

Querido/a Pepe/María:
Estimado/a Pepe/María:

He recibido tu carta con tus planes para este verano. Si vas a España tienes que ir a Sevilla que es una ciudad preciosa en el Sur. Creo que es mi ciudad favorita. La gente es muy simpática y además la comida es riquísima.

Estos son mis consejos para una feliz estancia. Para ver un espectáculo flamenco tienes que/debes ir a.... y si quieres....

Espero que lo pases muy bien. Escríbeme una postal desde allí.

Un abrazo,
Besos,
Un saludo,

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Hay que ir a .....
para

1.
2.
3.
4.

FOTO

Para visitantes

LUGARES CLAVES PARA SABOREAR LA ESENCIA DE LA CAPITAL ANDALUZA

{por Jesús R. Galisteo}

Sevilla se hace en sus calles y a pesar de lo que cantara el poeta, no podría entenderse la ciudad sin los sevillanos. Ellos son sus mejores propagandistas porque se saben hijos de una ciudad privilegiada. Para acercarnos a su esencia, nada mejor que un recorrido por los lugares de Sevilla que crecen sobre sus propios tópicos.

TRES PASEOS

Por el Parque de María Luisa

Acérquese a este Jardín, donado por la infanta María Luisa de Orleans a la ciudad en 1893, desde la Plaza de España. Un enorme edificio semicircular de concepción historicista construido en ladrillo visto bajo la dirección del prolífico Aníbal González para la Exposición de 1929. Hasta el extremo sur del Parque, culminado con la Plaza de América, que con sus tres pabellones, Real, Mudéjar y Plateresco, ofrecen la réplica. Piérdase por sus paseos y glorietas soñadas por los Montpensier y tómese un respiro para el descanso junto al monumento a Bécquer, antes de volver al bullicio del centro.

Por el Barrio de Santa Cruz

El barrio-escenario. Imaginado en parte por la burguesía regionalista de principios de siglo. En sus callejuelas se dan la mano la realidad histórica de una judería conservada en parte y la reordenación soñadora del pasado. Entre por los Jardines de Murillo, siga por la Plaza de Santa Cruz hasta la de los Venerables. Por el Patio de Banderas, anexo al Alcázar, podrá reafirmar a la salida que así es la ciudad de la que tanto le han contado. Hasta el mito de don Juan se cobra su diezmo de realidad en el Hostal del Laurel, en el sinuoso terreno de lo imaginario donde se establece el Barrio de Santa Cruz.

Por la Ribera del Guadalquivir

Si Narciso se hubiese arrojado a un río habría elegido el Guadalquivir a su paso por Sevilla. La ciudad se mira en él y hasta la última intentona de la posmodernidad que fue la Expo buscó mirarse en su espejo. Inicie el paseo desde los bajos del Marqués de Contadero presididos por la Torre del Oro y con la calle Betis, la frontera de Triana en la otra orilla. Camine despacio hasta el Muelle de la Sal, donde se levanta el monumento a la Tolerancia de Chillida. Desde el puente de Triana se dará de cara con el primer puente y las primeras edificaciones de la Isla de la Cartuja. Continúe hasta el puente de la Barqueta y la atrevida apuesta del puente del Alamillo.

EL TAPEO IMPRESCINDIBLE

Para participar del rito común a todos los sevillanos, la «cervesita», la manzanilla o el valdepeñas.

El Rinconcillo.(C/Gerona, 42)

En el bar más antiguo de Sevilla podrá disfrutar de un buen queso viejo y del mejor pata negra acompañado de un «coronel» (vaso grande de vino tinto). Lugar de tertulias, de conversación en torno a los barriles-mesa flanqueados por un friso de azulejos y de una impresionante colección de vinos en sus estantes de maderas nobles.

Bar Giralda.(C/Mateos Gago, 2)

Si es hora punta, no se preocupe por llegar a la barra, siempre ocupada. En Sevilla se sabe estar en multitud aunque sea en lugares cerrados. No olvide que tendrá ante sí la lista de tapas más extensa de la ciudad. Para hacer boca comience por unos pimientos rellenos o unos garbanzos con espinacas.

Kiosko de las Flores. (Plaza del Altozano)

Para entonar el cuerpo con una ración de "pescaíto" frito, variado, adobo, boquerones o puntillitas con una manzanilla o una caña desde donde se asoma Triana a Sevilla. Gire a la izquierda después de cruzar el puente por excelencia y relájese en los veladores de la terraza junto al río.

Café Europa.(C/Siete Revueltas, 35)

Fue un café tradicional remozado para la Expo tras permanecer varios años en el olvido. Funciona como bar de tapas y cafetería con una carta de repostería tradicional. Ambiente diverso y una cuidada decoración. Buen puerto para arribar en la tarde y curiosear en las tiendecitas levantadas en la Plaza del Pan al abrigo del ábside de la iglesia de El Salvador.

DE TIENDAS

Cerámica Santa Ana. (C/ Callao, 12)

Para llevar un recuerdo de una de las actividades artesanales con más tradición en Sevilla, visite esta tienda trianera abierta desde 1870. Azulejos grabados o con relieve y cualquier objeto de loza pueden ser suyos a un precio razonable.

Mantones "Feliciano Foronda".(C/ Argote de Molina, 18)

Para adquirir un mantón

tradicional acuda a esta tienda-fábrica. Podrá elegir desde 7.500 pesetas a las 190.000, aunque son los que rondan las 20.000 los más vendidos. Siempre en seda natural con dos opciones básicas, la elegancia del negro y la alegría del marfil.

BEST COPY AVAILABLE

CITA CON LA PINTURA

Museo de Bellas Artes(Plaza del Museo, 9)

Sin duda la cita inexcusable con la pintura en Sevilla, con un Museo restaurado recientemente y considerado la segunda pinacoteca de España. Una perfecta climatización e iluminación permiten admirar al mejor Murillo, con una sala exclusiva, a Valdés Leal, un retrato del Greco, y una obra de Velázquez que se completa con ricas muestras de la pintura romántica andaluza.

EL BUEN COMER

La ciudad no quedaría completa sin una restauración de alto nivel para satisfacer los paladares más exigentes.

Restaurante Oriza (C/San Fernando, 41. Tf. 4227211)

A partir de 6.500 pesetas puede disfrutar de una cocina elaborada, síntesis de la cocina vasca y de la andaluza con platos de temporada y servicio exquisito. Recomendable la ensalada de perdiz en escabeche y la suprema de lubina a la mostaza. Dispone de reservados y bar en la planta baja.

Restaurante Casablanca (C/ Zaragoza, 50. Tfno.422-4698)

En un comedor con pocas mesas puede regalarse con una materia prima de primera calidad y un precio medio en torno a las 4.000 pesetas. Los fideos a la marinera, las habas con chocos o el tradicional rabo de toro son platos que merecen degustarse.

Casa Manolo (C/ San Jorge, 16. Tfno.4333208)

Restaurante popular en el que es difícil conseguir mesa los fines de semana. Cada día cuen-

ta con un «potaje» distinto. Si lo visita, además del pescaíto frito no olvide la «cazuela al Tío Diego». También cocina para la calle. Precio: 1.600 pesetas.

PARA LA NOCHE

Tablao Los Gallos (Plaza de la Santa Cruz, 11)

Para acercarse a las fronteras del flamenco en el centro del Barrio de Santa Cruz. Todos los días ofrece dos pases a las nueve y media y a las once y media de la noche. Alegrías, bulerías y una fiesta de cierre a cargo de 18 artistas con Loli Flores, Premio Nacional de baile, al frente. Entrada y consumición: 3.000 pesetas.

Pub Abades (C/ Abades, 13)

Pruebe el cóctel más conocido de la ciudad, el «agua de Sevilla», junto a cierta aristocracia decadente, gente guapa y fauna elegante. Los jueves ofrece conciertos de piano. Escogida música ambiental para facilitar la charla en un patio sevillano tradicional.

La Carbonería (C/ Levíes, 18)

Exposiciones de pintura, muestras de escultura, lecturas poéticas, cante flamenco y las tertulias más diversas puede encontrar entre los altos muros de

La Carbonería (C/ Levíes, 18)

Exposiciones de pintura, muestras de escultura, lecturas poéticas, cante flamenco y las tertulias más diversas puede encontrar entre los altos muros de esta vieja carbonería encalada. Es un lugar de visita imprescindible para los restos de la progresía, los integrados en la movida cultural andaluza y los estudiosos enamorados del Sur.

Salsaya (C/ Julio César, 3)

Para mover el esqueleto con los ritmos sensuales del Caribe visite este local que empieza a animarse a partir de la una de la madrugada. Cuenta con dos medias pistas y un duro filtro para la entrada. Los fines de semana suele estar a tope. Enclavado en una de las zonas de moda de la noche sevillana.

Fun Club (Alameda de Hércules, 50)

Los roqueros impenitentes y los universitarios amantes de la marcha fuerte tienen en el Fun su lugar de encuentro. Cuenta con un escenario y actuaciones todos los fines de semana de grupos locales y nacionales.

HOTELES DE CINCO ESTRELLAS

Hotel Alfonso XIII (C/San Fernando, 2. Tfno. 4228850)

Fue inaugurado con motivo de la Exposición Iberoamericana de 1929. Su concepción neomudejar y el lujo de sus interiores, con profusión de mármoles, azulejos y maderas nobles lo hacen objeto permanente de deseo y sueños para la gente de a pie. Es el escogido por la Casa Real para alojar a sus invitados a la boda de la infanta Elena.

Hotel Príncipe de Asturias (Isla de la Cartuja. Tfno.4462383)

Fue el símbolo de la remodelación hostelera de la Sevilla de la Expo. Las líneas futuristas de sus módulos y sus jardines interiores repartidos en tres atrios configuran un especial ambiente en la planta baja. Hasta 303 habitaciones y salones para congresos con cabida para 1.500 personas.

UN CUATRO ESTRELLAS ESPECIAL

FOTOS: C. MARQUEZ/F.J CRESPO

Hotel Doña María (C/ Don Remondo, 19.Tfno.4224990)

Especial por su emplazamiento frente a la Catedral y por la deliciosa terraza con piscina desde la que podrá observarse el paso de la comitiva nupcial. Cada habitación ofrece una decoración diferente y todas las que tienen balcón hacia el templo estarán ocupadas el próximo 18 de marzo.

BEST COPY AVAILABLE

a. La infanta Elena firma el acta matrimonial.

A

B

f. Doña Elena le pone el anillo a don Jaime.

d. Don Jaime le retira el velo a la novia.

C

D

e. La infanta entra en la catedral con su padre, el Rey.

E

c. Don Jaime entrega las arras a la infanta

F

b. La infanta y su marido pasean en calesa por Sevilla.

G

H

g. El Rey besa a su hija.

h. Don Jaime y doña Elena salen de la catedral.

BEST COPY AVAILABLE

Materiales

21

EDITA: CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, EMBAJADA DE ESPAÑA

NOVIEMBRE-DICIEMBRE 1995

NOVIEMBRE-DICIEMBRE DE 1995

Materiales 20

SUMARIO

Presentación 2

"Me gusta hablar español" 3

ACTIVIDAD 1 "Señas de identidad" 4-8

ACTIVIDAD 2 "¿Qué país tendrá la presidencia en el año 2000" 9-19

"Mapa de Europa".....17

ACTIVIDAD 3 Objetivos para un semestre 20-23

ACTIVIDAD 4 "Europa, el gran supermercado" 24-27

ACTIVIDAD 5 "La Navidad llega a Europa" 28-32

EDITA:
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN-EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., N.W.
Washington, D.C. 20037

Directora:
Carmen Moreno Huart

Equipo de redacción:
Rosa López Boullón
Eliseo Picó Mas

Colaboran en este número:
Alicia Fusté García
Rosa Guitart Villar
Rosa López Boullón
Carmen Moreno Huart
Mercedes Quilez Quilez

© 1995 Consejería de Educación - Embajada de España
Todo el material de esta publicación puede ser fotocopiado.

ISSN 1068-3054

PRESENTACIÓN

Durante el presente semestre del año, España ocupa la presidencia de la Unión Europea. Se trata de un acontecimiento que se produce cada seis años (en el futuro será cada siete y medio, al haberse ampliado la Unión a 15 países) y que reviste especial importancia para el país que preside.

Aprovechando esta circunstancia, hemos preparado este número de *Materiales*, que permite a los estudiantes norteamericanos familiarizarse con los países que integran la Unión Europea y con la manera en que ejercen la presidencia.

Esperamos que se diviertan jugando a ser presidentes de la Unión Europea y que quien la ejerza en el año 2000, tal como proponemos en el juego, lo haga pensando en los jóvenes europeos.

"La Navidad llega a Europa" les permitirá entrar en contacto con la diversidad cultural que representa la celebración de estas fiestas en los distintos países europeos. Asimismo, les ayudará a recrear en sus aulas el ambiente navideño, tan próximo y tan entrañable.

Con las demás actividades estamos seguros que seguiremos cumpliendo con nuestro objetivo de hacer más eficaces, y también más agradables, las clases de español y acercar a los jóvenes americanos a otras culturas y a otros pueblos, en esta ocasión a los que forman la Unión Europea.

* * * * * * *

Nunca *Materiales*, en su larga trayectoria, ha utilizado sus páginas para otra cosa que suministrar actividades para las clases de español. Hoy hacemos una excepción a esta norma introduciendo un comentario firmado de nuestro Consejero de Educación, Emilio García Prieto.

Creemos sinceramente que el tema, el momento y la ocasión merecen la pena.

La Dirección

ME GUSTA HABLAR ESPAÑOL

Con esta frase: "me gusta hablar español", iniciaba el presidente Clinton su intervención en la gala anual del Congressional Hispanic Caucus Institute, celebrado hace unas semanas en Washington.

Esta frase del presidente Clinton no era sólo una concesión a los 1300 invitados que asistían a la gala sino, sobre todo, una respuesta a las críticas que al español y a otras lenguas minoritarias vienen expresando últimamente diversos políticos conservadores. Pero también era, y eso es lo mas importante, poner en boca presidencial el sentir de millones de ciudadanos americanos que les gusta hablar español, que quieren hacerlo donde y cuando les plazca sin por ello sentirse amenazados y discriminados.

Claro que el inglés es el idioma de este país. Eso nadie lo pone en duda. Y las estadísticas lo confirman: sólo el 0,8 por cien de los 32 millones de residentes en Estados Unidos que reconocen hablar una lengua extranjera en casa, tienen problemas con el inglés. ¿Es esta cifra una amenaza?. El 98 por cien de los hispanos consideran esencial hablar y escribir correctamente inglés. ¿Dónde está el problema?

Como muy bien ha dicho el presidente Clinton "That is not the issue..... The issue is whether or not we're going to value the culture, the traditions of everybody".

Efectivamente, ése es el tema: el respeto a la cultura propia. La tolerancia, la capacidad para comprender otras lenguas y culturas, son valores en alza en la sociedad internacionalizada en que vivimos, y en la que vivirán nuestros hijos.

Por eso queremos -desde estas páginas, en las que desde hace años hemos venido apoyando profesionalmente a los profesores de español- unir nuestra voz a la de los profesores de español, la de sus alumnos y la de los ciudadanos que les gusta hablar español, que aman esta lengua y la cultura que representa.

Queremos hacer una llamada a la tolerancia y al respeto a las tradiciones de los demás. Queremos manifestarles nuestra preocupación por posturas como la del juez Samuel C. Kise de Amarillo, acusando a Mata Laureano de "child abuse" porque hablaba español con su hija.

Queremos apoyar la iniciativa surgida entre profesores de español para crear Círculos de Amigos de la Lengua Española (CALE) por todos los rincones de este maravilloso país y animarles a que digan con orgullo "me gusta hablar español".

Emilio García Prieto

ACTIVIDAD

"Señas de identidad"

Rosa Guitart Villar
Centro Español de Recursos
Indiana University
Bloomington, IN

Nivel:
Intermedio bajo.

Tipo de actividad:
Relacionar textos e imágenes.
Sondeo de textos.
Descripciones escritas y orales.

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con una serie de objetos tradicionalmente reconocidos como españoles o que han sido inventados en España.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Descripción de objetos.
Estructuras gramaticales:
Presente de indicativo
Áreas léxicas:
Vocabulario para describir objetos: sustantivos que definen la materia, adjetivos que describen tamaño, forma y color, y verbos relacionados con la función que realizan los objetos.

Destrezas:
Todas.

Organización:
Gran grupo, parejas y trabajo individual.

Materiales:
- Textos (página 8).
- Objetos (página 7).

Procedimiento:

Actividad 1: **"Descripciones"**

Con transparencias, o bien fotocopiando esta hoja de trabajo, la profesora presenta una lista de vocabulario en respuesta a la pregunta:

¿Qué es el/la....?

Se sugiere que la profesora entregue también una fotocopia de la hoja en la que aparecen representados los objetos, para que los estudiantes vayan familiarizándose con ellos (página 7).

El estudiante responde con el modelo:

El/la.....es un/a	*cosa*	
	aparato	
	invento	
	juego	
	sustancia	
	utensilio	
	instrumento	
	prenda	
que sirve para	*darse aire.*	
	cocinar el arroz.	
	guardar vino.	
	beber vino.	
	tocar.	
	fregar el suelo.	
	abrigarse la cabeza.	
	endulzarse la vida.	
	pasar el rato con los amigos.	
	vestirse para la corrida.	

Ejemplo:

El futbolín es un juego que sirve para pasar el rato con los amigos.

Al igual que antes, se presenta otra sección de vocabulario a los estudiantes, esta vez respondiendo a la pregunta:

¿Cómo es el/la .....?

El/la.....es de	*seda*	**de color/es**	*marrón,*
	madera		*rojo,*
	lana		*plateado,*
	caramelo		*dorado, etc..*
	metal		*distintos*
	cuero		*variados*
	tela		*diferentes*

y tiene un/a	*palito*	*largo/a*
unos/as	*rabito*	*corto/a*
	asa	*alargado/a*
	tapón	*delgado/a*
	varilla	*cuadrado/a*
	jugador	*redondo/a*
	cuello	*grande*
	cuerda	*pequeño/a*

Ejemplo:

El abanico es de madera y de tela de colores variados y tiene unas varillas alargadas.

Una vez visto el vocabulario, y tras haber practicado oralmente con la profesora, los estudiantes, individualmente, describirán tres objetos diferentes por escrito. Después, se pondrán en común unas cuantas descripciones, para que la profesora controle si los estudiantes han asimilado la estructura adecuadamente.

Actividad 2: **"Adivina, adivinanza"**

En parejas y oralmente, los estudiantes describen uno cualquiera de los objetos; el compañero tratará de adivinarlo.

Ejemplo:

Adivina, adivinanza: Es de lana y de color negro y tiene un rabito corto. ¿Qué es?

La boina.

Para niveles más altos se puede ampliar la frase si se desea.

Ejemplo:

La boina es una prenda redonda de lana negra y tiene un rabito muy corto en el centro.

Actividad 3: **"Emparejar textos e ilustraciones"**

Los estudiantes ya están familiarizados con el vocabulario y los objetos que se les van a presentar. El ejercicio consiste en emparejar el dibujo con el texto que le corresponde (página 8).

Los dibujos y los textos se pueden entregar recortados y metidos en un sobre. Trabajando de dos en dos, los estudiantes los pueden emparejar, colocándolos encima de la mesa. En este caso, es un ejercicio de lectura fundamentalmente.

Otra posibilidad es entregar los objetos y los textos en sobres separados, de manera que cada alumno tenga acceso sólo a una parte. El estudiante en posesión de los textos lee cada uno de ellos en voz alta y su compañero trata de adivinar a qué objeto corresponde. En este caso, se convierte en un ejercicio de expresión y comprensión oral.

Solución:

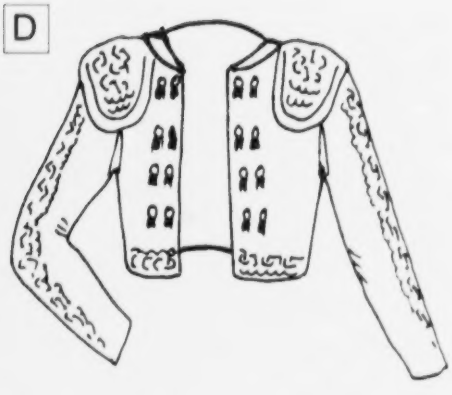
A-9 (el abanico); B-8 (la guitarra); C-4 (la bota); D-3 (el traje de luces); E-2 (la paellera); F-7(la boina); G-5 (el futbolín); H-6 (el chupa-chups).

A

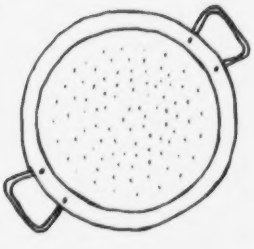
B

C

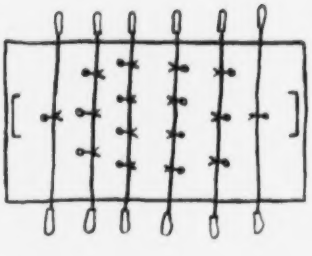
D



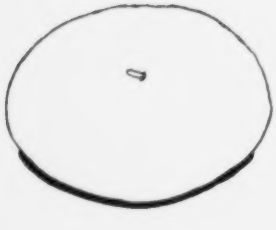
E



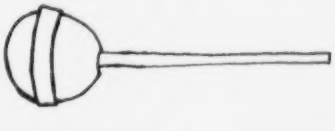
G



F



H



Muchos turistas y visitantes se sorprendían al venir a España y ver este elemental instrumento de limpieza: la fregona, y más de uno volvía hacia su país con tan liberador invento. El padre de la idea fue Manuel Jalón, un ingeniero y oficial del Ejército del Aire trabajador en la base aérea de Zaragoza, y uno de los 25.000 inventores que se calcula hay en España. Corría el año 1956 y decidió probar fortuna aplicando un palo de escoba a un penacho de tiras de algodón que se escurría en un cubo con unos rodillos accionados por un pedal. Fue perfeccionando su invento y a partir de 1965 lo fabricó en plástico con la apariencia que ahora conocemos, con un embudo agujereado incorporado.

1

En Valencia, Cataluña y las islas Baleares la sartén se llama genéricamente paella, pero el instrumento para hacer las paellas es otra cosa. Un recipiente plano, ancho y poco profundo que sirve para preparar la paella, plato que procede de la huerta valenciana y se compone de arroz con un sofrito, azafrán y diversos ingredientes de mar o de montaña. Es, sin duda, el plato español por antonomasia y se encuentra divulgado por todo el mundo. Las paelleras apenas difieren entre sí, guardando siempre las mismas proporciones. Y van desde un diámetro de 20 centímetros hasta un metro.

2

El traje de luces de torero es, sin duda, una provocación, uno de los diseños de moda más osados, originales y llamativos, y que a menudo ha servido de inspiración para colecciones de grandes creadores, desde Montesinos a Christian Lacroix. Los primeros trajes de toreo que se conocen datan del siglo XV y corresponden a los de los pajes. Dos siglos más tarde evolucionarían hacia llamativos atuendos con bandas de colores y mangas muy gruesas para resistir las cornadas.

3

El español siempre ha tenido mucha sed, eso está claro, y ha necesitado recipientes para saciarla. El botijo, para el agua —con unas gotitas de anís—, para mantenerla fresca al evaporarse en su arcilla porosa; el porrón, ofreciendo vino fácil en la mesa, y la bota, guardándolo sin estorbo para cuando sea menester. Tres inventos remotos y anónimos que han persistido con el paso de los siglos y que conviven con las botellas de plástico y las latas de aluminio.

4

Ésta es una historia rocambolesca. Al inicio de la guerra civil en 1936, el joven de 17 años Alejandro Finisterre fue sepultado por un bombardeo en Madrid. Fue rescatado y enviado a un hospital cerca de Montserrat, en Cataluña; allí inventó un aparato para pasar las hojas de la partitura en las sesiones de piano, y observó cómo los niños pequeños, en los días de lluvia, no podían jugar al futbol, así que decidió crear una mesa de juego, el futbolín, con jugadores de madera de boj y pelota de corcho.

5

Mientras lee este artículo, 60.000 personas de todo el mundo están saboreando un *chupa-chups*. La persona que les endulza la vida es Enrique Bernat, que en 1959 tuvo la idea de añadir un palito a los caramelos. Abandonó la empresa asturiana de confitería y mermeladas donde trabajaba y volvió a su Barcelona natal para fabricar un solo producto de 13 gramos compuesto de azúcar, glucosa y un palito de madera.

6

En el País Vasco la llaman *txapela*, pero en Francia se la conoce por *béret basque*; en Inglaterra, *basque cap*; en Italia, *barretto dei basqui*, y en Alemania, *baskische platte Mütze*. ¿Alguien puede dudar de su procedencia? Se trata de una gorra de lana fieltreada sin visera que se remonta al siglo XV; tal vez su nombre venga de *borobilia*, redondo en euskera. No está pensada para dar sombra ni para cubrir de la lluvia —aunque las buenas son impermeables—, sino para resguardar del frío;

7

Su origen se pierde en lo más profundo de la noche de los tiempos. Fue Johannes Tinctoris quien, en su famoso tratado *De inventione et usu musicae*, de 1484, atribuyó la guitarra como *hispanorum inventio*, en concreto, como un instrumento propio de la zona de Cataluña. Aunque, al parecer, la guitarra como tal tiene dos raíces: por un lado, la cítara grecorromana, y, por otro, un instrumento musical árabe que procedía del laúd asirio.

8

Dicen que el primer abanico fue la mano de Eva. También se cuenta la leyenda de la bella Kam-Si, hija de un mandarín chino que, en un baile de máscaras, se quitó la careta para agitarla y darse aire, y de ahí nació el artilugio. Lo cierto es que todas las culturas milenarias han tenido objetos semejantes. Pero fue una vez más España la que distribuyó al mundo el abanico plegable desde Oriente, vía Portugal.

9

Textos aparecidos en El País Dominical

BEST COPY AVAILABLE

ACTIVIDAD 2

"¿Qué país tendrá la presidencia en el año 2000"

Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Intermedio bajo.

Tipo de actividad:
Juego

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con el sistema de elección de presidente de la Unión Europea.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Pedir y dar información.
Estructuras gramaticales:
Alfabeto.
Pronombres interrogativos.
Presente de indicativo.
Áreas léxicas:
Geografía.

Destrezas:
Comprensión oral y escrita. Expresión oral.

Organización:
Grupos de cinco.

Materiales:
(Para cada grupo)
- Tablero de juego (páginas 18 y 19).
- Tarjetas de países I y II, caras A y B (páginas 13-16).
- Tarjetas de preguntas, cara A y B (páginas 11 y 12).
- Fichas y dado.

INFORMACIÓN PARA LA PROFESORA

En la actualidad, la Unión Europea (UE) está formada por 15 países: Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Italia, Irlanda, Luxemburgo, Portugal, Reino Unido y Suecia.

Estos países se turnan cada seis meses para presidir la UE. El presidente del país correspondiente pasa a ser presidente de la UE durante dicho período.

En general, para turnarse se sigue el orden alfabético de los nombres de los países en su propia lengua.

En este segundo semestre de 1995, la presidencia ha recaído en España, por lo que el presidente del gobierno español, Felipe González, es también presidente de la UE.

Procedimiento:

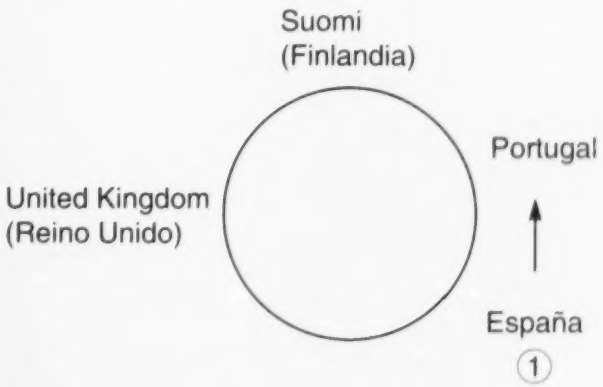
Dividir a los estudiantes en grupos de hasta ocho jugadores. Uno de ellos no jugará y actuará como árbitro. Recortar las tarjetas de países (caras A y B). Cada tarjeta debe tener por la cara A, el mapa, bandera y nombre de un país en español. Por la cara B, debe tener una ficha informativa. Si hay más de 15 estudiantes en la clase, se deberán hacer dos copias.

Barajar las tarjetas de países y repartir una a cada estudiante (los miembros de cada grupo deben tener todos tarjetas distintas). Los estudiantes tendrán 10 minutos para memorizar la información que hay en su tarjeta. Transcurrido este tiempo, entregarán las tarjetas al árbitro, que las utilizará para comprobar si los jugadores contestan correctamente a las preguntas que se les formulen.

Recortar las tarjetas de preguntas (cara A: letra P; cara B: preguntas). El árbitro las barajará y las colocará boca abajo encima de la mesa.

Cada grupo necesitará un tablero de juego (páginas 18 y 19). Los estudiantes se sentarán a su alrededor siguiendo el orden alfabético de los nombres originales de los países que les han correspondido (de izquierda a derecha).

Ejemplo:



Empieza a tirar el dado, el estudiante que tenga el primer país por orden alfabético (en el ejemplo, empezaría España).

El tablero tiene casillas numeradas, casillas marcadas con la letra **P** y casillas con el símbolo de relevo( ).

Cuando un estudiante cae en una casilla de relevo donde está ya situado otro jugador, éste tendrá que darle el relevo y retroceder tres casillas.

Cuando un estudiante cae en una casilla **P**, el árbitro cogerá una tarjeta de pregunta y la leerá en voz alta. Si el estudiante sabe la respuesta adelantará su ficha hasta la siguiente casilla de relevo. Como siempre, si en esa casilla está ya situado otro jugador, éste retrocederá tres casillas.

Si el estudiante no sabe la respuesta, retrocederá dos casillas.

Gana el primer jugador que alcance la casilla central marcada PRESIDENCIA 2000.

Finalmente, para repasar la ordenación alfabética, 15 estudiantes se colocarán en fila, con las tarjetas de los países que representen en la mano, según el orden alfabético de los países, primero en inglés, luego en español y por último, según los nombres en su propia lengua.

Asimismo, pueden seguir el sistema de rotación utilizado en la UE para ver qué país tendrá la presidencia en el segundo semestre del año 2000. **¿Coincide con el país ganador en alguno de los grupos que acaban de jugar?**

P P P

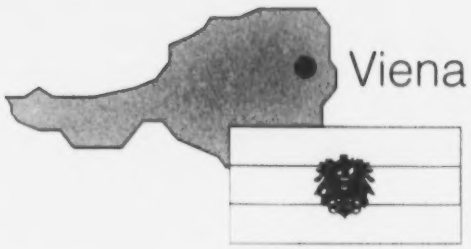
P P P

P P P

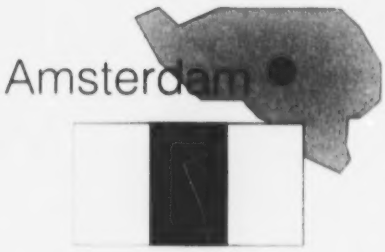
TARJETAS DE PREGUNTAS (CARA A)

¿Cuál es su nombre oficial?	¿Cuál es su capital?	¿Qué extensión tiene?
¿Cuántos habitantes tiene?	¿Cuál es su moneda?	¿Qué produce?
¿Con qué países limita?	¿Qué idiomas se hablan?	¿Qué gobierno tiene?

ALEMANIA



AUSTRIA



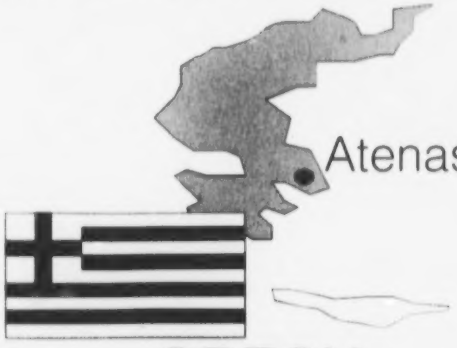
BÉLGICA

DINAMARCA

ESPAÑA

FINLANDIA

FRANCIA



GRECIA

NOMBRE OFICIAL: Deutschland
IDIOMA/S: alemán
EXTENSIÓN: 356.854 Km2
HABITANTES: 80.767.591
CAPITAL: Berlín
MONEDA: marco
LIMITA CON: Luxemburgo, Bélgica, Holanda, Francia, Suiza, Austria, República Checa, Polonia y Dinamarca.
PRODUCTOS: patatas y vino
GOBIERNO: república

NOMBRE OFICIAL: Österreich
IDIOMA/S: alemán
EXTENSIÓN: 84.000 Km2
HABITANTES: 7.510.000
CAPITAL: Viena
MONEDA: chelín austriaco
LIMITA CON: Alemania, República Checa, Eslovaquia, Hungría, Eslovenia, Italia y Suiza.
PRODUCTOS: hierro, azúcar, cereales, frutales, viñedos.
GOBIERNO: república

NOMBRE OFICIAL: Belgique/ Belgie
IDIOMA/S: francés, holandés, alemán
EXTENSIÓN: 30.519 km2
HABITANTES: 10.040.939
CAPITAL: Bruselas
MONEDA: franco belga
LIMITA CON: Francia, Luxemburgo, Holanda y Alemania
PRODUCTOS: diamantes, acero
GOBIERNO: monarquía

NOMBRE OFICIAL: Danmark
IDIOMA/S: danés
EXTENSIÓN: 43.069 km2
HABITANTES: 5.135.000
CAPITAL: Copenhague
MONEDA: corona danesa
LIMITA CON: Alemania
PRODUCTOS: papel, muebles
GOBIERNO: monarquía

NOMBRE OFICIAL: España
IDIOMA/S: español, catalán, euskera, gallego
EXTENSIÓN: 504.782 km2
HABITANTES: 39.207.159
CAPITAL: Madrid
MONEDA: peseta
LIMITA CON: Portugal y Francia
PRODUCTOS: aceite de oliva, naranjas, coches
GOBIERNO: monarquía

NOMBRE OFICIAL: Suomi
IDIOMA/S: finlandés
EXTENSIÓN: 338.145 km2
HABITANTES: 5.029.002
CAPITAL: Helsinki
MONEDA: markka
LIMITA CON: Noruega, Suecia y Rusia
PRODUCTOS: renos, madera, cobre
GOBIERNO: república

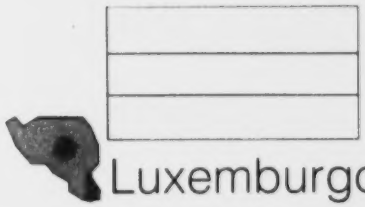
NOMBRE OFICIAL: France
IDIOMA/S: francés
EXTENSIÓN: 543.965 km2
HABITANTES: 57.566.091
CAPITAL: París
MONEDA: franco francés
LIMITA CON: España, Italia, Suiza, Alemania, Luxemburgo y Bélgica
PRODUCTOS: vino, queso, aviones
GOBIERNO: república

NOMBRE OFICIAL: Ellás
IDIOMA/S: griego
EXTENSIÓN: 449.964 km2
HABITANTES: 8.730.286
CAPITAL: Atenas
MONEDA: dracma
LIMITA CON: Albania, Antigua República Yugoslava de Macedonia
PRODUCTOS: esponjas, uvas
GOBIERNO: república

HOLANDA

IRLANDA

ITALIA



LUXEMBURGO

PORTUGAL

REINO UNIDO

SUECIA

Nombre oficial: Nederlanden
Idioma/s: holandés
Extensión: 41.526 km2
Habitantes: 15.224.942
Capital: Amsterdam
Moneda: florín
Limita con: Bélgica y Alemania
Productos: flores, tabaco, electrónica
Gobierno: monarquía

Nombre oficial: Italia
Idioma/s: italiano
Extensión: 301.277 km2
Habitantes: 58.018.540
Capital: Roma
Moneda: lira
Limita con: Francia, Suiza, Austria y Eslovenia
Productos: ropa, zapatos, vino, ordenadores
Gobierno: república

Nombre oficial: Ireland
Idioma/s: inglés, gaélico
Extensión: 70.283 km2
Habitantes: 3.524.566
Capital: Dublín
Moneda: libra irlandesa
Limita con: Reino Unido
Productos: cerveza, ovejas
Gobierno: república

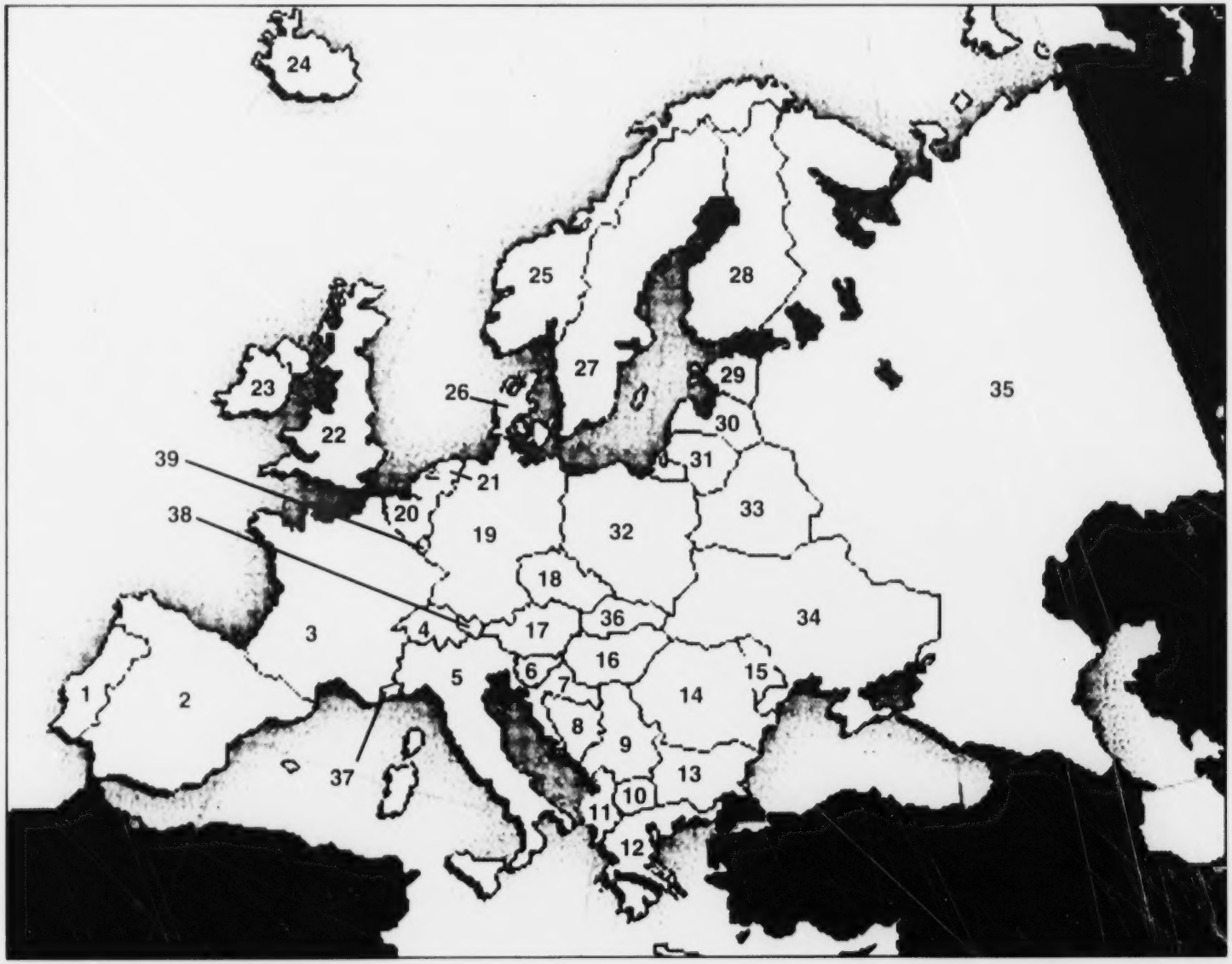
Nombre oficial: Luxembourg
Idioma/s: luxemburgués, francés y alemán
Extensión: 2.586 km2
Habitantes: 384.400
Capital: Luxemburgo
Moneda: franco luxemburgués
Limita con: Francia, Holanda y Alemania
Productos: acero y productos químicos
Gobierno: monarquía

Nombre oficial: Portugal
Idioma/s: portugués
Extensión: 92.082 km2
Habitantes: 10.372.000
Capital: Lisboa
Moneda: escudo
Limita con: España
Productos: encaje, azulejos
Gobierno: república

Nombre oficial: United Kingdom
Idioma/s: inglés
Extensión: 242.429 km2
Habitantes: 57,970,200
Capital: Londres
Moneda: libra esterlina
Limita con: Irlanda
Productos: coches, petróleo
Gobierno: monarquía

Nombre oficial: Sverige
Idioma/s: sueco
Extensión: 449.964 km2
Habitantes: 8.730.286
Capital: Estocolmo
Moneda: corona sueca
Limita con: Noruega y Finlandia
Productos: madera, muebles
Gobierno: monarquía

MAPA DE EUROPA



1. Portugal
2. España
3. Francia
4. Suiza
5. Italia
6. Eslovenia
7. Croacia
8. Bosnia y Herzegovina
9. Serbia y Montenegro
10. Antigua República Yugoslava de Macedonia
11. Albania
12. Grecia
13. Bulgaria
14. Rumania
15. Moldavia
16. Hungría
17. Austria
18. República Checa
19. Alemania
20. Bélgica
21. Holanda
22. Reino Unido
23. Irlanda
24. Islandia
25. Noruega
26. Dinamarca
27. Suecia
28. Finlandia
29. Estonia
30. Letonia
31. Lituania
32. Polonia
33. Bielorusia
34. Ucrania
35. Rusia
36. Eslovaquia
37. Mónaco
38. Liechtenstein
39. Luxemburgo

Presidencia
2000
59
51
49
P
47
46
44
P
42
41
26
27
24
P
22
21
19
P
17
16
14
13

1995
1
2
P
4
6
7
P
9
11
12
39
P
37
36
34
P
32
31
29
P
52
P
54
56
57
P

3 ACTIVIDAD

"Objetivos para un semestre"

Rosa López Boullón
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Intermedio

Tipo de actividad:
Emparejar información.
Ejercicio de pronunciación.
Ejercicio de relación y copia significativa.

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con diferentes aspectos de la Unión Europea: período de presidencia española y algunos de los objetivos de este semestre.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Transmitir lo dicho por otros.
Relacionar información.
Estructuras gramaticales:
Localización del acento en la palabra.
Presencia y ausencia del artículo.
Áreas léxicas:
Economía.
Política.
Países.

Destrezas:
Comprensión lectora.
Expresión oral y escrita.

Organización:
Trabajo individual, parejas y toda la clase.

Materiales:
Fichas I y II (páginas 21 y 23).
Texto de la nota de prensa (página 22).

Procedimiento:

Actividad 1: **"Sitúa los objetivos".**

En la ficha I, los estudiantes, individualmente, tendrán que emparejar cada uno de los cuatro objetivos con una de las zonas geográficas indicadas en la misma.

Una vez completa la ficha, la profesora comprobará con toda la clase si las diferentes respuestas son correctas. Posteriormente, los estudiantes colorearán, en el mapa de Europa, página 17, los países que aspiran a ingresar en la UE en un color y los que la forman en la actualidad en otro.

Solución: A-Países del Este; B-Unión Europea; C-Iberoamérica; D-Mediterráneo.

Completa el recorte de prensa con los nombres que aparecen en la parte inferior.

Objetivos para un semestre

A.-.....: Diálogo con los seis países de Europa Central y Oriental que aspiran a ingresar en la UE. Se trata de Hungría, Polonia, Eslovaquia, República Checa, Rumania y Bulgaria.

B.-.....: Preparación de la conferencia intergubernamental para revisar el Tratado de Maastricht.

C.-.....: Acuerdo de libre comercio entre la UE y los países que integran Mercosur (en el Cono Sur).

D.-.....: Cumbre de todos los países de la UE con los del Magreb (excepto Libia), Jordania, Israel, Turquía, Líbano, Malta y Chipre, para acercar la región mediterránea con la Europa Central.

Unión Europea **Mediterráneo**

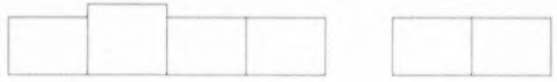
Iberoamérica **Países del Este**

Actividad 2: **"¿Cómo se pronuncia?"**

Siguiendo el ejemplo dado, los estudiantes, individualmente, deberán situar el nombre de cada uno de los países aspirantes a formar parte de la UE (ver objetivo A de la actividad anterior) con el esquema que le corresponda.

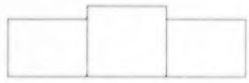
Ej.: **Hun grí a**

1.-



2.-

3.-



4.-

5.-

Luego, en parejas, compararán sus respuestas. Por último, intentarán repetir la actividad con los nombres de los países que forman la Unión Europea en la actualidad. Esta vez, elaborarán ellos mismos, en grupos pequeños, los posibles esquemas de división silábica y colocación de acentos.

Actividad 3: **"Nota de prensa"**

Se proporcionará a los estudiantes el texto correspondiente al resumen de prensa que aparece al lado y se les pedirá que, una vez leído, lo relacionen con alguno de los objetivos de la actividad 1.

Finalmente, se pedirá a los estudiantes que lean de nuevo el resumen de prensa y presten atención a los rasgos que caracterizan este tipo de texto frente al de un artículo periodístico (en general, omisión del artículo). Siguiendo este modelo, los estudiantes elaborarán un texto similar con la noticia que aparece en la ficha II.

BOLETÍN DE LA OID -1-

MADRID, 13 de septiembre de 1995.-

MENSAJE PARA EL SEÑOR EMBAJADOR
RESUMEN DE LA PRENSA.-

-F. González visita Jordania y Siria.-

-CiU anuncia enmienda a la totalidad a Presupuestos Generales.-

-Militantes de Jarai asaltan Cadena SER en San Sebastián.-

Periódicos se hacen eco visitas que realizó ayer presidente Gobierno, F. González, en su misión como embajador de la UE, a capitales de Jordania y Siria. Según destaca "YA", presidente español expresó en Aman apoyo político y económico de la UE a proceso de paz de Oriente Medio y prometió que España y otros países europeos estarán representados "al más alto nivel" en la cumbre económica que se celebrará en esa ciudad entre los días 29 y 31 de octubre. En rueda de prensa conjunta ofrecida con Rey Hussein de Jordania en Palacio Real, F. González dijo que "la UE me ha encomendado que venga aquí para explorar las formas de ayudar, tanto política como económicamente, al proceso de paz". Según este periódico, González mantuvo conversaciones detalladas con primer ministro jordano, S. Zeid Bin Shaker, y terminó sus reuniones en Aman con un almuerzo de trabajo en compañía del monarca hachemí antes de emprender viaje a Damasco. En capital siria, presidente español se reunió con presidente de ese país, Hafez el Hasad, con quien mantuvo entrevista que, según destacan periódicos, duró 90 minutos más de lo previsto.

Lee el siguiente artículo y redacta una nota de prensa siguiendo el ejemplo anterior.

Pero además de la posible incidencia en estos conflictos, el Ejecutivo ha declarado su voluntad de que la presidencia española de la UE suponga un claro impulso en las relaciones de Europa con Iberoamérica, así como con los países de la ribera sur del Mediterráneo.

En el curso de la presidencia española, pues, está prevista una cumbre extraordinaria con objeto de abrir el debate al más alto nivel sobre el futuro de la construcción europea.

Para esa fecha se prevé que ya esté en funcionamiento un grupo de reflexión presidido por España—concretamente por el secretario de Estado de las Comunidades Europeas, Carlos Westendorp—que tendrá como principal misión abordar los aspectos de la reforma del Tratado de la Unión Europea, para ir desbrozando el camino hacia la conferencia intergubernamental de 1996. ■

Manuel Vega

NOTA DE PRENSA

4 ACTIVIDAD

"Europa, el gran supermercado"

Rosa López Boullón
Carmen Moreno Huart
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Nivel:
Avanzado.

Tipo de actividad:
Entrevista.
Sondeo de textos.
Clasificar de acuerdo a una determinada categoría.

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con las ventajas y desventajas de pertener a la Unión Europea.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Pedir y dar información.
Expresar opiniones.
Estructuras gramaticales:
Perífrasis verbales: *tener que* y *haber que*.
Oraciones impersonales con se.
Áreas léxicas:
Términos económicos.

Destrezas:
Comprensión oral y escrita.
Expresión oral.

Organización:
Pequeño y gran grupo. Trabajo individual.

Materiales:
Fichas I, II y III (páginas 26 y 27).

Procedimiento:

Actividad 1: **Revisa tu gramática.**

En esta actividad se trabajarán las formas verbales necesarias para realizar la entrevista de la actividad 2. La profesora explicará a los estudiantes:

a) Las perífrasis verbales *tener que* y *haber que*.
b) La forma impersonal expresada por la pasiva se + verbo, en este caso "*se puede*".

A continuación los estudiantes tendrán que completar las frases siguientes.

1.- ..... arreglar el aire acondicionado o nos moriremos de calor en verano.

2.- Si quieres llegar temprano a la oficina, ... levantarte antes.

3.- En los países de la UE ..... realizar una mudanza sin ..... pasar por trámites fiscales ni de aduanas.

4.- Esta zona es muy tranquila. Por la noche ..... pasear sin problema.

5.- Para poder acceder a determinadas universidades ..... tener un expediente muy bueno.

6.- ..... marcharme, me están esperando para cenar.

7.- Todos los ciudadanos ..... pagar sus impuestos.

8.- Para estar en forma ..... hacer ejercicio todos los días.

9.- La casa está muy vieja pero con un poco de dinero ..... arreglar bien.

10.- ¿..... llegar en tren a la playa o ..... llevar el coche?

Actividad 2: **Entrevista**

Después de explicar a los estudiantes la situación imaginaria que aparece en la ficha I, se asignan los papeles correspondientes. Si el grupo de estudiantes es mayor de 20, se divide la clase en grupos de cinco. En cada grupo habrá cuatro entrevistadores y un entrevistado. Si el grupo es pequeño, se puede trabajar con toda la clase, pidiendo a un estudiante que realice el papel de presidente del gobierno español. Según el papel a desempeñar, los estudiantes trabajarán con las fichas I (entrevistadores) o con las fichas I y III (entrevistado/s).

Antes de la entrevista "real", los estudiantes leerán individualmente la ficha con la que les ha tocado trabajar, tanto para formular correctamente las preguntas (en el caso de los entrevistadores), como para poder localizar la respuesta más rápidamente (en el caso del estudiante entrevistado).

Actividad 2: **Ventajas y desventajas**

Se da a los estudiantes la ficha II (página 26). Se les explicará que para poder hacer esta actividad, no es necesario que comprendan cada una de las frases con las que van a trabajar. Bastará con prestar atención a determinadas expresiones que les indicarán el significado positivo o negativo de cada una de ellas.

Ejemplo: Palabras como "difícil" denotan un aspecto negativo. Otras, como "facilitación", indican algo positivo.

Actividad 3: **¿Y tú qué opinas?**

Se facilitará a todos los estudiantes una copia de la ficha III (página 27). Trabajando en grupos de tres, buscarán alguna ventaja o desventaja que, en su opinión, ofrezca la UE a los ciudadanos de los distintos estados de la Unión. Al final de esta actividad, se hará una puesta en común.

FICHA I

Imagina la siguiente situación: como presidente de la Unión Europea en el segundo semestre de 1995, Felipe González visita los Estados Unidos y los estudiantes de tu clase podrán preguntarle sobre la UE. A continuación tienes algunas posibles preguntas que tendrás que completar con la forma correcta de *se puede, tener que o haber que*.

..... pasar de un estado a otro bienes recibidos en herencia sin pagar trámites de aduanas?

..... pasar un período de cuarentena los animales antes de cruzar una frontera?

..... cobrar el desempleo en otro país?

..... a un ciudadano de la UE vivir en otro estado de la Unión?

..... comprar un coche en otro estado de la UE?

..... convalidar su título en otro país de la UE los estudiantes universitarios?

FICHA II

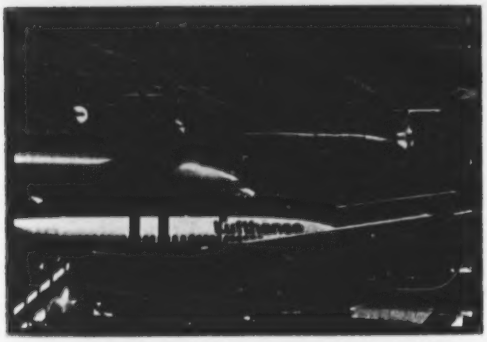
Estas son algunas de las ventajas y desventajas que la UE ofrece a las empresas. ¿Sabrías distinguir unas de otras? ¿Qué te puede facilitar la tarea?

	VENTAJAS	DESVENTAJAS
1.- Barreras lingüísticas.		
2.- Difícil mantenimiento del servicio al cliente a escala europea		
3.- Períodos de espera más cortos en las fronteras		
4.- Aumento de los costes de viajes		
5.- Facilitación del almacenamiento		
6.- Costosa administración y control de los negocios en el extranjero		
7.- Registro y protección más amplios de las marcas comerciales y los distintivos.		
8.- Mayores distancias geográficas		
9.- Costes medios decrecientes gracias a una mayor producción en serie		
10.- Aumento de las necesidades de capital para la creación o ampliación de nuevos mercados		

PARO

Será posible cobrar el desempleo en otro país, aunque las formalidades no son iguales para todos los países. El sistema consiste en solicitar en el país de origen la *exportación* de la prestación por desempleo a otro país comunitario con la justificación de que el parado va a desplazarse al mismo para intentar encontrar allí un puesto de trabajo. Para poner en marcha este mecanismo es necesario darse de alta en la oficina de empleo del nuevo país y rellenar decenas de documentos.

También cualquier español puede estar inscrito, por un máximo de tres meses, en cualquier INEM de la CE. ●



VIAJES

LIBERTAD DE TARIFAS PARA LAS COMPAÑIAS AÉREAS

A partir del 1 de enero de 1993 se desarrolla la flexibilización, incluida la venta de billetes *(seat only)*, sin más servicios adicionales que el solicitado para trasladarse de un lugar a otro; además, se abre un abanico de posibilidades y se ponen a disposición del usuario nuevos productos.

Las compañías tendrán libertad para establecer sus tarifas, con la condición de reflejar los costes de operación. La verdadera competencia entre las aerolíneas europeas sólo se producirá en los vuelos internacionales, puesto que las rutas nacionales siguen reservadas para las compañías del propio país hasta 1997. Hasta ahora, sólo la compañía alemana Lufthansa ha comenzado la *guerra de las tarifas* aéreas en la comunidad estrenando una espectacular promoción comercial con el nombre de *Bienvenida, Europa*, que ofrece vuelos de ida y vuelta desde España a sus destinos en Alemania por 22.000 pesetas.

ANIMALES DE COMPAÑIA

La libertad de circulación también se ha extendido a los animales domésticos. Para aquellos que quieran viajar con su perro o su gato sólo se requiere que les tengan debidamente documentados y vacunados. La excepción está en el Reino Unido. Los animales justo antes de pasar la frontera británica, deberán ser sometidos a cuarentena o régimen de aislamiento y obtener un certificado veterinario. ●

COMPRAS E IMPUESTOS

MUDANZAS

Se podrán realizar sin trámites fiscales ni aduaneros. También los bienes recibidos en herencia o los regalos.

APARATOS ELECTRÓNICOS

Vídeos, radios, televisores y otros productos de consumo generalizado pueden comprarse en cualquier tienda de cualquier país comunitario donde todos ellos llevan incorporado ya el IVA correspondiente, y traerlos a España sin ninguna traba.

COCHES

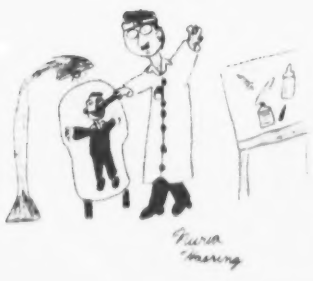
Los nuevos se comprarán donde se quiera, pero el IVA se pagará en el país donde se matricule el vehículo. En España se pagará el 15 por ciento de IVA, más un 13 por ciento como impuesto especial de matriculación. La Comunidad Europea considera como nuevo el medio de transporte que se entregue antes de los tres meses siguientes a su puesta en servicio o que haya recorrido 3.000 kilómetros, navegado más de cien horas en el caso de los barcos o volado más de cuarenta horas. Los coches de ocasión o de segunda mano no pagarán el IVA en el país de matriculación. Se podrán adquirir donde se desee y el impuesto se abonará en dicho lugar, ya que irá incluido en el precio de compra. Así, los españoles encontrarán ventaja para comprar los coches, en el propio precio del vehículo, no en los impuestos que serán los mismos que hasta ahora.

Los coches más baratos se pueden encontrar en Dinamarca o Grecia. Los automóviles de segunda mano también tendrán que pagar el impuesto del 13 por ciento del coste del coche, por la obligación española de matricular una placa extranjera antes de tres meses. ●

EDUCACIÓN

TÍTULOS Y DIPLOMAS

Todos los títulos y diplomas de enseñanza superior —formación de tres años como mínimo posterior al bachillerato— están reconocidos en toda la CE desde enero de 1991. A partir de julio de 1994, este ámbito será ampliado también a los diplomas que comporten al menos un año de enseñanza superior. No habrá ninguna variación ni en las semanas de vacaciones ni en los programas de estudios propios de cada país, pero sí se han puesto en marcha programas que permiten el intercambio de estudiantes como el Erasmus o los nuevos Lingua, Comett y Petra. ●



SANIDAD

Cualquier ciudadano comunitario podrá acudir a la consulta del médico que quiera en Roma, París o Madrid. El reembolso de los cuidados médicos habituales está garantizado entre las distintas Seguridades Sociales nacionales. Basta para ello con cumplimentar un formulario que proporciona la Administración. Sólo en el caso de que se trate de cuidados médicos referidos a enfermedades graves, crónicas o especialmente costosos se requerirá una licencia específica.

MEDICINAS

El precio de las mismas será distinto en cada país. En 1995 está prevista la constitución de una Agencia Europea del Medicamento. ●

LIBRE MOVIMIENTO DE PERSONAS

Jubilados, estudiantes y rentistas, o personas no activas pueden residir en otro Estado, al margen de la condición de trabajador, siempre que demuestren una fuente de ingresos o su afiliación a un sistema de seguridad social.

BEST COPY AVAILABLE

5 ACTIVIDAD

"La Navidad llega a Europa"

Alicia Fusté García
Mercedes Quílez Quílez
Oficina de Educación
Consulado General de España
Miami, FL

Nivel:
Elemental e intermedio

Tipo de actividad:
Relacionar información e imágenes.
Sondeo de textos.
Completar vacíos de información.

Objetivos culturales:
Familiarizar a los estudiantes con las tradiciones navideñas de los diferentes países europeos.

Objetivos lingüísticos:
Funciones comunicativas:
Solicitar y dar información e instrucciones.
Áreas léxicas:
Vocabulario relacionado con las navidades.

Destrezas:
Comprensión lectora.
Comprensión oral.
Expresión oral.

Organización:
Parejas y trabajo individual.

Materiales:
- Ficha I (página 31).
- Ficha II (página 32).
- Ficha III (A y B) (páginas 33 y 34).

Procedimiento:
Actividad 1: **"Quién es quién".**

Hacer una introducción explicando que las celebraciones navideñas no son idénticas en todos los países. Repartir la ficha I y pedir que identifiquen los personajes a partir del texto "Quién es Quién".

Actividad 2: **"Ilustres visitantes".**

Antes de empezar a leer, la profesora presentará el vocabulario del texto que los estudiantes desconozcan. A continuación, los estudiantes leerán el texto en parejas las veces que sea necesario para completar el cuadro. Para obtener la información que no aparezca explícitamente en el texto, los estudiantes podrán recurrir a la profesora u otras fuentes. Al finalizar, se hará una puesta en común.

Actividad opcional: **"Verdadero o falso"**.

La profesora lee las siguientes afirmaciones y los estudiantes deben decidir si son verdaderas o falsas. En caso de que sean falsas deben corregir el error.

1. Giovanni, que vive en Milán, le ha pedido a San Nicolás unos patines.
2. A Juan Madrid, que no ha estudiado en todo el año, los Reyes Magos sólo le han traído carbón.
3. Santa Claus llegó a Berlín montado en camello.
4. Los niños holandeses esperan con ilusión el 6 de enero.
5. La Befana sobrevoló los cielos de Roma en su escoba voladora.

Como ampliación se puede pedir que los estudiantes redacten sus propias afirmaciones a partir de estos modelos.

Actividad 3: **"Cómo montar un belén".**

Agrupar a los estudiantes por parejas. Entregar a uno la ficha III (A) y el otro la ficha III (B). Mediante preguntas, y por turnos, deben completar la información que falta en su ficha.

Ejemplos de estructuras:

¿Qué se utiliza para ...	*la nieve?*
¿Con qué puedo hacer ...	*las palmeras?*
¿Cómo simulo	*el río?*
¿De qué material se hace ...	*la estrella?*

INFORMACIÓN PARA LA PROFESORA

Los elementos. Tres son los cuadros básicos del belén: 1)el establo o portal con el Niño, la Virgen, San José, el buey y la mula, 2)la cueva de los pastores donde un ángel les anuncia el nacimiento, y 3)los tres Reyes Magos de Oriente, montados en camellos, siguiendo la estrella hacia el Portal. La ubicación de las figuras no tiene reglas fijas. Tampoco son tan importantes las proporciones: si una gallina es más grande que una casa, no pasa nada; forma parte del encanto del pesebre.

Para representar el Nacimiento, nada mejor que utilizar los elementos propios de cada zona. Es, pues, el momento de aprovechar una mañana de domingo para salir al campo y recoger corcho, hierbas silvestres de secano - tomillo, romero, etc.-, piedras, líquenes y tronquitos.

El ritual:

- El Nacimiento, la Anunciación y los Reyes son imprescindibles.
- Debe estar acabado antes de la Nochebuena (24 de diciembre) y se desmonta el día de la Candelaria (2 de febrero).
- El Niño Jesús se coloca tras la misa del Gallo (misa que se celebra a las 12 de la noche el día 24).

(Adaptado de La Vanguardia, 11-12-93).

Actividades complementarias:

- Colorear la ficha III.
- A partir del vocabulario que aparece en la ficha II, se puede pedir que los estudiantes elaboren una lista de los materiales y elementos necesarios para montar un belén.
- Se puede poner un belén en el aula con las aportaciones de los estudiantes.

Soluciones:

Actividad 1: 1. Santa Claus, 2. La Befana, 3. Los Reyes Magos. Falta San Nicolás.

Actividad 2:

Personaje	Fecha	País-es	Medio de transporte
San Nicolás	6 de diciembre	Bélgica Holanda Francia	Burro y/o caballo blanco
Santa Claus Papá Noel	24 de diciembre	Alemania Inglaterra etc.	Trineo de renos
Los Reyes Magos	6 de enero	España	Camellos
La Befana	6 de enero	Italia	Escoba voladora

Actividad 3:

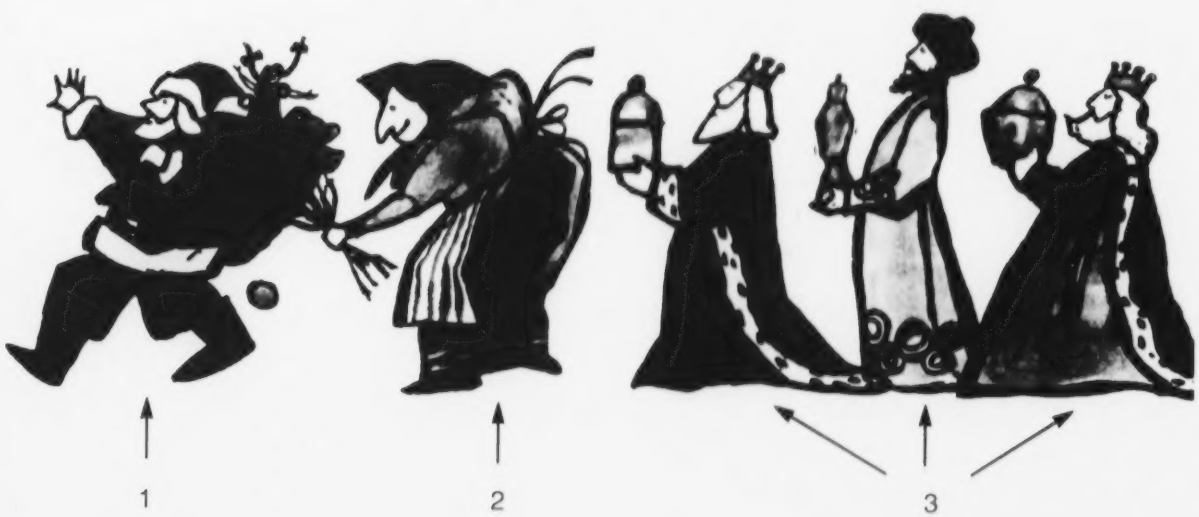
Ficha III/A. 1. harina; 2. celofán; 3. romero; 4. arena; 5. Arabia; 6. buey.
Ficha III/B. 1. cartulina; 2. papel de plata; 3. ramas de pino; 4. musgo y líquenes; 5. en el portal; 6. la paja.

Actividad 1: **"Quién es quién".**

Lee el texto y da el nombre de los personajes que aparecen dibujados. Falta un personaje ¿Cuál es?

QUIÉN ES QUIÉN

- **San Nicolás. Nació en el siglo III. Fue obispo y su leyenda nació cuando ayudó a unas jóvenes cuyo padre no tenía dinero para sus dotes.**
- **Santa Claus. También llamado Papá Noel. Su origen está en San Nicolás. Los ingleses transformaron el nombre de San Nicolás en *Sinter Claus* y después en Santa Claus.**
- **Los Reyes Magos. La antropóloga Leticia Arbeteta señala que en un principio el número de los Reyes Magos estaba sin determinar. Fue en el siglo XV cuando aparece el rey negro. Pasan, entonces, a representar las tres razas de la tierra.**
- **La Befana. Se trata de una vieja fea, pero bondadosa. Es un personaje justiciero pues deja sin regalos a quien se porta mal.**



Actividad 2: **"Ilustres visitantes".**

Lee todo el texto detenidamente y completa la información que falta en el cuadro.

Ilustres visitantes

TRADICIONES

Santa Claus, Melchor, Gaspar y Baltasar y San Nicolás, protagonistas de la noche más emocionante del año

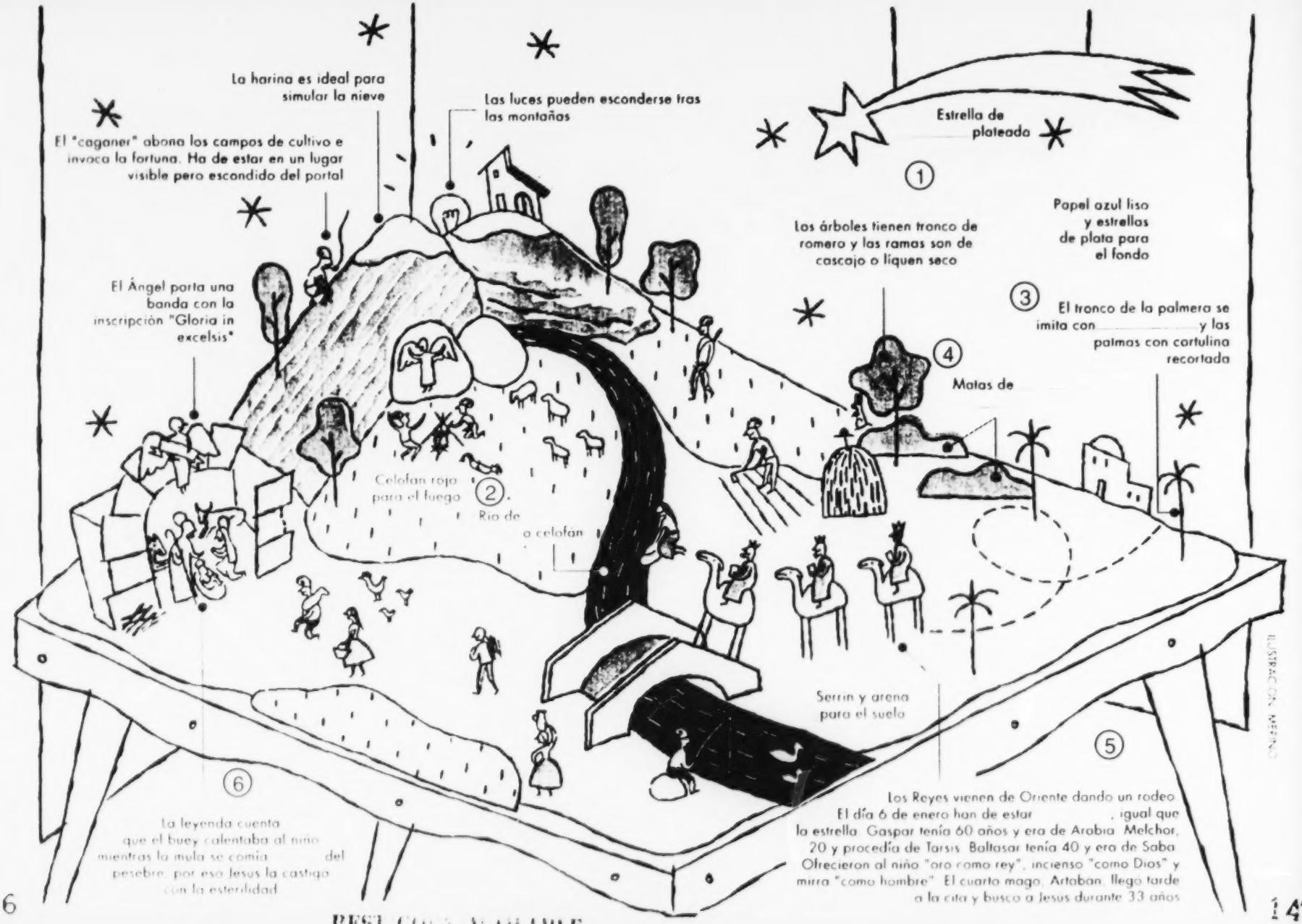
En la tradición cristiana hay tres días para entregar regalos a los niños: en España y en Italia se celebra el día 6 de enero, con los tres Reyes Magos y la bruja Befana. En Bélgica, en Holanda y, en menor medida, también en Francia se celebra San Nicolás el 6 de diciembre. En el resto de los países occidentales la noche de los regalos es la del día 24 y el protagonista es Papá Noel o Santa Claus. En el mundo ortodoxo los regalos se reparten el día 1 de enero y es San Basilio quien los trae.

Pero las costumbres se mezclan. Así, los niños de Bélgica, además de la visita de Papá Noel, también recibirán la visita de San Nicolás, patrón de los niños holandeses. Llega en barco dos semanas antes del día 6 para que le dé tiempo a recorrer todos los pueblos y ciudades en un caballo blanco. En Bélgica, sin embargo, el pobre San Nicolás va en burro.

En los países nórdicos, además de la figura de Santa Claus, las navidades tienen otros protagonistas importantes: los gnomos. Los gnomos están presentes durante todo el año en la imaginación de los niños. Pero en la Navidad, su presencia es mayor. Muchas canciones navideñas hacen referencia a ellos y los niños los representan en sus dibujos. En Italia, la noche de los niños es la del día 6 de enero, pero no son los Reyes los que traen los regalos. Éstos los trae una bruja buena que se llama Befana, que llega en una escoba y entra volando por la chimenea. El día 24 se celebra una cena familiar y también se entregan regalos a los mayores, pero la Befana es esperada por los niños con impaciencia.

PERSONAJE	FECHA	PAÍS/ES	MEDIO DE TRANSPORTE
San Nicolás	?	Bélgica, Holanda Francia	Burro y Yo ?
Santa Claus (Papa Noel)	24 de diciembre	?	Trineo de renos
Los Reyes Magos	6 de enero	?	Camellos
?	6 de enero	Italia	? .....

BEST COPY AVAILABLE



BEST COPY AVAILABLE

Para suscribirse a las revistas *Materiales* y Da Que Hablar y recibirlas regularmente a partir del próximo número, por favor envíe una fotocopia cumplimentada de este boletín de suscripción a:

Materiales

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20037

---

1. Califique de 1 a 10 los siguientes aspectos de la publicación:
(siendo 10 la mejor calificación y 1 la peor):

- ❑ presentación
- ❑ interés de los textos
- ❑ metodología de las actividades
- ❑ claridad de las instrucciones

2. Me parece que el nivel de español requerido para llevar a cabo las actividades es:

- ❑ demasiado alto
- ❑ adecuado
- ❑ demasiado bajo
- ❑ lo puedo adaptar

3. Usted es:

- ❑ profesor de español como lengua extranjera o segunda lengua
- ❑ profesor de español para hispanohablantes
- ❑ profesor en un programa bilingüe
- ❑ profesor en un programa de immersión
- ❑ administrador de un programa

4. Nivel que imparte:

- ❑ elemental
- ❑ secundario
- ❑ universidad
- ❑ adultos

5. Observaciones y sugerencias:

_____

_____

_____

6. Deseo recibir gratuitamente los próximos números de Da Que Hablar y *Materiales*:

Nombre y Apellido (s): _____

Dirección: _____

_____

_____

CAMBIO DE DIRECCIÓN

Nombre y apellido (s): _____

Nueva dirección: _____

Los números atrasados de esta serie se encuentran disponibles a través de ERIC Document Reproduction Service. Los números 1-16 tienen el código ED 370441, a excepción del número 9 que lleva código aparte y es el ED 356639. Escriba a CBIS Federal Inc., 7420 Fullerton Road, Suite 110, Springfield, VA 22153-2852. Fax (703) 440-1408 o llame al 1-800-443-ERIC.

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

EMBAJADA DE ESPAÑA

2375 Pennsylvania Avenue, N.W.

Washington, DC 20037

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Lynchburg, VA
Permit #714

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

BEST COPY AVAILABLE